

Aide aux régions

# Le maire Jean Tremblay assure la défense

■ PAGE 4

# le QUOTIDIEN

www.lequotidien.com

cyberpresse.ca

du Saguenay - Lac-Saint-Jean

LE MARDI 6 JUILLET 2004

31<sup>e</sup> ANNÉE N° 232

32 PAGES

Dépôt: 80¢ + taxes



## Entente Bombardier/Alcan



# OCCASION d'affaires

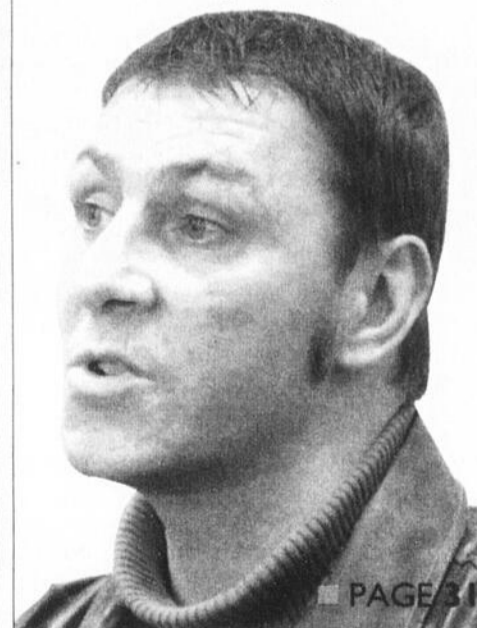
PAGE 3

## Formation en médecine Chicoutimi aurait son campus

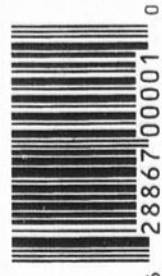
■ PAGE 7

Saguenay

## Serge Roberge quitte l'équipe



■ PAGE 31



RPM MOTO PLUS



2510, Dubose, Jonquière  
Tél.: (418) 699-7766

SPORTSMAN 400 2004: LA MEILLEURE QUALITÉ DE CONDUITE DE SA CATÉGORIE!

PASSIONNÉS DE VTT, ce 4X4 est pour vous!

«AUCUN AUTRE VTT N'OFFRE UN TEL POTENTIEL DE CONVERGENCE ENTRE USAGES SPORTIF ET UTILITAIRE.»  
- ALL TERRAIN VEHICULE MAGAZINE



POLARIS  
L'évasion plein air.

SPORTSMAN 400  
5 ANS DE GARANTIE

POUR 7942,68\$ + taxes

Transport et préparation en sus pour aussi peu que 34\$ par semaine

## Accidents en hausse

# Les motocyclistes invités à redoubler de vigilance

**CHICOUTIMI (DC)** - L'été a beau se faire pluvieux, les tragédies routières impliquant des motocyclettes se multiplient à un rythme inquiétant. On déplore une quinzaine de décès au Québec, dont au moins trois dans la région, ce qui amène la porte-parole de la Sûreté du Québec, Hélène Nepton, à inviter les amateurs à se montrer vigilants.

«Il faut être très attentif et avoir des yeux tout le tour de la tête», fait-elle observer. Même quand les gens roulent à une vitesse raisonnable et que les conditions climatiques se révè-

gent de ces tragédies.

Pour revenir au bilan de cette année, à l'échelle du Québec, il semble d'autant plus lourd que depuis 1998, le nombre de décès dont les motocyclistes sont victimes s'élève à 49, en moyenne.



**CÔTÉ**

DANIEL

dcote@lequotidien.com

lent favorables, en effet, un rien suffit pour provoquer une perte de contrôle.

Les statistiques compilées par la Sûreté du Québec indiquent aussi que l'âge représente un facteur significatif. «Les jeunes sont "surreprésentés". Alors que les motocyclistes de 15 à 24 ans ne possèdent que 8% des permis, ils subissent 23% des décès provoqués par des accidents de la route», précise Hélène Nepton.

Pour mettre ce phénomène en lumière, il suffit de mentionner que le groupe suivant, les 25 à 44 ans, détient 57% des permis de conduire émis dans la province. Or, il est victime de 52% des décès, une proportion légèrement inférieure à son poids démographique.

### Souvent seuls

En ce qui touche les causes de mortalité relevées lors des accidents de motocyclettes, la Sûreté du Québec précise qu'en 2001, l'alcool, la vitesse et la conduite imprudente ont joué un rôle dans 58% des cas. Signalons également que la motocyclette était le seul véhicule en cause dans 41% des situations.

«C'est justement ce qui est arrivé dans les trois accidents graves survenus cette année, sur le territoire que nous desservons», constate Hélène Nepton. La vitesse, un malaise subit et - possiblement, mais ça reste à vérifier hors de tout doute - un problème mécanique seraient à l'ori-

## Chicane de voisins

# Une septuagénaire réfléchit en prison

par Daniel Côté

**SHIPSHAW (DC)** - On pourrait appeler ça «Chicane de voisins, deuxième partie». La Sûreté municipale de Saguenay a procédé à l'arrestation d'une femme de 73 ans, hier, à son domicile du 5431 chemin Saint-Léonard, à Shipshaw. Elle venait de proférer des menaces de mort à l'endroit de son voisin et a récidivé sous le nez des patrouilleurs, arrivés à 19h30.

La septuagénaire se trouvait sous l'emprise de l'alcool lorsque les policiers sont intervenus. Ses ultimes menaces ont été proférées à l'extérieur de sa résidence, au moment où les policiers procédaient à son arrestation. Ils l'ont transportée au poste de Jonquière, où la femme a passé la nuit en attendant de comparaître au Palais de justice de Chicoutimi, aujourd'hui.

Les informations livrées par la Sûreté municipale font état d'un incident similaire qui serait survenu il y a deux ans. La différence, c'est que les menaces de mort provenaient alors du voisin. Il les aurait adressées au fils de la septuagénaire, qui aurait passé l'éponge un peu plus tard. Il n'a pas été possible d'établir la nature du litige qui empoisonne la vie de ces individus au sang chaud.

### Clés oubliées

Un citoyen de Dolbeau-Mistassini qui avait laissé ses clés à l'intérieur de son véhicule a eu la désagréable surprise de récupérer ce dernier récemment, abandonné dans un chemin forestier. Ce modèle de l'année était en



**ACCIDENT MORTEL** - Deux personnes ont perdu la vie et cinq autres ont été blessées lundi dans une violente collision impliquant trois véhicules sur l'autoroute 401, près de Napanee, dans l'est de l'Ontario. Selon la police, un camion-remorque, une automobile et une minifourgonnette ont pris feu dans l'accident survenu sur la travée ouest, vers 13h. Les deux morts prenaient place dans l'automobile coincée entre le camion et la minifourgonnette. Le conducteur du camion s'en est tiré indemne.

(Photo PC)

pitieux état, ce qui est cher payé pour une étourderie que la porte-parole de la Sûreté du Québec au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Hélène Nepton, aimerait constater moins souvent.

«Souvent, on pense que ça ne peut pas arriver ici, le vol de véhicules. Or, on nous rapporte de tels événements à chaque semaine. Ça vaut la peine d'être vigilant», fait-elle observer.

Hélène Nepton en veut pour preuve le fait qu'en 2003, la Sûreté du Québec a ouvert 145 dossiers relatifs à des vols d'automobiles, 154 portant sur des

camions, 33 sur des motocyclettes, 99 sur des motoneiges et 123 sur des véhicules tout-terrain.

### Collisions et alcool

Les accidents de la route et la conduite avec les facultés affaiblies ont marqué la longue fin de semaine de la Fête du Canada, révèle la Sûreté du Québec.

Dans les secteurs qu'elle dessert au Saguenay-Lac-Saint-Jean, 49 collisions ont justifié son intervention, dont 14 ayant provoqué des blessures mineures.

On se souvient également que vendredi, un Jonquérois de 66

ans a rendu l'âme après avoir vu la motocyclette qu'il conduisait heurter un parapet sur la route 170, à proximité de Larouche.

S'agissant de la conduite avec facultés affaiblies, enfin, elle a donné lieu à 28 arrestations dans la région. Une douzaine ont été effectuées sur le territoire de la MRC Lac-Saint-Jean-Est.

## MÉTÉO

### AUJOURD'HUI:

Ensoleillé  
Max.: 23

### MERCREDI:

Ensoleillé  
Max.: 23 Min.: 12

### JEUDI:

Averses  
Max.: 20 Min.: 13

Lever: 4 h 51 Coucher: 20 h 47

## MARÉE

### CHICOUTIMI

Haute à 06h35 (5m3)  
Basse à 14h10 (0m5)  
Haute à 19h10 (4m4)  
Basse à 02h10 (0m7)

### LA BAIE

Haute à 06h30 (5m8)  
Basse à 13h05 (0m4)  
Haute à 19h05 (4m9)  
Haute à 01h05 (0m8)

## PAS POSSIBLE

### Art du porter de l'épouse

**TIMMINS, Ont. (PC)** - Le porter de l'épouse est une vieille tradition du nord de l'Europe que le Festival finlandais de Timmins a fait revivre en fin de semaine, devant des centaines de spectateurs enthousiastes réunis dans cette ville du nord de l'Ontario pour l'occasion.

Cette «coutume» qu'ont les maris de courir en portant leurs épouses remonterait loin dans la nuit des temps, estime l'organisateur du festival finnois, Doug Koskela.

«Aujourd'hui, en Finlande (où la coutume semble encore bien en vie), le gagnant de la course reçoit le poids de son épouse en bière», précise M. Koskela.

Markus Raty et Dorothy Kazula, de Toronto, un couple au style équivoque, ont défendu avec succès leur couronne.

L'an dernier, au festival de Sault Ste. Marie, à leur première participation à la course, ils avaient stupéfié la galerie en ayant recours à une technique équivoque.

La technique traditionnelle des Finlandais consiste à porter son épouse sur le dos, alors que la technique venue d'Estonie veut que l'épouse soit tête en bas, les bras et les jambes croisés devant son porteur. Markus et Dorothy ont franchi les 100 mètres de la course à obstacles en seulement 23 secondes.

## SOMMAIRE

Arts	15
Bandes dessinées	16
Bourse	18
Détente	17
Décès	23-24
Finances	19
Horoscope	17
Petites annonces	20 à 23
Sports	25 à 31
Télévision	16

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: [www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)  
545-4474

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**  
**ABONNEMENT:** 545-4664  
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30  
**SAGUENAY - ALMA:** 545-4664  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**AUTRES:** 1 (800) 866-3658

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

**RÉDACTION**  
**SAGUENAY:** 690-8800  
**ALMA:** 668-0920  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**TÉLÉCOPIEUR:** 690-8805

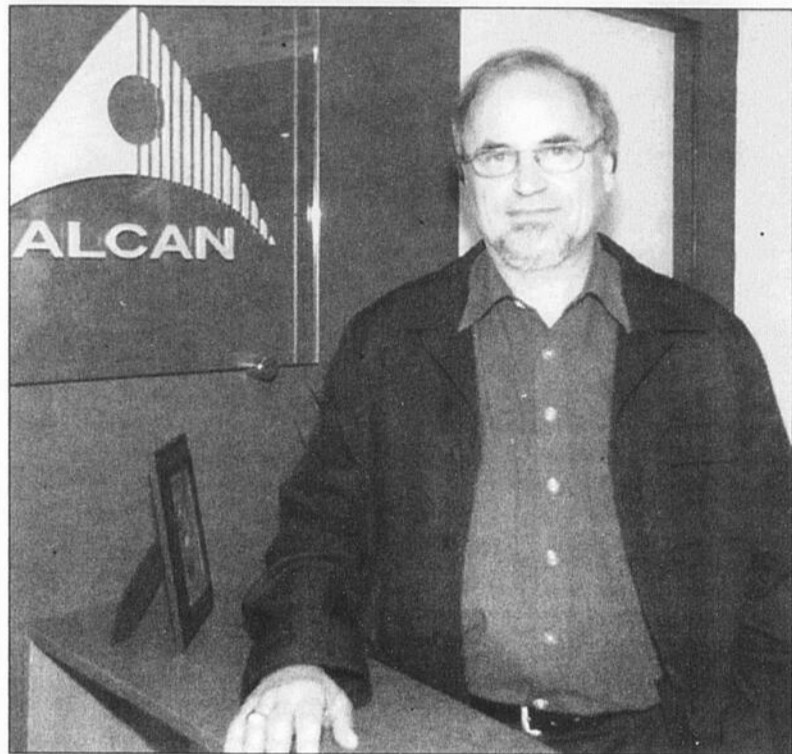
**PUBLICITÉ:**  
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

## CLIMATISEUR LIQUIDATION

Unité murale 12 000 BTU  
GARANTEE 5 ANS  
FINANCEMENT DISPONIBLE  
Climatiseur 1995\$  
Thermopompe 2295\$  
INSTALLATION INCLUSE  
Installé par des spécialistes de la région  
820-9004  
Quantité limitée

Entente entre Bombardier et Alcan

# Autre chance aux fournisseurs régionaux



**POTENTIEL** - Avec la nouvelle entente conclue entre Alcan et Bombardier Produits récréatifs, les fournisseurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean seraient privilégiés, avance Julien Gendron, directeur du développement industriel régional d'Alcan et directeur de l'Usine Dubuc.

*Agression sur une fillette*

## Cédric Fortin devra se soumettre à une nouvelle évaluation

(LT) - Cédric Fortin, 20 ans, subira une nouvelle batterie de tests psychiatriques afin d'évaluer sa responsabilité criminelle dans les actes commis le 28 juin dernier alors qu'il a enlevé et séquestré une fillette pour l'agresser sexuellement.



**TREMBLAY**  
LOUIS  
ltremblay@lequotidien.com

Le jeune adulte était de retour devant le juge Jean-Yves Tremblay, de la Cour du Québec, chambre criminelle, hier matin afin de subir son enquête caution sans assignation de témoins et faire un choix de procès. Pas plus tard que vendredi dernier, le psychiatre Denis Rochette du pavillon Roland-Saucier avait témoigné devant la cour à l'effet que Fortin était apte à comparaître.

La première demande d'examen avait été présentée au juge Louis-Charles Fournier par l'avocat de Fortin, Me Claude Beaulieu. Cette fois, la demande d'examen d'origine de la Couronne qui souhaite ainsi obtenir une évaluation très précise de l'état mental de l'accusé.

Il est cependant impossible de

révéler les motifs invoqués par Me Sonia Rouleau pour demander cette nouvelle série d'exams psychiatriques. Le juge Jean-Yves Tremblay a prononcé une ordonnance de non-publication sur les motifs de la demande. Les professionnels de la santé disposent donc d'une période de 30 jours pour réaliser les tests qui permettront de déterminer la responsabilité criminelle.

Il est donc impossible pour le moment de savoir quand Cédric Fortin reviendra devant le tribunal pour la suite des procédures. Il devrait normalement être confié en garde fermée au pavillon Roland-Saucier.

Le soir du 28 juin, Cédric Fortin a rencontré un groupe de jeunes dans le secteur de la piste cyclable à Jonquière situé à proximité du Wal-Mart. Il a adressé la parole aux jeunes, des enfants, et a baissé ses pantalons. Après ce premier incident, Fortin a pris une fillette dans ses bras et a déguerpé.

Les policiers ont réussi à retracer rapidement Fortin pour lui passer les menottes. Le lendemain, il comparait devant le palais de justice de Chicoutimi pour répondre à un chapelet d'accusations d'ordre sexuel. Il s'agit d'accusations graves puisque Fortin pourrait écopé une sentence à perpétuité.

Au moment de commettre ces gestes, Fortin était en attente dans une affaire de vols.

**CHICOUTIMI (DB)** - Bombardier Produits récréatifs (BPR) est à la portée des manufactures régionales. En effet, la société de Valcourt vient de signer une entente de partenariat avec Alcan par laquelle les deux organisations s'engagent à explorer le potentiel de développement dans le domaine des pièces, structures et composantes en aluminium pour les véhicules récréatifs.

En fait, a confirmé Julien Gendron, directeur du développement industriel régional d'Alcan et directeur de l'Usine Dubuc,



**BOUCHARD**  
DENIS  
dbouchard@lequotidien.com

Alcan veut explorer l'«applicabilité» de ses avancées réussies dans l'industrie automobile dans les produits récréatifs Bombardier. Cette dernière constitue maintenant une entité autonome, étant séparée des divisions transport et aéronautique.

Dans cette démarche, poursuit-il, les fournisseurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean seraient privilégiés. Alcan veut mettre à contribution tout son réseau, y compris le Centre des technologies de l'aluminium (CTA), TransAl et le Centre québécois de recherche et de développement de l'alumi-

nium (CQRDA). Ce dernier se trouve à l'origine des négociations entre les deux nouveaux partenaires.

Suivant les informations de Julien Gendron, l'industrie des véhicules récréatifs prend le virage que l'industrie automobile a pris au début des années 80 en voulant alléger leurs produits. À ce titre, dit-il, toute l'expertise développée par Alcan, en partenariat avec Jaguar et Ford, par exemple, peut être adaptée et transférée.

Concrètement, cela signifie qu'Alcan travaillera au sein de l'équipe d'ingénierie de BRP pour une période d'un an dans le but de supporter des projets spécifiques et d'identifier des opportunités d'affaires. Selon les besoins, précise Julien Gendron, Alcan désignera divers spécialistes maîtrisant différentes technologies.

### Échéances

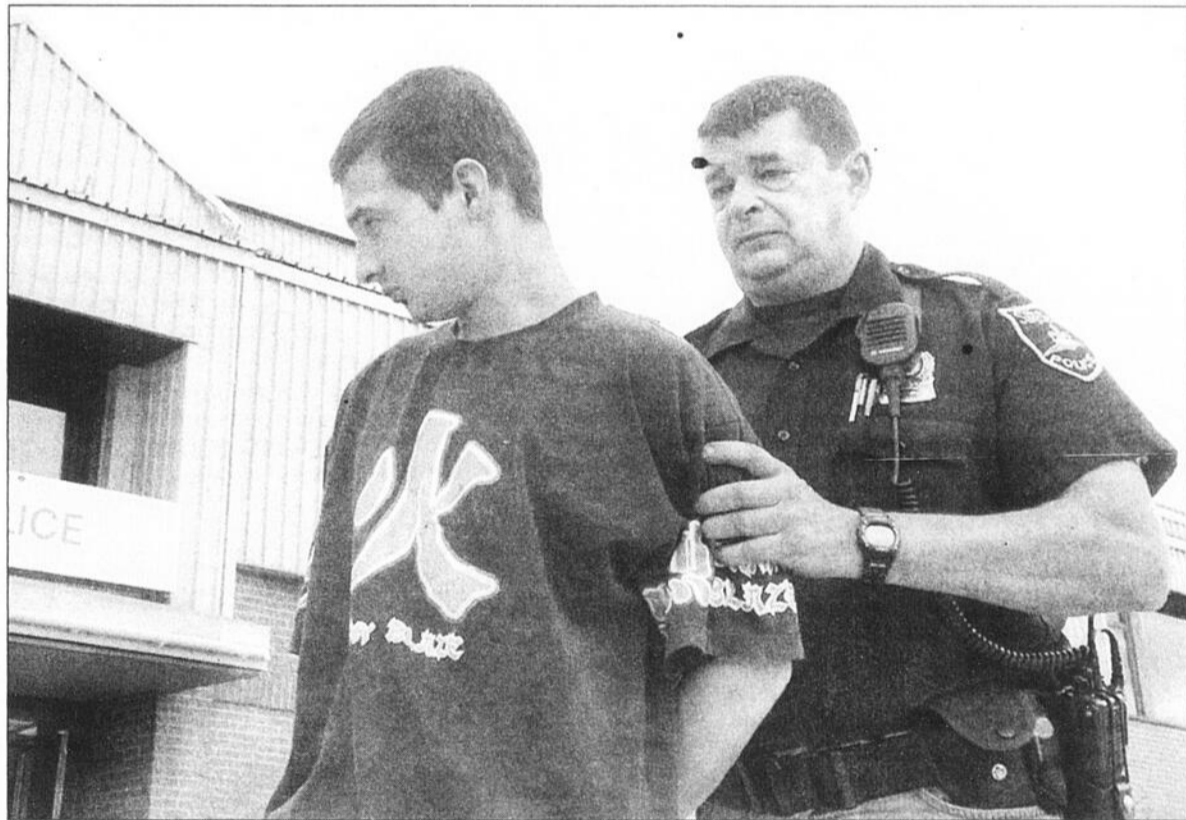
Julien Gendron sait que les attentes sont toujours élevées quand Alcan est engagée dans une démarche. Le plan de travail s'échelonne sur quelques années.

D'abord, à court terme, il consiste à développer une meilleure connaissance du réseau des fournisseurs, de leur potentiel et des avenues de développement et se pencher sur certaines pièces et composantes.

D'autre part, à plus long terme, Alcan souhaite développer un réseau de fournisseurs capables de livrer des composantes et assemblages à haute valeur ajoutée pour BRP et servir, du même coup, d'autres grands donneurs d'ordre, tels les constructeurs automobiles. Alcan, elle-même, par l'intermédiaire de sa future usine de pare-chocs s'inscrit dans la démarche comme fournisseur de pièces.

Toujours selon Julien Gendron, il est primordial que les entreprises de la région développent une technologie de pointe qu'elles vont maintenir à un haut niveau, afin de distancer les Chinois. Ces derniers excellent dans la production de produits de masse, mais accusent un recul en matière de haute technologie.

Dans la région, l'entreprise Spectube fait des affaires depuis une dizaine d'années avec la division récréative de Bombardier. Le président-directeur général, Jean Paré, sans connaître les détails de l'entente, croit que cela peut être profitable aux entreprises de la région, mais qu'il faudra être patient.



**AUTRES TESTS** - Le Jonquiérois Cédric Fortin, qui fait face à des accusations d'enlèvement, de séquestration et d'agression sur une fillette de sept ans, devra subir une nouvelle série de tests psychiatriques pour bien cerner son état mental. Cette nouvelle évaluation sera faite à la demande de la Couronne.

(Archives)

### Pollution d'origine agricole

## Entreprise robervaloise condamnée

**ROBERVAL (CP)** - Le 10 février 2004, la Cour du Québec du district judiciaire d'Alma a condamné une entreprise de Roberval, Services sanitaires Rodrigue Bonneau inc., pour avoir contrevenu au Règlement

sur la réduction de la pollution d'origine agricole, à Métabetchouan.

Selon un communiqué publié sur CNW, entre le 15 décembre 2000 et le 15 janvier 2001, cette entreprise a entreposé dans un

ouvrage d'entreposage de déjections animales des boues de fosses septiques autres que celles permises au règlement précité.

Cette infraction a valu à son auteur une amende de 2000 \$, en plus des frais s'y rattachant.

# ANALYSE

Aide aux régions

## La défense de Jean Tremblay

(DB) - Vu d'ici, le maire de Saguenay a défendu tant bien que mal l'aide gouvernementale apportée aux régions, hier, sur les ondes de la radio montréalaise CKAC. Mal servi par une question déficiente (Est-ce qu'on doit continuer de subventionner l'avenir des régions?) et soumis à des interve-



**BOUCHARD**  
DENIS

dbouchard@lequotidien.com

nants improvisés (Si les régions ne vous font plus vivre, vous n'avez qu'à déménager!), Jean Tremblay n'a pas réussi à recentrer la question comme il l'aurait souhaité.

Le maire de Saguenay a été invité par CKAC pour défendre les méga-subventions aux grandes entreprises dans les régions du Québec. Le déclencheur du questionnement de l'animateur Martin Pouliot est l'affaire Alcoa, à Baie-Comeau. Le maire Tremblay devait être accompagné du commentateur du groupe de presse Gesca, Alain Dubuc, mais il s'est finalement retrouvé seul.

La question a elle seule, s'est objecté, avec raison, Jean Tremblay, recèle une connotation péjorative, qui fait croire que les régions sont «B.S.». En dépit de cette mise en garde, l'animateur ne s'est pas empêché de la soumettre rondement à plusieurs reprises à son auditoire, qui devait en découdre en quelques secondes.

Jean Tremblay a donné raison à plusieurs économistes, affirmant que les «privileges» accordés aux grandes entreprises, comme celle d'Alcoa, à Baie-Comeau sont «démésurés» et qui lui-même, comme maire, n'en veut pas. Il a repris l'information selon laquelle il est déraisonnable d'allouer des avantages énergétiques de 500 000 \$ par emploi dans l'aluminerie de Baie-Comeau, alors que les retombées ne sont pas si considérables.

«Je suis contre le fait qu'on subventionne les régions; on alimente la maladie», a imaginé le maire, ce qui a fait dire à l'animateur que les régions «se trouvent sous le respirateur artificiel et que le gouvernement n'a pas le choix».

### Redevances

Le maire Tremblay a plutôt proposé un retour en redevances sur l'exploitation des ressources naturelles à la hauteur de 20 pour cent. Avec cette somme, a-t-il indiqué, les régions pourraient décider elles-mêmes de leur avenir et de

leur développement.

Les intervenants et l'animateur ont constamment associé le mot «subvention» à la survie des régions et le maire n'a pas été en mesure de présenter les régions, du moins la sienne, sous un autre aspect. Ne serait-ce que leur rappeler que le bois avec lequel ils construisent leur maison provient des forêts des régions ressources ou encore que l'hydroélectricité est prélevée dans ces mêmes régions, le maire aurait pu refaire l'impression de certains Montréalais.

Niet également sur la nouvelle force régionale en matière de recherche et développement, le Centre des technologies de l'aluminium, l'université régionale, les cégeps, les PME de haute technologie, les équipementiers présents partout dans les grandes aluminières du monde. Pas un mot sur la vigueur des milieux culturels et artistiques, intellectuels, sportifs et d'affaires, bref, rien pour ébranler les préjugés des gens de la grande ville.

Plutôt, le maire de Saguenay a rappelé son combat pour la baisse des taxes, la hausse des investissements et la diminution de la dette, un propos, certes, qui tient à coeur aux contribuables locaux, mais qui n'est pas de nature à susciter grande émotion chez les Montréalais.

Là où il marqué des points, c'est quand il a affirmé que les régions ne se développent pas en opposition aux grands centres et que lui, personnellement, il est ravi de leurs succès. Toutefois, il trouve injuste que les gouvernements gèrent si mal les deniers publics. Cette mauvaise gestion, dit-il, a l'effet pervers de faire croire aux centres urbains que le cas de la Gaspésie relève de l'inhabileté des gens du milieu, alors qu'il s'agit de la faute des gestionnaires.

### Bon ou pas bon?

À un moment donné, le maire de Saguenay a affirmé que le premier ministre du Québec comprend bien la difficulté de la région, mais quelques instants plus tard, sur un commentaire de l'animateur, il a laissé voir que ce n'est pas suffisant!

Pour Jean Tremblay, les PME, davantage que les grandes entreprises, doivent bénéficier d'une aide, sous forme de crédits d'impôt. Il suggère que ces mesures demeurent en place jusqu'à ce que le taux de chômage des régions rattrape la moyenne québécoise. Il s'est trouvé des auditeurs pour défendre le «tissu industriel» des régions, mais personne n'a fait état de la création de la Cité du multimédia, à Montréal, à coups de mesures fiscales, et de l'argent mis à Québec pour en faire une «Capitale nationale».



DÉBAT - Le maire de Saguenay était invité par la radio montréalaise CKAC à défendre l'aide aux grandes entreprises dans les régions du Québec. Jean Tremblay a tiré son épingle du jeu même s'il était mal servi par une question déficiente (Est-ce qu'on doit continuer de subventionner l'avenir des régions?).

(Photo La Presse)

Festirame et Drôle de week-end

## Les passeports s'envolent

par Marc St-Hilaire

ALMA (MSH) - Il n'aura fallu que cinq semaines à Festivalma pour écouler les 6500 passeports donnant accès aux activités entourant Festirame et Drôle de week-end.

Selon le directeur général de l'organisation almatoise, Roberto Tremblay, un tel engouement ne s'est jamais vu depuis l'édition 2000, alors que la construction de l'usine Alcan avait largement contribué au succès de la prévente.

«Nous sommes doublement satisfaits cette année car le contexte se veut différent. Malgré le mauvais temps des dernières

semaines, les gens ont répondu très à l'appel. Nous avons atteint notre objectif ultime», rapporte-t-il.

C'est donc dire que désormais, seulement 1500 billets seront disponibles aux guichets, les soirs de spectacle.

«Le fait que nous ayons jumelé Festirame et Drôle de week-end n'est certainement pas étranger à ce franc succès», confie le responsable en vantant également la qualité de sa programmation.

Notons qu'entre autres vedettes invitées, les Marc Déry, Martin Deschamps, Lévesque et Turcotte ainsi que Patrick Groulx défilent tour à tour sur la scène de la Place Festivalma au cours de la

saïson estivale. Samedi soir prochain, le chanteur populaire Éric Lapointe sonnera quant à lui le coup d'envoi de l'édition 2004 de Festirame.

### Terrasse

Dans un autre ordre d'idées, Festivalma a muni son site d'une nouvelle terrasse permanente, destinée aux personnes handicapées.

D'une superficie de quelque 350 pieds carrés, la nouvelle acquisition a nécessité un investissement de 15 000 \$, explique Roberto Tremblay.

«Dans les prochains jours, nous installerons une toiture rigide au-dessus de la terrasse afin de protéger les spectateurs en cas de pluie», précise le porte-parole.



AMÉNAGEMENT - Festivalma a aménagé sur son site une terrasse permanente destinée aux personnes handicapées. Devant, le directeur général Roberto Tremblay.

(Photo Steve Tremblay)

Eaux de baignade

# Huit plages passent le test haut la main

par Daniel Côté

**CHICOUTIMI (DC)** - Neuf plages du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont été échantillonnées depuis le début de l'été, ce qui a permis de constater que toutes, sauf une, revendiquaient des eaux de baignade suffisamment pures pour justifier l'attribution de la cote A.

Ces sites sont la plage Blanchet de Chambord, le Centre vacances nature de Lac-Bouchette, la Base plein air du Portage de Laterrière, la plage municipale de Saint-Gédéon, le Domaine de l'Amitié de Laterrière, la plage municipale de Saint-Ludger-de-Milot, ainsi que le Club des Amicaux et le Parc de la Pointe Taillon, situés à Saint-Henri-de-Taillon.

Le A qui leur a été accordé signifie que la qualité bactériologique de leurs eaux de baignade est excellente. Quant à la Villa des sables de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, le fait qu'elle ait mérité un B ne constitue pas un signe d'infamie. Au contraire, il dénote la bonne qualité de l'eau à cet endroit.

Au total, 21 plages publiques de la région participent au programme d'évaluation chapeauté par le ministère de l'Environnement du Québec. Cinq seulement ont refusé de s'associer à cet exercice effectué sur une base volontaire et dont les coûts sont assumés par les exploitants (le ministère, lui, s'occupe de la cueillette des échantillons).

Les établissements qui ont préféré se soustraire au processus d'analyse sont la plage municipale de Dolbeau, le Centre touristique Vauvert de Dolbeau-Mistassini, la plage le Rigolet de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, le Domaine de la Jeunesse de Saint-David-de-Falardeau et la plage Margot de Saint-Honoré.

**DU JAMAIS VU POUR VOS VACANCES!**



## LE SOLEIL BRILLE AVEC FDS

**Lame de scie 7 1/4" au carbure 24D**  
14/2 75 m.



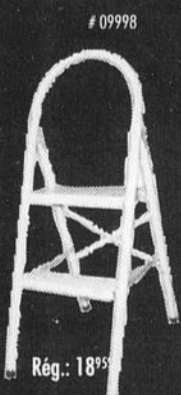
Rég.: 6<sup>95</sup>\$ **398\$**  
# 01519

**Lisière à prises multiples**  
approuvée U.S.



• 6 prises  
• Interrupteur lumineux  
Rég.: 5<sup>95</sup>\$ **299\$**  
# 55825

**Escabeau à 2 marches**



# 09998  
Rég.: 18<sup>95</sup>\$

**Sangle à crochet**  
2" X 20'



Rég.: 10<sup>40</sup>\$ **498\$**  
# 1570

**Scie à céramique**  
avec lame au diamant



Rég.: 119<sup>80</sup>\$ **6498\$**  
# 62000

**999\$**

**Scie à métal 14" Professionnel** # 63430



Rég.: 169<sup>95</sup>\$ **8495\$**

**C'est le temps des vacances... et des SUPER SPÉCIAUX dans vos FDS Profitez-en!**

VOS CENTRES DE RÉNOVATION

**JONQUIÈRE**  
2762, RUE DE LA SALLE  
JONQUIÈRE **548-4676**

**CHICOUTIMI**  
2444, DES ROITELETS  
Coin Barrette et Talbot **543-4676**



LA FORCE DU SERVICE

• Matériaux • Électricité • Plomberie • Quincaillerie • Décoration • Luminaire • Peinture Sico & Crown Diamond • Portes et fenêtres Robert & Robert • Centre de coupe

# rabais 50%

sur les prix Sears marqués à l'origine  
**Tous les pneus de tourisme toutes saisons en stock**



ROADHANDLER MICHELIN BRIDGESTONE

## De plus, rabais 40%

sur les prix Sears marqués à l'origine  
**Tous les pneus pour camionnettes en stock**

Pneus de tourisme et pour camionnettes RoadHandler<sup>MD</sup>, pneus Michelin Agility et XC LT4; Bridgestone Weatherforce, HP 50 et Dueler APT; Dunlop<sup>MD</sup> Rover AT et bien plus!

Marchandise en stock seulement. Dans la limite des stocks. Détails en magasin.

**service auto** **SEARS**<sup>MC</sup>

**CHICOUTIMI:**  
**549-8240 (228)**

Les bénéficiaires âgés augmentent à Jonquière

# L'hôpital aménage une unité de transition

par Catherine Delisle

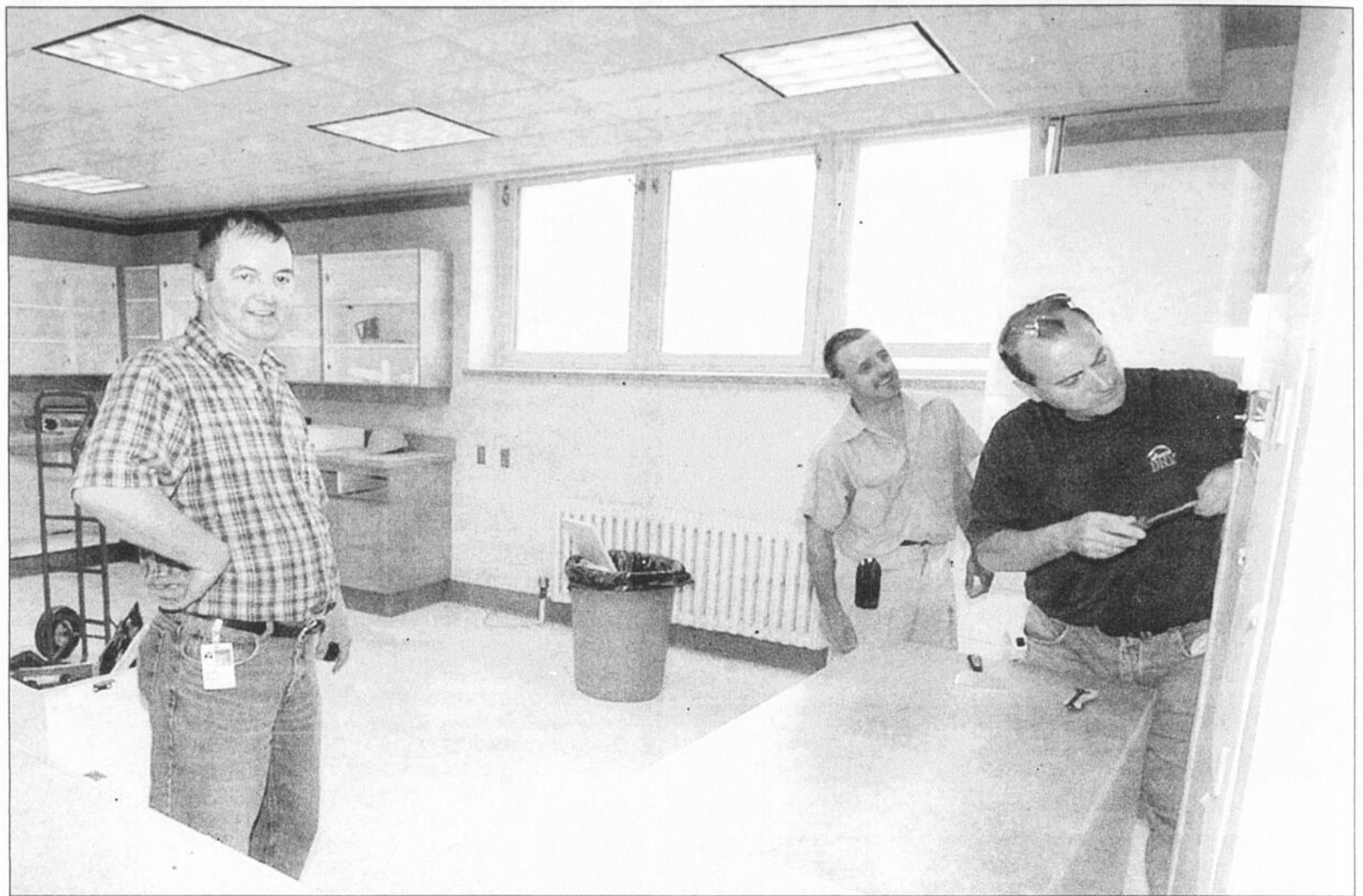
**JONQUIÈRE (CD) - Pour désengorger ses unités de soins de courte durée, la direction de l'Hôpital de Jonquière aménagera une unité de transition temporaire dans l'ancien département de périnatalité pour y loger 28 bénéficiaires âgés à compter du 12 juillet.**

Une demande d'aide financière de 120 000 \$ a été logée à l'Agence de santé pour défrayer le projet. A eux seuls, le bain hydraulique, la cabine-douche et la navette supplémentaire pour livrer les repas sur le département sont des équipements évalués à environ 65 000 \$. Les hôpitaux de Chicoutimi et de La Baie sont même mis à contribution. Ils acceptent de prêter du mobilier comme des lits, des tables sur roulettes, des tables de chevet et des chaises géométriques.

Depuis environ quatre ans, les quatre centres d'hébergement de soins de longue durée (CHSLD) de Jonquière n'arrivent plus à suffire à la demande tellement la clientèle du territoire s'alourdit. Les lits de débordement de l'hôpital sont donc en grande partie occupés par des personnes en perte d'autonomie qui attendent une place en CHSLD.

A même son budget, l'hôpital assume déjà le financement de dix lits de débordement. L'Agence de santé accorde 313 000 \$ pour neuf autres lits. La direction lui demande maintenant d'accorder un autre budget de 300 000 \$ pour onze lits supplémentaires. Le débordement se maintient généralement entre 35 et 40 lits. Parfois, il atteint 45 lits.

Selon le directeur général adjoint du Carrefour de santé, Hertel Maltais, maintenir cette clientèle un peu partout dans l'hôpital coûte définitivement plus cher que si elle était regroupée sur un étage, car elle a surtout besoin d'un soutien à la vie quotidienne, ce qui est principalement du ressort des infirmières-auxiliaires et des préposés. Une telle situation a aussi des impacts négatifs sur le fonction-



**TRANSITION - Une unité de transition temporaire sera aménagée à l'Hôpital de Jonquière dans l'ancien département de périnatalité pour recevoir la clientèle âgée. Les ouvriers sont présentement au travail dont le peintre Germain Boucher.**

(Photo Jeannot Lèvesque)

nement du service d'urgence qui, faute de lits de courte durée, doit garder les personnes en attente d'hospitalisation. Pour être placée dans un CHSLD, une personne âgée doit avoir besoin de soins pour au moins 2,5 heures par jour.

Pour mettre en place l'unité de transition temporaire au premier étage de l'hôpital, les cliniques spécialisées qui occupaient l'endroit ont déjà été déménagées ailleurs dans l'hôpital. Il s'agit des cliniques des maladies cardio-vasculaires et de l'anticoagulation ainsi que la clinique du sein.

## Agence de santé

Le président-directeur général de l'Agence de santé, Sylvain

Gagnon, confirme l'information voulant que l'hôpital a obtenu l'autorisation de mettre en place une unité de transition temporaire pour regrouper la clientèle gériatrique. Le financement n'est pas encore déterminé. Selon lui, il faut d'abord évaluer si une participation de l'hôpital et du Fonds de dotation peut être possible.

## EN BREF

### Résidences pour retraités

**LEVIS (PC) — Environ le quart des propriétaires ou gestionnaires de résidences privées pour personnes âgées au Québec n'agiraient pas de façon correcte avec leurs locataires.**

Le porte-parole en matière d'hébergement de l'Association québécoise pour la défense des retraités, Maurice Boucher, explique que des pratiques abusives se sont développées, depuis trois ans, autour du crédit d'impôt alloué aux personnes âgées de plus de 70 ans lorsque celles-ci vivent dans une résidence pour retraités.

Des factures seraient gonflées, des frais de gestion sont qualifiés d'exorbitants et des prélèvements de loyers seraient effectués jusqu'à une semaine avant le premier du mois.

Ainsi, en gonflant les factures, c'est de la générosité de l'Etat dont on abuse, mais c'est dans le portefeuille des gens âgés que les propriétaires pige-

Quant à savoir si l'Agence de santé financera une dizaine de lits supplémentaires, le PDG a indiqué qu'une analyse plus sophistiquée doit être effectuée en tenant compte des économies qui peuvent être engendrées par le regroupement des bénéficiaires âgés. Aussi, il faudra évaluer si certaines personnes âgées pourraient être maintenues à

domicile avec plus de soutien. Cette unité de transition temporaire devrait être maintenue le temps de trouver une solution à long terme. Sur le territoire de Jonquière, on compte 299 lits d'hébergement pour la clientèle gériatrique. Le projet de reconstruction de la résidence Ste-Marie (103 lits comparativement à 68), est toujours d'actualité.

raient, selon l'organisme.

M. Boucher espère une intervention de la part du ministère du Revenu et du ministère de la Santé pour empêcher la prolifération de ces abus alors que le taux de vieillissement de la population augmente rapidement.

De nombreuses plaintes auraient été adressées à l'organisme à ce sujet.

### Jean Pelletier

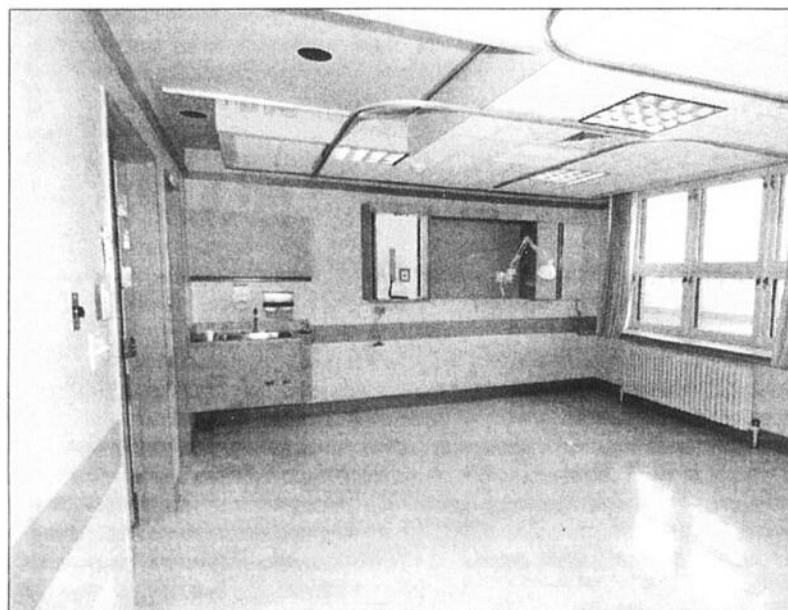
**MONTREAL (PC) — Jean Pelletier, ancien chef de cabinet de Jean Chrétien et président déchu du conseil d'administration de Via Rail, vient d'intenter une poursuite de 700 000 \$ contre Stephen Owen, le ministre des Travaux publics dans le précédent gouvernement de Paul Martin.**

Jean Pelletier reproche à Stephen Owen d'avoir sali sa réputation dans une entrevue qu'il accordait au Globe and Mail et qui a fait la une de ce quotidien le 4 juin dernier, sous le titre «Le ministre ramène le scandale des commandites sous les projecteurs». Dans cet article, le minis-

tre Owen déclarait qu'il y avait clairement eu de l'ingérence politique dans le scandale des commandites, et que messieurs «Gagliano et Pelletier étaient identifiés».

Après avoir pris connaissance de l'article en question, Jean Pelletier a envoyé une mise en demeure à M. Owen pour qu'il se rétracte, ce que ce dernier n'a pas fait. M. Pelletier a décidé de le poursuivre personnellement. Cette poursuite de M. Pelletier vient s'ajouter à celle de 3,6 millions \$ qu'il a intentée au gouvernement fédéral et Via Rail après son congédiement de cette société, en mars dernier. Rappelons qu'on lui avait montré la sortie à cause des propos qu'il avait tenus à l'endroit de Myriam Bédard, qu'il avait qualifiée de «pauvre fille qui fait pitié».

En ce qui concerne M. Owen, un ancien professeur de droit de l'Université de Victoria, il a été réélu dans sa circonscription de Vancouver-Quadra la semaine dernière.



**LOCAUX - Les quatre CHSLD du territoire de Jonquière sont incapables de tout loger les personnes âgées de sorte que c'est l'hôpital qui doit les accueillir.**

(Photo Jeannot Lèvesque)

# Sherbrooke installerait un campus à Chicoutimi

par Catherine Delisle

**CHICOUTIMI (CD) - Le projet est audacieux, mais néanmoins très sérieux. L'Université de Sherbrooke songe à installer à Chicoutimi un campus en sciences de la santé avec la formation en médecine pour 16 à 24 étudiants dès l'automne 2006.**



Jean-Claude Otis est directeur associé à l'enseignement à l'Hôpital de Chicoutimi.

(Photo Jeannot Lévesque)

Jean-Claude Otis, directeur associé à l'enseignement à l'Hôpital de Chicoutimi, a confirmé l'information, mais il a précisé que la nouvelle sort prématurément puisque le travail est loin d'être complété.

Pour être précis, il ne s'agit pas de développer une faculté de médecine à Chicoutimi. Le projet est plutôt de permettre à un groupe restreint d'étudiants inscrits à l'Université de Sherbrooke de suivre leur formation pré-doctorale d'une durée de quatre ans à Chicoutimi. Selon Jean-Claude Otis, le projet se travaille de façon étroite avec l'UQAC et l'Agence de santé.

Evidemment, le directeur associé à l'enseignement reconnaît que le projet est complexe et que

les ficelles ne sont pas encore complètement attachées. Il est donc impossible, à ce moment-ci, d'obtenir des précisions sur le financement du projet et sur l'organisation des plateaux techniques et des espaces requis pour dispenser l'enseignement. Impossible non plus de savoir comment serait composé le corps professoral ni même si les étudiants de la région seraient privilégiés.

Selon Jean-Claude Otis, il s'agit de toute évidence d'un projet majeur et fondamental pour l'université, l'Hôpital de Chicoutimi, la région et les autres régions du Québec, « car plus les étudiants en médecine sont exposés à nos conditions de pratique en région, soutient-il, plus ils sont intéressés à y oeuvrer. »

On sait que l'Hôpital de Chicoutimi a une affiliation avec l'Université de Sherbrooke pour des stages en médecine de famille

et avec l'Université de Montréal pour des stages dans certaines spécialités. Or, selon les statistiques, les étudiants de l'Université de Sherbrooke qui complètent leur formation de deux ans en médecine de famille à Chicoutimi sont plus enclins à aller travailler en région au terme de leur forma-

tion. Jean-Claude Otis est persuadé que si toute la formation médicale est accessible à Chicoutimi, cela contribuera très certainement à régler le problème de répartition des effectifs médicaux. Le projet devrait être soumis au gouvernement du Québec d'ici à l'automne.

## EN BREF

### Hôpital des Shriners

MONTREAL (PC) — Les délégués au congrès annuel des Shriners doivent entériner ce mardi une résolution qui maintient les candidatures des villes de Montréal, London et Ottawa pour la construction de leur nouvel hôpital pour enfants au Canada.

Une délégation du Québec, comprenant entre autres le ministre de la Santé Philippe Couillard et le maire de Montréal Gérald Tremblay, s'est rendue à Denver le week-end dernier pour rencontrer les Shriners.

La délégation québécoise a offert un don de 5 millions \$ pour la construction du nouvel hôpital, dans l'ouest de l'île de Montréal.

Le choix final devrait donc être annoncé à la prochaine assemblée annuelle des Shriners qui aura lieu à Baltimore, en 2005.

Pour le  
**MEILLEUR**  
**ACHAT**



**Camil Simard**  
UN NOM RECONNU  
POUR CONCLURE  
VITE ET BIEN!

Cellulaire:  
**818-3523**

2<sup>e</sup> meilleur vendeur  
Royal LePage en 2003

ROYAL LEPAGE

Un site à visiter  
[www.camilsimard.com](http://www.camilsimard.com)



À voir sur notre site internet au: [www.vrdanielemond.com](http://www.vrdanielemond.com)

PLUS DE  
**50 VÉHICULES EN EXPOSITION**  
inspectés et garantis

**Terrain d'exposition**  
au 3080, avenue du Pont Sud, Alma

2650, DALTON, PARC COLBERT, QUÉBEC  
**1-877-527-2722**

La souplesse de la fibre  
la dureté du **ROC!**



ESTIMATION  
GRATUITE

- Aucun entretien requis
- Fabrication sur mesure
- Sans joints
- Aucune conductivité hydraulique
- Antidérapant

- Installation facile et rapide
- Choix de couleurs
- Résiste au sel de déglacage (calcium)
- Peut s'installer sur une structure existante (bois, métal, ciment)

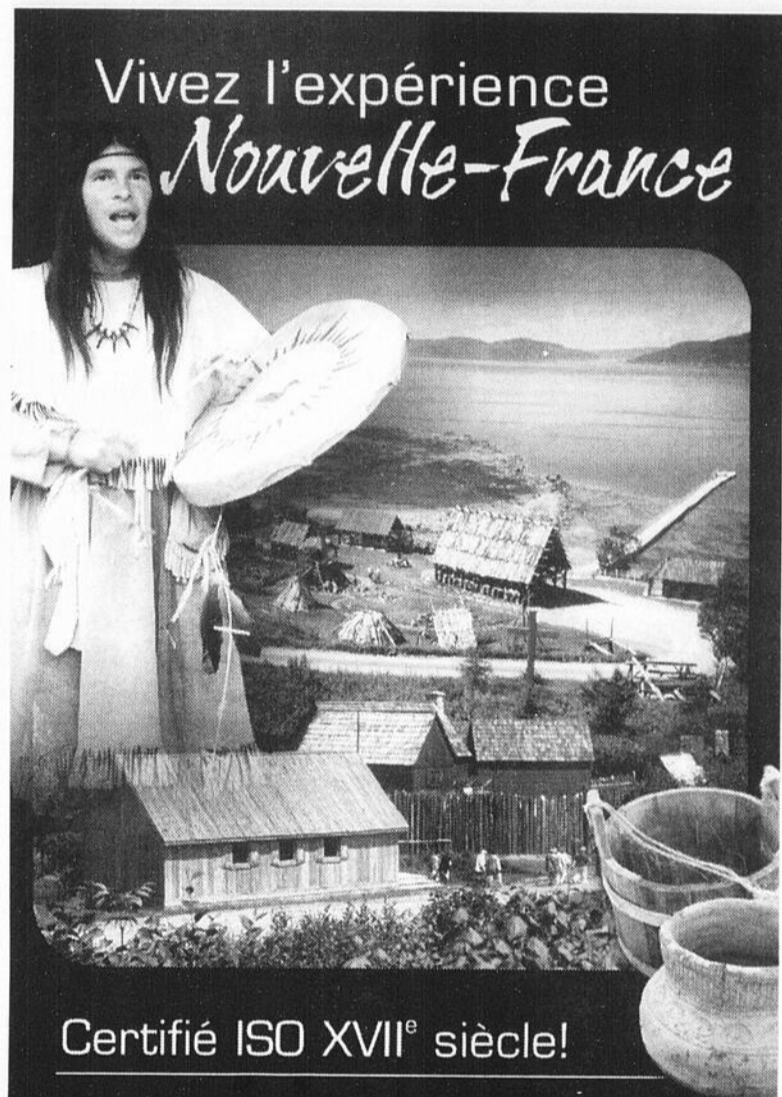
**Fibre de verre**  
**Saguenay** INC.

Exigez  
**FIBROC**  
pour votre structure

INDUSTRIEL: conception et fabrication  
**FIBROC**, synonyme de qualité et longévité

1455, boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord

**698-0666 ou 1-888-697-6669**



Vivez l'expérience  
*Nouvelle-France*

Certifié ISO XVII<sup>e</sup> siècle!

Par terre, par mer,  
en animation, en dégustation,  
en archéologie...



Découvrez le  
Nouveau Monde!

Le cheval canadien  
Jusqu'au 5 septembre



FORFAIT NOUVEAU MONDE...  
Faites la croisière et  
la visite, avec Champlain  
(418) 697-7630



Le Site de la Nouvelle-France  
370, Vieux Chemin  
Saint-Félix-d'Otis  
[www.sitenouvellefrance.com](http://www.sitenouvellefrance.com)  
(418) 544-8027

Partenaire principal  
**Canada**



## Pour passer un bel été en toute sécurité...

Pendant que Montréal, l'une des grandes villes parmi les plus cosmopolites du Canada, vibrait en fin de semaine au rythme du Festival de jazz et de la finale de soccer Euro 2004 — le match a pris fin avec la victoire de la Grèce sur le Portugal — le Saguenay—Lac-Saint-Jean, résolument plus modeste dans ses ambi-



**NÉRON**

CAROL

cneron@lequotidien.com

tions festives, accueillait, pour la première fois depuis le début officiel de l'été, deux journées consécutives de soleil et, presque, de canicule. En soi, tout un événement!

Le long congé de la Confédération a ainsi vu apparaître ses premiers estivants dans les parcs et les terrains de camping; les plages n'étaient pas en

reste, en particulier Saint-Gédéon, sans doute la plus célèbre de toute la région depuis les années cinquante.

L'été est si bref et capricieux sous nos latitudes, il prend souvent tellement de temps à se manifester pour de bon, que, dès l'apparition des premières vraies journées chaudes, les Québécois en quête d'espace et de dépaysement se précipitent sur les routes pour une randonnée de quelques heures ou de plusieurs jours.

Cet empressement est à l'origine de plusieurs accidents mortels. À cet égard, le dernier week-end, qui s'est étiré sur trois jours, illustre assez bien le phénomène. Pas moins de 12 personnes ont trouvé la mort au volant de leur automobile, aux guidons de leur moto ou en pratiquant une activité nautique...

À en juger par les statistiques faisant état de toutes ces tragédies, les appels à la prudence, toujours nombreux à cette époque de l'année, ne semblent avoir aucun effet sur les usagers de la route et les plaisanciers. Pourtant, un minimum de prudence peut faire toute la différence entre la mort et la vie, entre une famille heureuse de retrouver les siens après un déplacement et une autre obligée de vivre un deuil subit.

### Mourir de froid plutôt que par noyade?

Même si de plus en plus d'amateurs de pêche et de sports nautiques portent le gilet de sauvetage, comparativement aux mauvaises habitudes des années précédentes, il reste encore beaucoup de chemin à parcourir avant que tous soient vraiment sensibilisés aux nombreux dangers que dissimulent nos lacs et rivières. Car ce n'est pas tout de pouvoir garder la tête hors de l'eau dans un rapide ou au beau milieu d'un lac déchaîné, encore faut-il être en mesure de contrer les effets de l'hypothermie sur l'organisme. Une mise en garde qui prend tout son sens cette année...

En raison de l'été très tardif et pluvieux que nous connaissons, la température de l'ensemble du réseau hydrographique québécois, le nôtre en particulier, demeure toujours très basse. La Sûreté du Québec rapportait au cours des dernières semaines des cas tragiques impliquant des pêcheurs morts d'hypothermie après que leur embarcation eût chaviré. Les malheureux n'ont pu survivre au froid même s'ils portaient un gilet de sauvetage.

### Motocyclettes et fous de la vitesse

La route n'est pas en reste. L'apparition d'un nombre croissant de babyboomers aux guidons de leur motocyclette a comme conséquence de gonfler de façon significative les statistiques macabres reliées aux accidents de la route. À cette nouvelle réalité, il faut en ajouter une autre, celle des jeunes fous du volant qui, dans leur petite voiture survitaminée et décorée comme un arbre de Noël, se prennent pour des pilotes de Formule Un!

Le mois de juillet étant déjà bien entamé, il faut espérer que, d'ici les prochains jours, l'été s'installera définitivement à demeure au Saguenay—Lac-Saint-Jean. La matérialisation de cet espoir signifiera également l'accroissement du trafic routier et de la fréquentation des lieux réservés aux activités nautiques.

La saison estivale étant aussi au Québécois celle de la... bière dégustée avec des amis dans le cadre d'un barbecue ou sur une terrasse, inutile d'insister sur l'importance de ne pas mélanger alcool et essence. La tradition du chauffeur désigné ne devrait pas être seulement la principale caractéristique des fêtards prudents du temps des Fêtes, cette bonne habitude a aussi sa place, et peut-être davantage d'ailleurs qu'à Noël, durant les festivals d'été et sur nos plages ensoleillées.

## La folie du soccer...



07/06

## VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

## Une façon originale de voyager...

M. Pierre Bourdon

Pour faire suite à votre dernière chronique, premièrement, un gîte du passant, c'est une appellation contrôlée appartenant au réseau Agricotours. Seuls les membres d'Agricotours ont le droit d'utiliser cette appellation. Au Saguenay—Lac-Saint-Jean, 29 sont des «gîtes du passant» et ceux-ci sont particulièrement fiers de l'être.

Sachez que les «gîtes du passant» sont entièrement inspectés aux deux ans et qu'ils doivent répondre aux exigences d'Agricotours. N'entre pas chez Agricotours qui le veut, des études de dossier doivent être faites et la réponse finale appartient toujours au réseau.

Je reviens sur votre «esprit communal», j'aurais préféré un esprit de camaraderie ou simplement un esprit convivial. Il est certain que les gens doivent partager les salles de bain mais pour certains gîtes des chambres avec salle de bain privée sont disponibles. Pour d'autres, les chambres sont pourvues d'un lavabo qui vous permet d'effectuer un minimum de toilette et ainsi contribuer à ce que les salles de bain soient accessibles.

Pour le déjeuner, le choix ne vous est pas donné, vous devez partager non pas votre assiette mais votre table avec les invités du moment et le déjeuner est le moment le plus magique du séjour. Au départ des convives, les accolades sont naturelles pour certains et pour d'autres une bonne poignée de main aura la même signification.

Un petit mot au sujet de l'anecdote

te savoureuse: je vous informe que nous avons déjà vécue, ou plutôt entendu, des ébats [du genre dont vous faites état] de l'autre côté de notre mur de chambre mais nous étions, à ce moment, dans un hôtel renommé, ce qui n'avait pas empêché la dame d'être incapable de contenir son bonheur, comme vous le dites...

Lorsqu'un jour vous commencez à découvrir les gîtes (ce que je vous souhaite grandement), vous verrez que chacun dégage un mode de vie différent par son accueil, son décor, ses propriétaires, sa situation géographique...

Micheline Bergeron,  
Les Gîtes Makadan,  
Normandin.

## La formule «gîte», pour un accueil incomparable!

-M. Pierre Bourdon

Pour faire suite à votre dernière chronique parue dans le Quotidien, j'ai été estomaquée, pour ne pas dire outrée, de vos affirmations concernant les gîtes.

Vous ne ressentez que les aspects négatifs. Avez-vous consulté les proprios de gîtes et les clients qui utilisent ce type d'hébergement?

D'après vous, pourquoi avons-nous une clientèle régulière et heureuse de revenir? Chaque année, de plus en plus de nouveaux clients s'ajoutent et repartent enchantés de leur expérience.

Je vais vous donner quelques réponses. Chaque visiteur, et je n'emploierai pas le mot «client» car cela fait trop impersonnel, a un accueil personnalisé.

Nous prenons du temps pour l'accueillir, pour qu'il se sente heureux et bien. Et comme nous connaissons très bien notre région et tous les produits et services tou-

ristiques, nous sommes en mesure de très bien le conseiller pour qu'il reste le plus longtemps possible dans nos deux très belles régions et reparte satisfait de son séjour ici.

De plus, la plupart des petits-déjeuners des gîtes sont incomparables et personnalisés. Chaque gîte a sa spécialité qui lui est propre. C'est ce qui fait le charme de ceux-ci. L'ambiance qui y règne est des plus conviviales.

Plusieurs ont de magnifiques jardins, des piscines, ou d'autres attraits. N'est-ce pas assez pour effacer les petits ennuis du partage d'une chambre de bain ou d'une mauvaise insonorisation?

Ce qui est le plus important, c'est la chaleur humaine. Cela fait 12 ans que j'opère un gîte et j'ai compris cela depuis très longtemps.

Denise Ouellet,  
Gîte «À la Bernache»,  
(arrondissement de Chicoutimi),  
Saguenay.

Virus du Nil occidental

# Héma-Québec renforce son plan d'action

Héma-Québec confirme la poursuite de son plan d'action développé l'an dernier pour contrer les effets du virus du Nil occidental (VNO) sur la réserve de sang des Québécois. À l'été 2003, Héma-Québec a introduit un test permettant la détection du virus dans le sang de tous les donneurs. Depuis le 25 juin 2003, tous les composants sanguins produits par Héma-Québec sont donc testés pour le VNO, et jusqu'à présent, il n'y a eu aucun résultat positif.

En plus de continuer à tester tous les dons de sang, une mesure supplémentaire sera prise à compter du mois d'août 2004 afin de renforcer la sécurité de la réserve de sang. En effet, Héma-Québec planifie d'analyser individuellement les échantillons de sang prélevés dans les régions qui, selon les directions régionales de la santé publique ou selon la prévalence du VNO chez les donneurs, seront les plus fortement touchées par le VNO.

## Analyse rapide

Cela permet d'analyser rapidement et efficacement assez de sang pour faire face à la demande en produits sanguins. Si un don est trouvé positif pour le VNO, le donneur correspondant sera informé de son statut et l'infection sera déclarée aux autorités de la Direction de la santé publique; le don infecté sera éliminé.

D'ailleurs, Héma-Québec collabore étroitement avec les centres hospitaliers et les directions

régionales de la santé publique qui l'informent si un patient infecté au VNO a donné ou reçu du sang peu de temps avant l'apparition des symptômes. Le cas échéant, si les composants sanguins en cause n'ont pas encore été utilisés, Héma-Québec prendra les dispositions nécessaires afin qu'ils soient retirés de la circulation.

De plus, depuis janvier 2004, Héma-Québec accumule dans son inventaire des produits de plasma congelés. Ces produits sont prêts à être utilisés [car ils alors qu'ils ont été prélevés] au moment où il n'y avait pas de circulation du virus.

## Question supplémentaire

À l'instar des autres fournisseurs de sang d'Amérique du

Nord, Héma-Québec a introduit une question supplémentaire qui sera posée, à compter du 19 juillet 2004, par l'infirmière à tous les donneurs de sang pour savoir si dans les sept jours précédant le don, ils ont eu de la fièvre accompagnée de maux de tête. Si la réponse est positive, le donneur sera exclu pour une période de 55 jours. Héma-Québec demande aussi aux donneurs de signaler, dans les semaines suivant leur don, s'ils sont malades, et plus particulièrement, s'ils ont les symptômes du VNO, auquel cas leur don de sang sera retiré de l'inventaire.

Cette année encore, une ligne téléphonique spéciale, le 1 877 VNO-HEMA (1 877 866-4362),

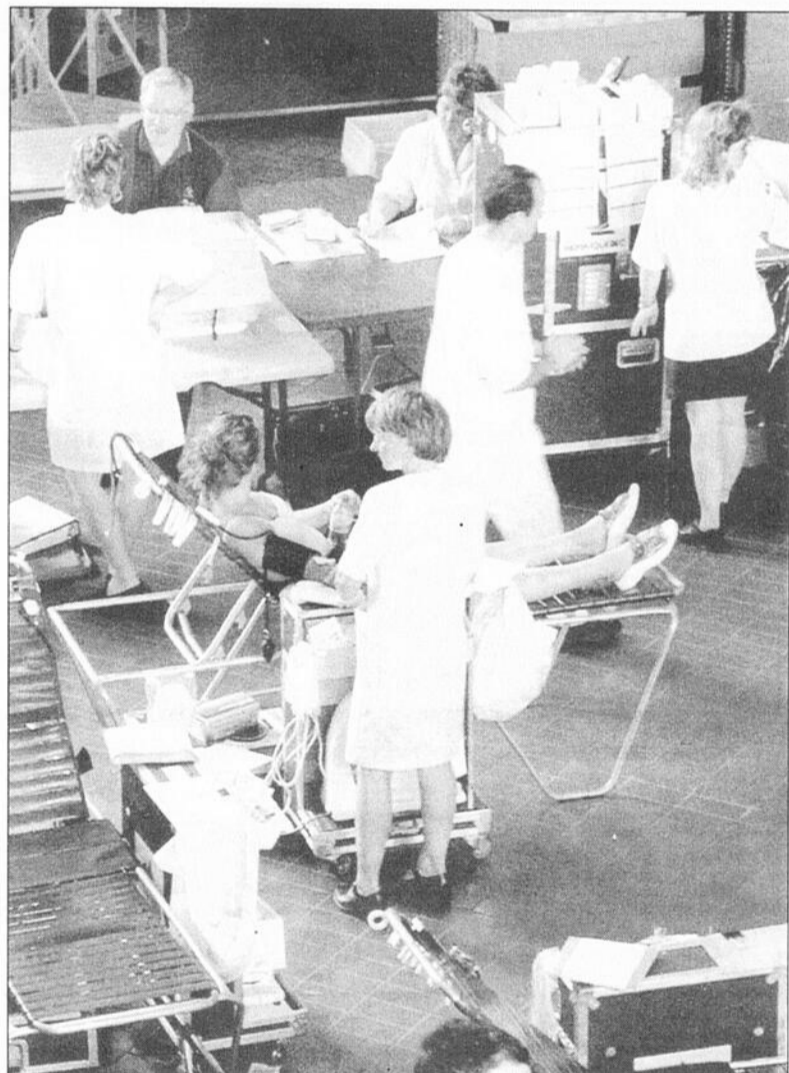
est disponible pour les personnes s'interrogeant sur

l'incidence du VNO sur le sang.

L'an dernier, les premiers cas de transmission du VNO à des humains (par des moustiques) ne sont pas apparus au Québec avant le mois d'août. Il n'y a eu aucun cas d'infection au VNO par transfusion sanguine au Québec, l'été dernier.

On ne peut contracter le VNO en donnant du sang.

Les besoins en sang augmentent chaque année durant la période estivale; cet été, ce sont 7000 donneurs qu'Héma-Québec espère accueillir de façon hebdomadaire pour répondre à la demande des hôpitaux.



ANALYSES — Héma-Québec planifie d'analyser individuellement les échantillons de sang prélevés dans les régions qui, selon les directions régionales de la santé publique ou selon la prévalence du virus du Nil occidental chez les donneurs, seront les plus fortement touchées.

(Archives)

## Si vous êtes plutôt sédentaire !

(Selon La Presse) — En 1996, le Surgeon General, grand patron du Service de santé publique des États-Unis, publiait un rapport sur l'activité physique et la santé qui est vite devenu la référence en la matière. Une recommandation générale sur la durée minimale d'exercices pour être en meilleure santé en est ressortie: au moins 30 minutes d'exercices cumulatifs d'intensité modérée par jour.

Etudes à l'appui, cette durée est jugée suffisante par les auteurs du rapport pour réduire, à tout le moins minimalement, le risque de décès prématuré causé par la maladie coronarienne, le diabète de type 2 et certains cancers. Par la suite, des organismes comme la Société canadienne de physiologie, l'Organisation mondiale de la santé, le ministère fédéral de la Santé et Kino-Québec ont adopté cette recommandation.

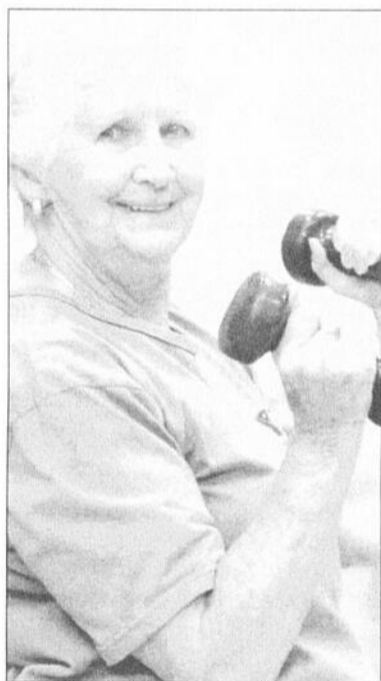
Si vous êtes plutôt sédentaire, ces temps-ci, et que vous voulez profiter de l'été pour mettre en pratique cette recommandation, vous devriez tout de même tenir compte des mots-clés suivants: «cumulatif» et «modéré». Comme les auteurs du rapport du Surgeon General, nous avons choisi la marche, exercice à la portée de tous, comme exemple pour bien expliquer la signification de ces termes.

Selon les auteurs du rapport, il n'est pas nécessaire de faire 30 minutes d'exercices d'un seul coup. Vous pouvez atteindre cet objectif en plusieurs courtes séances d'une durée d'au moins 10 minutes. En effet, toujours d'après les auteurs, il n'y a pas suffisamment de preuves scientifiques pour conclure que des efforts modérés intermittents très brefs (moins de cinq minutes) procurent les mêmes bénéfices que des efforts modérés intermittents plus longs (environ 10 minutes). Ainsi, vous pouvez faire trois séances de 10 minutes ou deux de 15 minutes, ou encore une séance de 10 minutes et une autre de 20 minutes. L'important, c'est de ne pas aller trop en deça de la barre des 10 minutes.

Mais qu'entend-on au juste par intensité modérée? Le Surgeon General explique qu'il s'agit d'un exercice qui élève la fréquence cardiaque à un niveau correspondant à la fourchette suivante: 50 à 69 pour cent de sa fréquence cardiaque maximale. Cette formule pour établir l'intensité d'un exercice est intéressante parce qu'elle s'applique à tous, hommes et femmes de tous âges. Son application exige cependant que vous pratiquiez une activité dont vous contrôlez l'intensité, ce qui est une bonne idée pour une personne sédentaire qui veut renouer avec l'exercice.

Les exercices aérobiques de nature rythmique répondent parfaitement à cette exigence. Il s'agit, bien sûr, de la marche, mais aussi du jogging, de la natation, du cyclisme, du patin à roulettes, de la danse aérobique, du ski de fond.

Voici à présent comment faire le calcul. Vous devez d'abord déterminer votre fréquence cardiaque maximale en utilisant la formule classique (mais toujours valide) du 220 moins votre âge. Par exemple, si vous avez 30 ans, votre fréquence cardiaque maximale est approximativement de



ON BOUGE - L'exercice réduit le risque de décès prématuré causé par la maladie coronarienne, le diabète de type 2 et certains cancers.

(Archives)

190 battements par minute (220 - 30 = 190). Ensuite, multipliez votre fréquence cardiaque maximale par les pourcentages de la fourchette de fréquence cardiaque, soit 50 et 69 pour cent. Toujours si vous avez 30 ans, cela donne les résultats suivants: 190 X 50 pour cent = 95 battements par minute ou 16 battements par 10 secondes; 190 X 69 pour cent = 131 battements par minute ou 22 battements par 10 secondes.

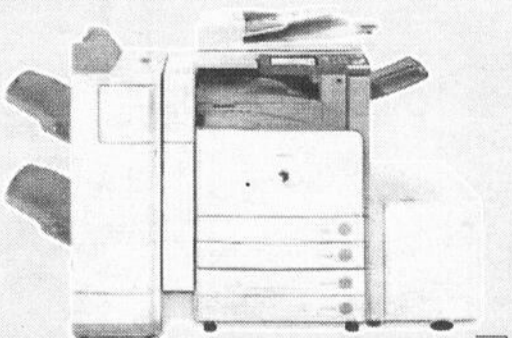
La recette est simple pour une personne sédentaire qui ne veut plus l'être. Il suffit de faire tous les jours 30 minutes d'exercices cumulatifs, de préférence rythmiques, en s'assurant que la fréquence cardiaque pendant l'effort varie entre 50 et 69 pour cent de la fréquence cardiaque maximale. Dans un deuxième temps, une fois qu'on se sent plus en forme, on peut toujours augmenter la dose si on veut maximiser les effets de l'exercice sur la santé.

Enfin des photocopies  
**COULEUR** à prix réduit  
avec la série  
ImageRunner C3100  
de **Canon**

Faites confiance au seul VRAI...  
SPÉCIALISTE depuis 35 ans!

**Blackburn &  
Blackburn inc.**  
LE CHOIX LOGIQUE

• 980, boul. de l'Université  
549-4900 Fax: 549-9457  
• Succ.: 3875, boul. Harvey  
695-2044 Fax: 695-4563  
Ville Saguenay  
www.blackburninc.com



Photocopieur à capacité couleur  
de Canon... système d'imagerie  
multifonction numérique

Optimisez  
vos communications d'affaires  
et votre efficacité

00590517



**MÉDAILLÉ** - Étudiant à l'UQAC, Jalil Farzaneh-Dehkordi vient de mériter la médaille Weisnet, attribuée dans le cadre d'une compétition prestigieuse tenue à Portland, Maine. Il a été récompensé pour un article scientifique portant sur la formation des arcs électriques sur les longs isolateurs.

Article scientifique primé

# Un chercheur de la Chaire sur le givrage se distingue

par Daniel Côté

**CHICOUTIMI (DC)** - Un autre membre de la Chaire industrielle sur le givrage atmosphérique des équipements des réseaux électriques et de la Chaire de recherche du Canada en ingénierie du givrage des réseaux électriques, Jalil Farzaneh-Dehkordi, voit l'un de ses articles scientifiques coiffé d'un prix prestigieux.

C'est la quatrième fois qu'un tel honneur est conféré à un membre de ces deux équipes dans les derniers mois. Cette fois-ci, c'est dans le contexte d'une compétition tenue à Portland, Maine, que l'événement est survenu. Il a

couronné la 61e édition de la Eastern Show Conference.

Ce qui a permis à Jalil Farzaneh-Dehkordi de recevoir la médaille Weisnet, ainsi qu'un prix de 500 \$US, c'est un article intitulé «Experimental Study

and Mathematical Modeling of Flashover on EHV Insulators Covered with Ice». Il en a été l'auteur principal, de concert avec le docteur Jianhui Zhang et le professeur Masoud Farzaneh.

Dans ce texte, le lauréat présente un modèle mathématique destiné à prévenir la formation d'arcs électriques sur les longs isolateurs, un type d'équipement qu'on retrouve, entre autres, sur les postes de 735 kilovolts de la société d'État Hydro-Québec.

Ce modèle pourrait mener à la création d'isolateurs moins sensibles au givrage atmosphérique. Il constitue l'une des pistes de recherche privilégiées par Jalil Farzaneh-Dehkordi qui, tout en complétant sa maîtrise en ingénierie à l'UQAC, mène des expériences en laboratoire portant sur les isolateurs de 4,5 mètres.

## Martin réunit son cabinet

**OTTAWA (PC)** — Le premier ministre Paul Martin tient mardi la première réunion de son cabinet depuis les élections fédérales de la semaine dernière.

Une demi-douzaine de ministres qui ont perdu leur siège le 28 juin seront présents, dont David Pratt à la Défense, Hélène Chalifour Scherrer au Patrimoine et Bob Speller à l'Agriculture. Ceux-ci conservent leur poste au cabinet pour le moment, mais ils devront le quitter sous peu pour se conformer au verdict des électeurs. Même ceux qui ont pu garder leur place à la table du cabinet ne détiendront plus nécessairement les mêmes portefeuilles d'ici quelques semaines.

On s'attend à ce que M. Martin remanie son cabinet vers la fin juillet, pour conférer de nouvelles responsabilités à certains titulaires et faire de la place aux nouveaux

venus. Parmi ceux-ci se trouveront sans doute Ujjal Dosanjh, l'ex-premier ministre de Colombie-Britannique que M. Martin est allé chercher dans les rangs du Nouveau Parti démocratique, et David Emerson, ancien p.-d. g. de la compagnie forestière Canfor.

L'ex-gardien de but Ken Dryden, de même que Jean Lapierre, le lieutenant québécois de Paul Martin, pourraient également accéder au cabinet.

Certains libéraux pressent M. Martin d'y ramener Stéphane Dion, un fidèle de Jean Chrétien que M. Martin avait mis de côté en décembre dernier.

## Aide de Québec

# Cinq entreprises se partagent 112 583 \$

par Daniel Côté

**JONQUIÈRE (DC)** - Cinq subventions ont été accordées par le ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille du Québec, annonce le cabinet de la députée de Jonquière et ministre responsable de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Françoise Gauthier.

Totalisant 112 583 \$, cette aide provient du Fonds national de formation de la main-d'oeuvre, lequel est alimenté par les entreprises qui n'investissent pas au moins 1% de leur masse salariale dans la formation des employés, tel que le requiert la Loi favorisant le développement de la formation de la main-d'oeuvre.

La subvention la plus importante a été versée à une entreprise de Saint-Bruno, Les Fruits Bleus. Elle a obtenu 43 696 \$, alors que le restaurant le Bordelais, établi à Alma, s'est vu octroyer 35 236 \$. Toujours dans la même ville, l'hôtel Universel a été appuyé à hauteur de 14 731 \$ par le gouvernement du Québec.

Deux autres chèques ont été signés dernièrement, dont un de 14 000 \$ au restaurant Cora de Chicoutimi. Le second, lui, s'est élevé à 4 920 \$ et a été confié au Service externe de main-d'oeuvre du Saguenay.

«Le gouvernement a toujours dit qu'il voulait donner un coup de main aux entreprises locales et c'est par ce type d'action que nous tenons promesse», a com-

menté Françoise Gauthier par voie de communiqué.

**François Lajoie**

Clinique Dentaire

Quand sourire... est une passion!

415, rue Racine Est, Chicoutimi • 696-1545

Dr François Lajoie, Dre Marie-Claude Doré, dentistes

00585663

**MAB Profil** Maîtres en aménagement de bureau

- Mobilier de bureau
- Services conseils
- Ergonomie
- Réaménagement
- Installation et réparation

8, rue Racine Ouest Chicoutimi (Québec) G7J 1E2

**418 615-0100**  
Télex.: 418 615-0101

Nous réalisons des espaces de travail réfléchis

00588578 [www.mabprofil.qc.ca](http://www.mabprofil.qc.ca)

CHRYSLER Ford GMC HONDA VW

**Auto ENTREPÔT**  
VÉHICULES D'OCCASION

**MAGASINEZ VOTRE AUTO À L'INTÉRIEUR**

**10 000 pi car. de superficie**

1 700, boul. St-Paul, CHICOUTIMI

**545-AUTO**

HYUNDAI MAZDA NISSAN TOYOTA KIA

**VÉNITIENNES '83 inc.**  
Votre manufacturier d'ici

- ★ Fabricant de toiles horizontales et verticales de tous genres, bois et imitation de bois, métal ou PVC, 1/2, 1, 2 ou 3 1/2"
- ★ Dépositaire de planchers flottants
- ★ Lavage de stores et réparation

Persiennes californiennes

**VEZ VOIR NOS NOUVEAUTES**

**DE TOUT POUR LA DÉCORATION INTÉRIEURE**  
Tapis, prélat, céramique, peinture, rideaux, tapisserie, etc.

Conseillers sur place

**ESTIMATION GRATUITE**  
à domicile sur rendez-vous

NOMBREUX SPÉCIAUX EN MAGASIN

Florent Tremblay Propriétaire, Johanne Blais Conseillère, Christine Simard Conseillère

810, chemin de la Réserve, Chicoutimi

**543-0524 - 543-8383**  
Sans frais: 1-800-565-0524

00590328

Les campeurs arrivent

# Labrecque, un festival 100 pour cent country

par Marc St-Hilaire

**LABRECQUE (MSH) - On attend près de 500 campeurs à Labrecque au cours de la prochaine fin de semaine alors que se déroule l'édition 2004 du Festival country de la localité.**

Comme pour le festival western de Saint-Tite, plusieurs citoyens de Labrecque ont d'ailleurs déjà fait connaître leur intention d'héberger certains visiteurs.

«Notre site dispose de 450 places, mais à en juger aux réservations, on prévoit devoir accueillir au-delà de 500 campeurs», raconte le président de l'événement annuel, Robin Vachon.

Ce dernier mentionne par ailleurs que le Festival country de Labrecque propose cette année quelques changements à sa programmation, dont l'ajout d'un concours de tir de demi-chevaux, présenté en collaboration avec des organisateurs beaucerons. «C'est une activité très spectaculaire. Il s'agit de tirer le plus de blocs de béton possible avec une équipe de chevaux», explique-t-il en soulignant que chacun des blocs mentionnés pèse 300 livres.

Quant aux diverses bourses remises par son organisation, Robin Vachon maintient que son festival n'a rien à envier aux autres événements du genre, bien au contraire.

Il prend pour exemple le Grand prix Calcuta, au cours duquel les gagnants se sont partagé 10 300 \$ l'an dernier. Il poursuit dans la même veine en soulignant que le Gymkhana, présenté samedi et dimanche, permettra aux compétiteurs de mettre la main sur plus de 10 000 \$ en bourse.

Enfin, le président annonce que contrairement aux éditions précédentes, le Festival ne produira que des spectacles de type country.

«Auparavant, nous avions un groupe de musique populaire et un groupe country. Mais cette année, c'est 100 pour cent country. Vendredi soir, nous recevons la formation Wanted alors que samedi, ce sera au tour de Mountain Daisy d'occuper la scène», termine le



**FESTIVAL - Diverses compétitions sont au programme de l'édition 2004 du Festival country de la municipalité de Labrecque. L'année dernière, 15 000 personnes ont participé aux diverses activités.**

(Photo Steve Tremblay)

porte-parole. En 2003, au-delà d'une performance que comptent 15 000 personnes ont assisté au surpasser les organisateurs cette Festival country de Labrecque, fin de semaine.

**CLIMATISATION**  
Pour un système de climatisation résidentiel ou commercial

**PROMOTION D'ÉTÉ**  
Climatiseur à partir de **199\$** taxes en sus

**Service 24 H**

**Refri-Air**  
RÉFRIGÉRATION ET CLIMATISATION

**passer l'été au frais avec**

Venez visiter notre salle de montre  
RBQ: 8001-2594-74 Téléphone: 695-8588  
refri-air@refri-air.ca Télécopieur: 695-8688

3401, rue de l'Énergie, Jonquière

**HYUNDAI CHICOUTIMI**

présente **LE DUO de L'HUMOUR**

**STÉPHANE BÉLANGER**  
Prix découverte du Grand rire Bleue 2003

**MESSMER**  
Venez vivre l'incroyable expérience de l'hypnose

Depuis 2 ans plus de 50 000 personnes ont rigolé aux larmes

Hôtel et Centre de congrès **Le Montagnais**  
11 et 12 juillet 2004

pour réservation: (418) 545-2532 sans frais: 1-866-552-2532

**Tirage**  
À gagner chaque semaine,  
1 coupe ou 1 brushing

Bronzage à prix imbattable!

Julie, Mélanie, Martine et Alice

**Prenez rendez-vous!**  
**698-8820**  
406, Sainte-Anne  
Chicoutimi

La plus grande revue jamais présentée au Québec

**ECCE MUNDO**

LE SPECTACLE À VOIR!  
Du 25 JUIN au 28 AOÛT 2004

Cinquième anniversaire! Version renouvelée

- Cinquante artistes
- 700 costumes
- Éclairage très sophistiqué
- Danse, chant, cirque et gymnastique
- Spectacle unique au Québec

Acclamé par plus de 150 000 spectateurs!

Nouvel investissement: ajout de plus d'un quart de million de dollars pour de nouveaux décors, costumes et effets spéciaux!

Billetterie: [www.reservatech.net](http://www.reservatech.net)

THÉÂTRE ECCE MUNDO: UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI  
555, BOULEVARD DE L'UNIVERSITÉ • CHICOUTIMI  
[www.eccemundo.com](http://www.eccemundo.com)  
**1 800 563-4101 ou (418) 549-4101**

www.reservatech.net

LES FARANDOLES

CKRS590 RADIO-MEDIA

Le Montagnais

Université du Québec à Chicoutimi

CJPM

CFIX 96.9 FM

INTERCAR pour le plaisir de voyager!

progrès-dimanche

# TOUR DU LAC AVEC... YVON

L'art de vivre lentement

## L'homme qui fait parler les pierres

**LA DORÉ (YP) - Il rentre du Cambodge. Il a aussi été à Madagascar et dans d'autres terres lointaines. Au Vietnam, en passant par Bangkok, pour revenir sur les rives de la rivière Ashuapmushuan où il s'est inventé un domaine.**

Régis Poirier a toujours eu une passion pour les antiquités, les meubles anciens, les maisons, les vieilles voitures, les oiseaux et les arbres. Il



PARÉ

YVON

yvon071@sympatico.ca

collectionne à peu près n'importe quoi. Dans ses deux maisons, rang Saint-Joseph à La Doré, on trouve de tout. «La maison de Marie», au Moulin des Pionniers, c'est lui qui l'a sauvée des audaces d'un bulldozer. Il connaît les granites, les marbres et amazonites du Québec. Il a exploré toutes les carrières. Il collectionne aussi les pierres. Elles peuvent venir de l'Amérique du Sud ou de la Réserve faunique Ashuapmushuan. Du Cambodge aussi. Il a été les chercher à Milot ou en Thaïlande.

Il fréquente les pierres comme certains les dépanneurs. Il en étudie la texture, la structure, les veines et les faiblesses. Parce que pour Régis Poirier, les pierres parlent. Elles finissent toujours par imposer une forme. Quand il trouve son sujet, après des heures d'observation, il travaille avec une patience de moine zen. Ils ont la peau dure ces morceaux de granite. Il arrive tou-

jours à en extirper une bête qui se met à vivre. Pour lui, tout est vivant. Voilà pourquoi il est si à l'aise en Asie.

Il a réalisé des pièces impressionnantes. «Les jumeaux», sculptés dans de l'amazonite qu'il a été débusquer à Milot. Une splendeur. Oui, il arrive à déplacer les montagnes tout fin seul. Son huard façonné dans l'obsédienne va s'envoler un de ces matins. Il a même un pélican aux Grands jardins de Normandin.

Dans son parc des merveilles, une grande panthère s'arrache à moitié d'un bloc d'amazonite. Il va s'y remettre un jour ou l'autre.

Il a aussi trouvé un Amérindien dans une grosse bille de pin blanc coupée dans les écores de l'Ashuapmushuan, tout près de la chute à l'Ours. Un chef grandeur nature qu'il a travaillé au ciseau. Une pièce remarquable. Des bustes aussi. Son père et sa mère à qui il tenait à rendre hommage.

Il connaît les bêtes sauvages et les oiseaux par leur prénom. Il en parle pendant des heures. Les espèces d'arbres aussi. Il a créé un véritable jardin autour de sa grande maison un peu retirée du chemin. Il a même réussi à faire pousser des oliviers. Des chênes aussi. Il a toujours fait cela. Il ramasse des graines dans ses voyages et il plante pour voir ce que cela va donner à son retour.

### Sculpture

La plus belle et la plus audacieuse de ses sculptures reste sa maison. Il a tout fait à la main. Sans outil élec-

trique. Un chantier qui a duré une douzaine d'années. Tout seul en plus pour placer les poutres, faire la toiture, les planchers, les plafonds qu'il a récupérés dans des anciennes écoles de rang. Une patience à faire damner une légion de maringouins. Une œuvre d'art avec de grandes fenêtres qui ouvrent sur les arbres et le feuillage. Pour le soleil aussi. Une histoire pour chaque planche, chaque marche d'escalier.

Régis Poirier travaille selon son inspiration, quand il n'est pas aux bleuets ou en train de sillonner la Thaïlande ou le Cambodge. Son métier de sculpteur est important mais jamais autant que la découverte, les voyages et les antiquités. «Vivons lentement et longtemps», semble-t-il répéter dans un grand rire. La vie, c'est la liberté.

Il laisse parfois partir une pièce. «Le porteur d'eau», une œuvre imposante vient de prendre la direction de Montréal. C'est comme s'il se séparait de quelqu'un de sa famille.

Écrire sur son travail? Il a peur d'avoir trop de demandes. Il y a pensé toute la nuit avant d'accepter que je prenne des photos de ses sculptures. Pas de lui! Jamais. Passez admirer ses œuvres. S'il est là, il va vous accueillir chaleureusement mais il peut être au Vietnam ou à Parent, en train de cueillir des bleuets. Peut-être aux pommes aussi.

## EN BREF

Les camions ont retrouvé leurs pneus de travail, hier matin. Fini le temps des défilés où ils pouvaient faire miroiter tous leurs chromes. La remorque et le gros quotidien...

Beau point de vue sur la petite chute à l'Ours quand on arrive près du pont qui mène à Normandin. Un site enchanteur qui semble fréquenté. Les maringouins s'y amusent aussi en grand nombre...

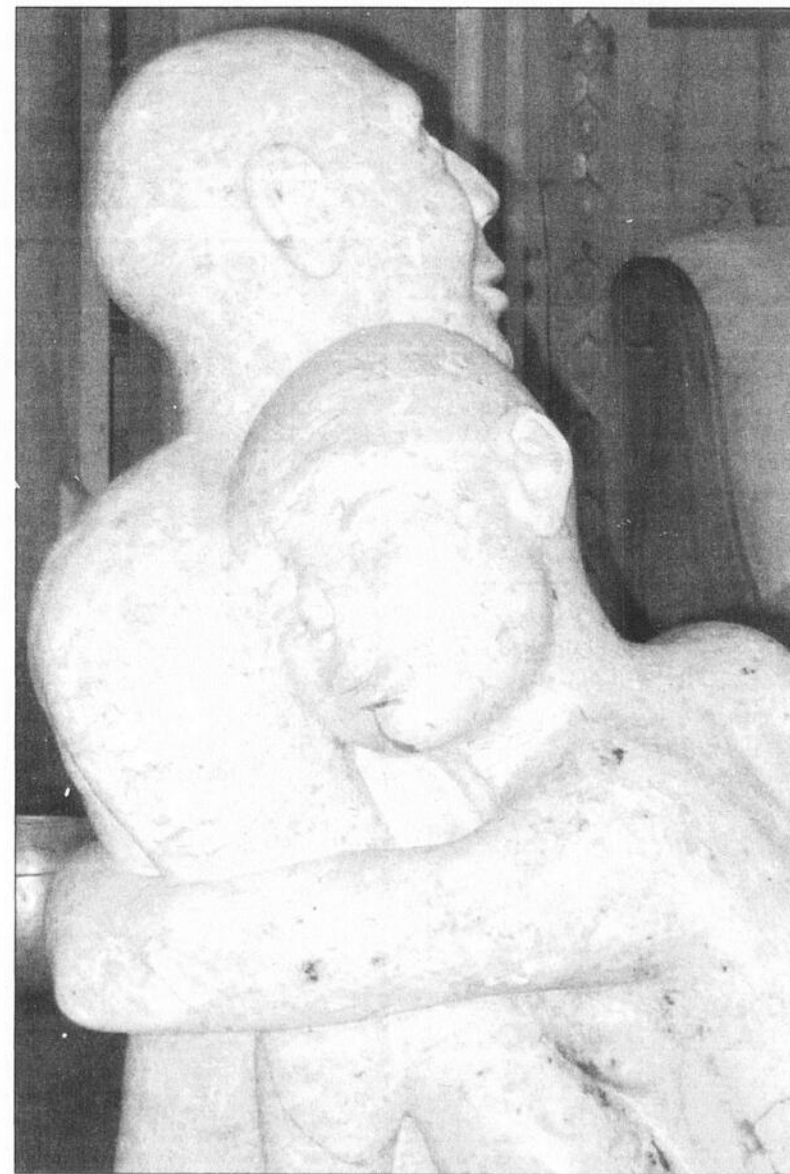
Pas étonnant que le Camping des chutes à l'Ours de Normandin soit considéré comme l'un des plus beaux de la région. Le site avec les grandes chutes est tout simplement splendide...

Il semble bien que la saison touristique soit encore bien calme malgré les deux jours de canicule. Les cyclistes continuent de tourner et ils préfèrent même les nuages. Les gîtes sont envahis par les mordus du guidon...

Beaucoup de bleuetières le long de la rivière Ashuapmushuan, entre le camping de la chute à l'Ours et le pont qui unit La Doré à Normandin. La récolte pourrait être tardive mais très bonne...



SCULPTURE - Régis Poirier a travaillé une douzaine d'années pour ériger cette maison très particulière. Une véritable sculpture qu'il a réalisée sans aucun outil électrique.



JUMEAUX - Une très belle pièce que cette œuvre de Régis Poirier. Il l'a sculptée dans de l'amazonite provenant de Milot.



CANARD - Une pièce vivante et très belle. Il faut regarder ce huard de près pour surprendre toutes les teintes et les variantes de l'obsédienne. Une merveille.

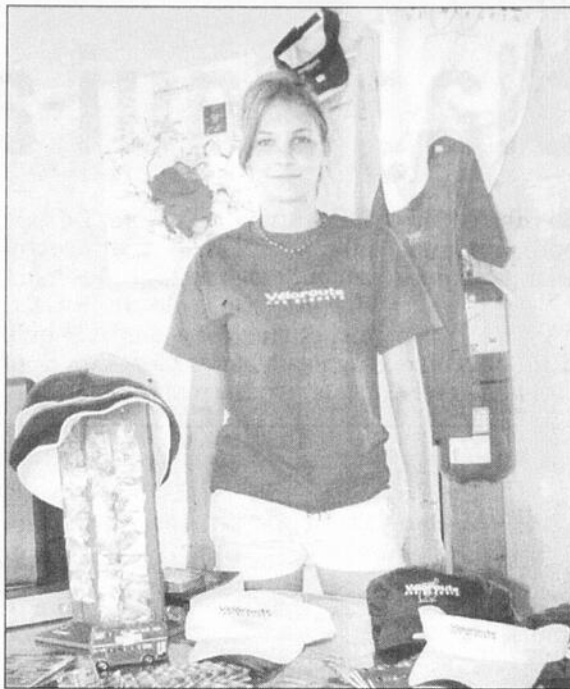
# FOURRE-TOUT



**DON IMPORTANT** - Le directeur de la polyvalente Charles-Gravel, Réjean Tremblay, reçoit un don de 1000 \$ du club Kiwanis représenté par Jean Lavoie et Pierre Delaunay.



**RÉCIPENDAIRES** - Les récipendaires des mérites d'excellence Kiwanis de l'unité de rattrapage de la polyvalente Charles-Gravel sous la supervision des enseignants Harry Tremblay, Éric Desbiens et Sylvain Harvey, ainsi que la conseillère en orientation, Manon Cummings.



**ACCUEIL** - Émilie Girard accueille les cyclistes à la nouvelle Maison du vélo installée dans les locaux de la capitainerie de la marina de Roberval. Les touristes peuvent ainsi se procurer des articles promotionnels de la Véloroute des bleuets.

(Photo Caroline Blackburn)



**DÉTENTE** - Le président de l'organisme Liberté à Vélo, Claude Asselin, en compagnie du directeur régional d'Hydro-Québec, lors d'une halte à Métabetchouan, en fin de semaine dernière, dans le cadre de la Randonnée Hydro-Québec, dont l'objectif est de faire la promotion de la Véloroute des bleuets.

(Photo Steeve Tremblay)



Quincaillier, c'est notre métier!

1150, boul. St-Paul, CHICOUTIMI. 543-3391

FAX: 543-5853 COURRIEL: laurent.lapointe@sympatico.ca Licence RBO: 8003-1966-05

DU 6 AU 13 JUILLET 2004

Fluidité Teintures extérieures

24<sup>99</sup>\$ à 29<sup>99</sup>\$  
3,78 L à 3,78 L

Toutes les couleurs à un seul prix

POUR CLÔTURES ET PAREMENTS

POUR TOUTES SURFACES



Série 210  
Opaque  
au latex



Série 212  
Semi-transparente  
à l'alkyde



Série 215  
Opaque  
à l'alkyde



Série 214  
Opaque  
au latex



Série 211  
Semi-transparente  
à l'alkyde

Profitez de nos promotions  
jusqu'au 1er août 2004

SÉRIE SUPRÊME

Suprême, série 713  
Latex acrylique  
d'intérieur  
Fini velouté  
Toutes les couleurs  
à un seul prix

32<sup>99</sup>\$  
3,78 L



Suprême, 710-120  
Latex acrylique  
Apprêt-scelleur  
et sous-couche  
Intérieur  
et extérieur  
Blanc

20<sup>99</sup>\$  
3,78 L

Sico, série 166  
Latex  
100 % acrylique  
Fini mélangé  
Idéal pour cuisine  
et salle de bain  
Toutes les couleurs  
à un seul prix

30<sup>99</sup>\$  
3,78 L



SICO  
inspiration liquide

Consultez notre service de décoration ouvert le dimanche de 9 h à 14 h.



**Soin du visage anti-âge**

- Hydradermie
- Beauté neuve
- Structure 21
- Cyclo repair
- Raffermissement
- Dermabrasion

Alexandria INSTITUT ESTHÉDERM ARTDECO THE THERMISTEE COMPANY VitaPeel Renoir Odass Lestrel GUINOT

**Salon Jodia** ESTHÉTIQUE ÉLECTROLYSE LASER

1140, rue Mozart Chicoutimi  
Tél.: 696-1616

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au vendredi de 8 h à 21 h • Samedi de 9 h à 17 h

**PIÈCES D'AUTOS**

**CHOC**

Besoin d'une pièce? On l'a!

Pièces d'autos CHOC Roulettes M.L.R.

Boul. du Royaume

La Baie Jonquière

Autoroute 170

Boul. St-Paul

**Un service rapide et efficace**  
Toutes pièces usagées et neuves  
Pour auto ou camionnette, pick-up, etc.

**POUR MÉCANIQUE et CARROSSERIE**

**Livraison dans les 24 h**

545-0505 Téléc.: 545-4378

1(866)480-0505

1258-A, boul. du Royaume, Chicoutimi

Surveillez nos spéciaux dans les prochaines semaines

# Un cambriolage qui a mal tourné

**MONCTON (PC)** — Les deux présumés assassins de Gisèle Minhas, une chauffeure de taxi retrouvée sans vie jeudi, ont comparu en Cour provinciale de Moncton lundi matin pour être accusés de meurtre au deuxième degré.

Lance McWorter, âgé de 20 ans de Sackville, ainsi que Jonathan Eagles, âgé de 18 ans de Moncton, ont comparu dans une salle pleine à craquer où l'émotion était vive.

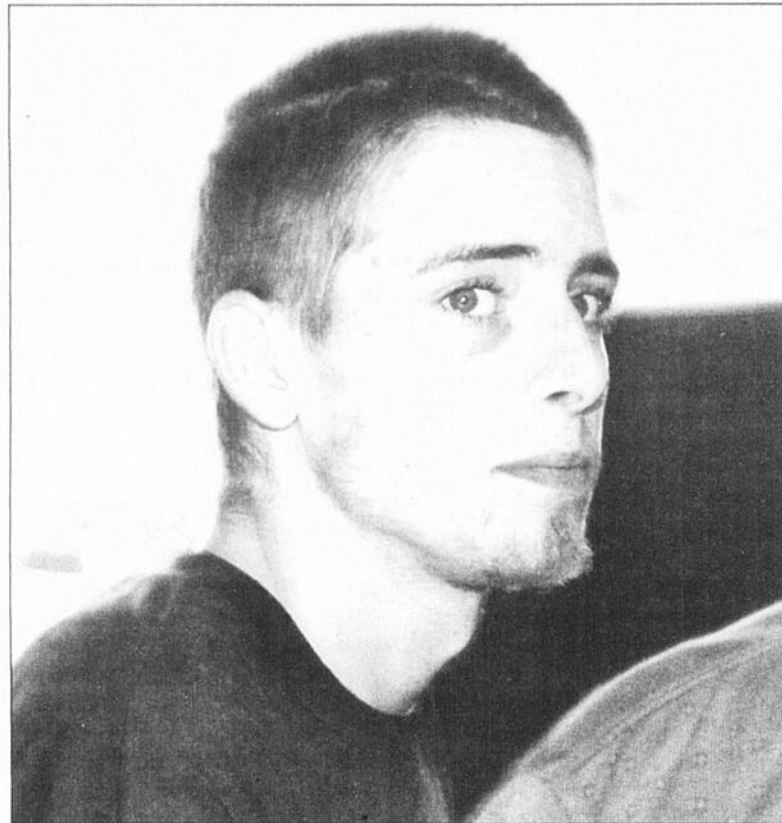
Les deux jeunes hommes reviendront devant le tribunal le 21 juillet pour connaître la date de leur enquête préliminaire, entrer leur plaidoyer et choisir leur mode de procès. S'ils sont trouvés coupables, ils risquent une peine d'emprisonnement à perpétuité.

Selon la police, la victime a été atteinte d'une seule balle de revolver.

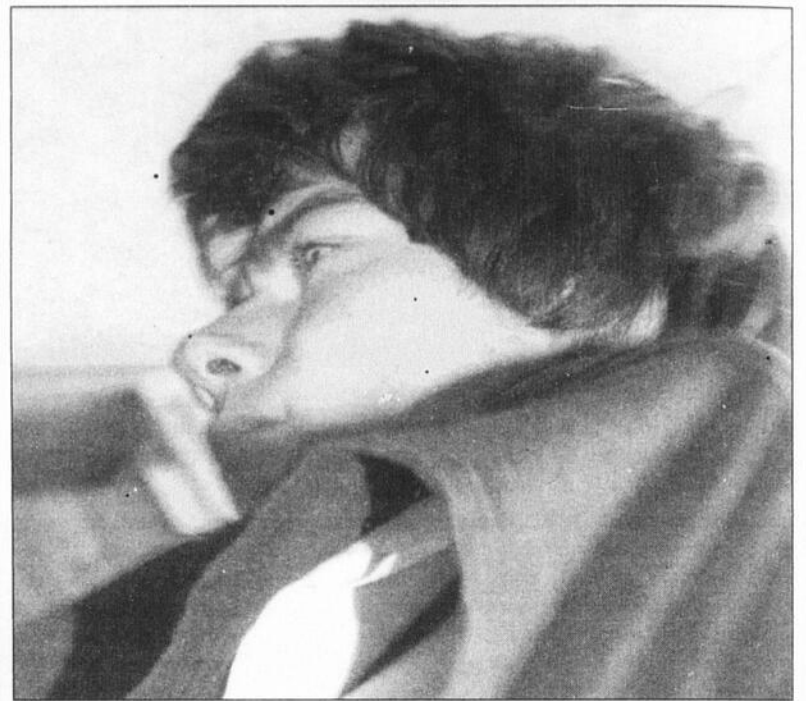
Gisèle Minhas, âgée de 32 ans, n'était au service de la compagnie de taxi Air Cab que depuis trois semaines. Originnaire de Baie-Sainte-Anne, la jeune mère de trois enfants a été retrouvée morte, jeudi, dans un

stationnement situé derrière un édifice à appartements de la rue Gauvin, à Dieppe. Le taxi qu'elle conduisait a été retrouvé quelques mètres plus loin.

Le porte-parole de la GRC Michel Mercier a confirmé qu'il s'agissait bel et bien d'un cambriolage qui a mal tourné.



Jonathan Eagles, âgé de 18 ans de Moncton.



Lance McWorter, âgé de 20 ans de Sackville au Nouveau-Brunswick.

(Photo PC)

## Le droit à la sous-traitance

**VANCOUVER (PC)** — La loi qui autorise le gouvernement de Colombie-Britannique à donner en sous-traitance les tâches de travailleurs de la santé n'entraîne pas leur droit à la négociation collective, a statué la Cour d'appel de Colombie-Britannique, lundi.

Plusieurs représentants des négociations pour des syndicats d'employés d'hôpitaux, d'infirmières et du gouvernement faisaient valoir que cette législation est inconstitutionnelle parce qu'elle porte atteinte à des aspects protégés de leur négociation collective.


Le juge Allan Thackray en a décidé autrement.

Si la législation en question affecte le pouvoir de négociation des syndiqués, elle n'entraîne pas les aspects protégés de leur droit à la négociation collective, a-t-il tranché.

**DEPUIS DES ANNÉES, PARMIS LES PREMIERS**

**EXIGEZ COMPÉTENCE ET EXPÉRIENCE POUR VENDRE VOTRE RÉSIDENCE**

**ANDRÉ LALIBERTÉ !!**



**DEMANDEZ-LUI SON OPINION DE VALEUR MARCHANDE GRATUITE**

00576590  
690-5553

**Labrecque & Villeneuve**

976, boul. Ste-Geneviève  
Chicoutimi (secteur Nord)  
418 - 543-4457

À votre service!

- Station-service
- Mécanique générale
- Freins • Silencieux

Spécialité:  
CLIMATISATION  
AUTOMOBILE






RÉGIS, NICOLAS et HAROLD

*L'assurance des gens d'ici*

**Nomination**

La direction du Groupe Cantin • Gagnon est heureuse d'annoncer la nomination de M. Joé Robitaille à titre de courtier d'assurance de dommages des particuliers et commercial.

M. Robitaille, possède plus de 15 années d'expérience dans le commerce au détail. Très impliqué dans le domaine de l'assurance, il siège sur le C.A. de l'Institut d'assurance.

M. Robitaille vous invite à venir le rencontrer au bureau de Chicoutimi, Assurances Bouchard et Levesque, au 19, rue Racine Est.

M. Joé Robitaille  
Courtier

ASSURANCES Bouchard & Levesque

19, rue Racine Est, Chicoutimi  
693-1611

ASSURANCES GROUPE CANTIN • GAGNON ET SERVICES FINANCIERS

*Assurances et services financiers*

Jonquière 542-7575 St-Ambroise 672-2211 La Baie 544-7575 Chicoutimi 693-1611

**Aspirateur central**  
Modèle 1500 complet  
incluant matériel  
d'installation et 3 prise murales **449\$**

Aspirateur traîneau  
Samsung NEUF **149\$**  
1300 watts

**Aspirateurs usagés À LIQUIDER!**

**Sacs et réparation de toutes marques**

3691, boul. Harvey, Jonquière  
(face au Mc Donald's)  
**542-9451**

**Aspiratex 2000**

**TRUCCO** ACCRO À LA COULEUR

Le maquillage des professionnels  
Venez rencontrer la conseillère

**TRUCCO**  
mercredi 7 juillet  
maquillage gratuit  
trucs et tendances

Coiffure **R&M**

**549-0900**

1448, boul. Talbot (édifice Harvey's), Chicoutimi

# ARTS ET SPECTACLES

Les Choeurs de Saint-Maur en concert ce soir

## Musique classique et sacrée à la Cathédrale

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - Une chorale en provenance de France, des Choeurs de Saint-Maur, offrira un programme entièrement composé de musiques classiques et sacrées, ce soir, à 20 h, à la Cathédrale de Chicoutimi dans le cadre de la série des concerts d'été de la cathédrale.

Canticorum Jubilo, (Haendel) Extrait de «Xerces», Magnificat, Ave Maria de Caccini et autres belles pièces seront interprétées par Vincent Corlay à l'orgue, Pascal Dassé, à la trompette, quelque 70 choris-

tes sous la direction de Soeur Noëlle Cotillon. La chorale les Choeurs de Saint-Maur a été fondée en 1973, sur les bords de la Loire, par trois religieuses et un Père de la congrégation de l'Assomption.

Soeur Noëlle Cotillon assure la direction du chœur depuis le premier jour. Avec le temps, l'évolution du répertoire de cette chorale a permis d'y introduire piano, orgue, violon, flûte, trompette, guitare et batterie. Pour souligner ses 30 ans, ses membres réalisent un voyage au Canada où ils offriront plusieurs concerts.

à 18 ans joueront les pièces qui leur ont permis de décrocher la victoire lors du Festival qui s'est déroulé ce printemps. Ce concert propose donc de revivre les meilleurs moments du Festival de musique du Royaume. Les Sessions musicales Intermezzo, camp de jour de 2 semaines, permettent à des jeunes et à des adultes de s'initier à un instrument de musique ou de se perfectionner. Les sessions se déroulent du 2 au 14 août.



CHORALE - Les Choeurs de Saint-Maur présentent un concert ce soir à la Cathédrale de Chicoutimi.

**CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA**  
 DU VENDREDI 2 JUILLET AU JEUDI 8 JUILLET  
 BRAD ERIC ORLANDO  
 PITT BANA BLOOM  
**TROIE**  
 V.E. DE TROY  
 WWW.TROYMOVIE.COM  
**SPÉCIAL 10\$ par voiture**  
**Inf.: 668-5253**

### Gagnants du Festival de musique

D'autre part, les Sessions musicales Intermezzo résistent les gagnants du Festival de musique du Royaume, ce soir, 19 h, à la Salle Orphée de l'Atelier de musique de Jonquière. Une vingtaine de gagnants de 5

« *Brisons l'isolement...  
 Développons l'entraide!* »



Centre de Prévention  
 du Suicide 02

Intervention téléphonique  
 Jour et nuit - 7 jours :  
 (gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919  
 Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE  
 (277-3553)

www.cyberpresse.ca

Le Théâtre d'été de Saint-Félicien présente

## L'homme de mes rêves

de Jack Sharkey  
 Mise en scène de José La Boissière

MISE EN SCÈNE  
 Christian Ouellet

ASSISTE DE  
 Esther Castonguay

SCÉNARIOGRAPHIE  
 Vicky Tremblay

AVEC  
 Jean-François Beaulieu  
 Veronique Bouchard  
 Kevin Perron  
 Julie Rainville  
 Maxime Roberge

du 4 juillet au 11 août 2004  
 du dimanche au mercredi à 20h

Salle Azimut, Cégep de Saint-Félicien  
 Information et réservation 679-0257

Venez célébrer nos **15 ans**  
 théâtre d'été de la Dam-en-terre

AVEC LA COMÉDIE  
**PARENTS À VIE**

Érinc Marquis  
 Martin Tremblay  
 Martin Duce  
 SERGE THIBODEAU, LINE NADEAU  
 GENEVIÈVE SCHMIDT  
 ET DAVID-ALEXANDRE DESPRÉS

Souper théâtre!!!

Les mardis, mercredi et jeudis  
 (29-30 juin, 1<sup>er</sup> juillet, 6, 7 et 8 juillet)

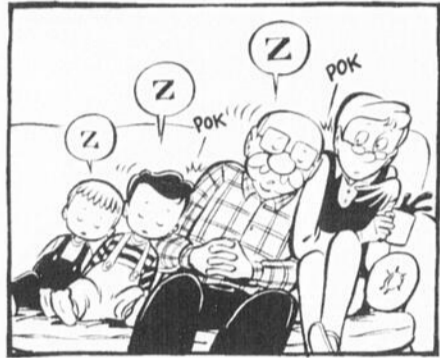
**5\$** d'économie  
 (applicable sur prix ind.)

Complexe touristique  
**Dam-en-Terre**  
 Alma, Lac-Saint-Jean

RÉSERVEZ 668-3016

énergie 94.5  
 CITI  
 QUOTIDIEN  
 M eubles  
 C I P M  
 Alma  
 Honda

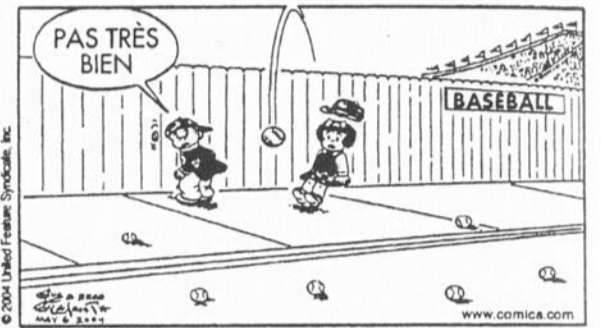
BEN



PEANUT



PHILOMÈNE



MARDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

6 juillet	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin express (7h00) 94493		L'été... c'est péché! 607438			Une émission couleur de Radio-Canada 923952			L'Heure du midi 577542				Cinéma / GRANDEUR ET DESCENDANCE (4) avec Eric Idle, Rick Moranis 681506		Mon ange 812273	Rémi 50631	Hercule 46438	Chapeau l'été 35322	On ne ment 41867	Aujourd. 511032
TQS	Caféine (6h00) 340322		Cinéma / BENNY & JOON (4) avec Johnny Depp, Mary Stuart Masterson 525029				Pub 879254		Le Grand Journal 854186			Pub 138544		Dynastie 325821		Cinéma / CRI DANS LES BOIS (5) avec Eddie Mills, Hilary Swank 906273				Le Grand Journal 404099
CJPM	Salut, bonjour! (6h00) 505780		Cinéma / ILLUSIONS BLESSÉES (6) avec Dee Wallace Stone, Danica McKellar 21273				Les Saisons de Clodine 46070		Le TVA Midi 48964		TVA en direct.com 606254		La vie... 5893728	...TVA (17h45) 36557419	Tribu.com III 502083		Les Feux de l'amour 349457		Modèles 6032	Le 17 heures 4322
TQc		Teletub-bies 95490	Angeli-na... 19070	Contes... 52273	Macaroni... 86728	Alix 15254	Les Écoliers de Plumfield 11902		Ramdam 42896		Muchas... 82490	Teletub-bies 22032	Les Grands Documentaires 87457		Quelle aventure! / Forêt de Témagami 97709		Les Écoliers de Plumfield 42524		Macaroni... 74709	...Garcias 99506
VOX			Hatha-yoga 7273983		Commu-ni. 5874983	Vie active 8215612	Lac... 5354815	Falardeau 5355544	Saguenay 8206964	La Pêche 7915506	St-Honoré 7398815	Connexion, la technologie 5228475		Des valeurs à vivre 8276457	Mamies... 6118983		Les Communiqués 3715419		...St-Jean 6117254	
		18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00						
CKTV		Aujourd'hui (17h30) 511032	Catherine 47167			Une émission couleur de Radio-Canada 51419		La Vie la vie 90761	La Vie la vie 19896		Révélation (1/4) 73631		Le Téléjournal/Le Point 43490		Cinéma / MON FILS JOHNNY (4) avec Rick Schroder, Corin Nemec 2991761					
TQS		Le Grand Journal (17h00) 404099		Fun noir & Cie 240693	Partis pour l'été 995631		Cinéma / MARY HIGGINS CLARK: NI VUE NI CONNUE (5) avec Emma Samms, Hannes Jaenicke 507525				Le Grand Journal 586032		Caméra extrême 861235		Pub 337525					
CJPM		Le TVA 18 heures 7525	Sucré-salé 8877	Clin d'oeil / Gino Chouinard 5051	Km/h 7761	100 Détours 51877		Fortier III 64341		Le TVA 49693	Juste pour rire en direct 58341	Sucré-salé / Loteries 2226821	Cinéma / ALERTE EN PLEIN VOL (6) avec Kate Jackson (23h30) 68341							
TQc		Ramdam 31780		Cultivé et bien élevé 87273	Aventure et Passion... 23493	Les Grands Documentaires / L'homme à la main greffée 26709		24 heures chrono 39273		Cinéma / REFLETS DANS UN OEIL D'OR (4) avec Elizabeth Taylor, Marlon Brando 89780		Documentaires (23h50) 6686490								
TV5		Panorama 978099	H 952051	Journal FR2 236525	Territoires 21 430761	Design, miroir du temps 224780		Pulsations / La Contraception 595815		TV5 Le Journal 226273	Temps présent / Génération Jean-Paul II 612457	Planète en question / Médias et Démocratie 969877								
CANAL D		Compte à rebours / Tuerie à bord du Long Island Railroad 8613186		Biographies / Réal Caouette 6272849		La Terre en péril / Les Astéroïdes de l'Apocalypse 7533047		Tireurs d'élite 9511371		Dossiers FBI / L'Équipe de Kennedy Street 1127790		Cascadeurs 6175693	Cinéma 5544533							
RDI		Le Journal RDI 5375964	Capital Actions 5399544	Le Monde 5867254	La Part des choses 5395728	Politique: attention danger / Inde: enfants des carrières 8784099		Le Téléjournal/Le Point 8764235		La Part des choses 2369167	Le Monde 2378815	Le Journal RDI 3358780	Le Téléjournal / Le Point 8785194							
RDS		Le Tour de France 782815	Sports 30 623964		Golf / Skins Game 2004 852709			Sports 30 379490				Le Tour de France 654693	Zone@tuning 134709							
S.E.		Atanarjuat: la légende de l'homme rapide (16h30) 60447525			Le Coeur des hommes (19h15) 32873186			28 jours plus tard... (21h05) 22023099				Reines d'un jour 294780								
VIE		Maigrir aujourd. 7920544	...pouce de Nicolas 7911896	Cinéma / KALEIDOSCOPE (6) avec Jaclyn Smith, Perry King 2039877				Guy Corneau... en toute confiance 5090612		Décore ta vie 3671322	Métamorphose 3680070	Oui, je le veux! 7032896	...pour la vie! 4236322	Le sexe dans tous... 7521303						
SERIES+		Aventure et Associés 552896		Brigade des mers 921877		Brigade spéciale 930525		Sans laisser de trace 910761		L'Empreinte du crime 920148		Les Condamnées 913983	Aventure et Associés 552026							
Z		Au-delà du réel 554254		La Revanche des Nerdz 679877	Technofolie 324815	Andromeda 932983		Au-delà du réel 929419		Semaine thématique "Aviation" 922506		Mutant X 915341	...du paranormal 554484							
HISTORIA		Tournants de l'Histoire 9882524		Histoires de trains 1528083		Sexe et Pouvoir / Sexe et Guerre de Sécession 9528803		L'Enfer du devoir 5128047		Cinéma / PEREIRA PRÉTEND (5) avec Marcello Mastroianni, Daniel Auteuil 9830167		Histoire des É.-U. 7930945								
ÉVASION		Bazaar 83983	...mènent à l'art 74235	Évasion... 58709	Bleu II 70419	Tour de France / Waterloo - Wasquehal 957186				Évasion... 78761	Voyage pratique 88099	Living Stones 90032	Bazaar 998262							
CBJET		Canada Now 85896		An American in Canada 1693	Coronation Street 6631	This is Wonderland 17419		Da Vinci's Inquest 20983		The National 23070		The National (Update) 91983	The Best of Britain 55051							
CFCF		News 60254		The Next Action Star 60525		The Next Action Star 57631		According to Jim 10612		The Amazing Race 605439		CTV News 22457	News 4488273	The Daily Show (00h05) 53133113						
WVNY		The Simpsons 54457	ABC News 45709	Will & Grace 42761		8 Simple Rules 21631	I'm with her 17438	According to Jim 47728		Less than Perfect 92815	NYPD 24/7 41032	Frasier 7121070	Nightline (23h35) 34413322	Pub (00h06) 15913026						
WCAX		News 38964		CBS News 4761	Entertainment Tonight 419	Big Brother 5 69544				The Amazing Race 74525		News 7252322	Late Show with David Letterman (23h35) 1960877							
WPTZ		News 7359896	NBC News 7340148	Jeopardy 2407419	Wheel of Fortune 7339032	The Next Action Star 3550148		Last Comic Standing II 3563612		Law & Order: SVU 3573099		News 3921438	The Tonight Show (23h35) 6731438							
FOX		Seinfeld 6121457	That '70s Show 253506	Seinfeld 92693	Bernie Mac 1477032	Method & Red 1496167		The Jury 9003490		Gilmore Girls 25070		Summerland 92877	3rd Rock from the Sun 58533							
TSN		Off the Record 314877	Sportscentre 338457	Baseball / Mariners - Blue Jays 646780						Sportscentre 558544		Boxing 559273								
SPNET		Sportsnetnews 1983	Snapshots 2235	The Golf Report / Canadian Women's Open Preview 93877		World Snooker Trick 78411				Sportsnetnews 92148		Snapshots 86099	This Week in Baseball 98032	Sportsnetnews 75755						
ARTV		Trajectoires 970457	Rodrigo à 90 ans 828896	Le Garage 950693		Marguerite Volant 584709		Cinéma / J'AI HORREUR DE L'AMOUR (4) avec Jeanne Balibar, Jean-Quentin Chatelain 324896				Jardins 833612	Moi et l'autre 569620							
VOX		...touristique 6114167	Maisons et Jardins 8251148	Destination Lac-St-Jean 6127631		Vos droits 9878254		Municipalité St-Ambroise 5334051		Fondation de ma vie 8234457		Les Communiqués 7157991								

## BRIDGE

### 73 Une levée, une seule

Dans la donne d'aujourd'hui, avec un point de moins, le déclarant aurait certainement gagné son contrat. Nord-Sud vulnérable. Ouest donneur.

♣ 7 2  
♥ A D 10 8  
♦ A 10 9 7 3  
♠ A 5

♣ A V 10 9 5 4    ♣ 8 3  
♥ R 7 3    ♥ 6 5 2  
♦ 2    ♦ R 6 4  
♣ V 9 6    ♣ 10 8 4 3 2

♣ R D 6  
♥ V 9 4  
♦ D V 8 5  
♣ R D 7

Ouest Nord Est Sud  
2 Pl Contre Passe 3 S-A

Tous passent.

Ouest entame du Valet de pique. Quel est votre plan de jeu?

À la table, Sud gagne l'entame avec la Dame de pique, s'attaque d'abord à la couleur qui lui rapportera le plus de levées, les carreaux. Il laisse courir la Dame de carreau. Malheureusement pour lui, Est prend du Roi et retourne pique. La défense encaisse maintenant cinq plis dans cette suite et le contrat chute de deux levées. Après la donne, Sud se lamente en disant qu'il aurait gagné s'il avait opté pour l'impasse à cœur. Son partenaire lui fait doucement remarquer que le contrat était sur la table à 100 %.

Voyez-vous comment? Sud n'a qu'à laisser passer l'entame pique. Voyez la différence. Si Ouest persiste dans la couleur, lorsqu'il prendra la main, Est n'aura plus de pique pour redonner la main à son partenaire. Si Ouest préfère changer de couleur, l'arrêt de pique, Roi-Dame, reste solide dans la main du déclarant et il pourra sans danger établir les carreaux.

Si Sud avait détenu l'As de pique au lieu de Roi-Dame, il aurait certainement duqué l'entame pique. Il avait donc un point de trop?

Jean-François Boucher

bleuet2004@hotmail.com



Un monde accessible...  
**Internet**



www.cyberpresse.ca

## MOT MYSTÈRE

### LE THEATRE - Un mot de 8 lettres

B	R	E	C	H	T	I	M	S	D	L	O	G	U	H
E	I	N	O	R	R	A	C	S	O	R	T	I	E	A
E	V	I	E	M	S	I	L	A	R	U	T	A	N	R
P	I	C	C	O	L	I	N	R	N	T	C	I	E	D
M	K	A	N	N	E	E	R	G	A	T	D	T	B	Y
A	R	R	U	E	S	S	I	G	E	R	O	J	A	S
R	N	E	N	B	C	O	U	R	A	N	I	I	K	O
A	E	N	O	L	O	I	A	J	E	N	U	E	N	L
I	R	A	E	I	G	N	E	Y	G	L	T	E	E	E
S	E	R	D	N	E	A	D	X	M	C	I	A	I	I
S	A	D	O	U	D	I	I	C	H	E	L	F	L	L
A	H	L	J	A	R	R	R	P	T	C	I	E	A	B
G	R	I	M	E	R	A	U	E	P	R	T	V	T	A
A	E	O	P	H	U	L	S	O	E	A	E	X	I	T
N	V	A	I	L	L	A	N	D	N	F	O	R	D	Y

ACTE	FARCE	ITALIEN	RIDEAU
ADAMOV	FEERIE	JARDIN	ROJAS
ANTOINE	FEVAL	JEU	SAGAN
APPIA	FILER	JINGXI	SCARRON
AYME	FORD	KIVI	SKETCH
BATY	GATTI	MARAI	SOLEIL
BENE	GOLDSMITH	NATURALISME	SORTIE
BLIN	GRASS	ODEON	UTILITE
BOND	GREEN	OPHULS	VAILLAND
BRECHT	GRIMER	PICCOLI	VERHAEREN
COUR	GUIGNOL	RACINE	
DRUON	HARDY	RAMPE	
DURAS	HUGO	REGISSEUR	
EXIT	INGENUE	RENARD	

Solution du dernier problème : RECORD

6 juillet 2004

No 635

## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- 1 Sans consistance corporelle.
- 2 Petite quantité de lait - Ingénieux.
- 3 Sous un sabot - Ensemble de 500 feuilles de papier - Quelques dizaines d'États.
- 4 Consterné - Gouffre qui s'ouvre en région calcaire.
- 5 Qui exige des déplacements.
- 6 Pas diligent - Entendre - Interjection expressive.
- 7 Habitants - Opinion émise comme une certitude.
- 8 Langue romane - Partie du corps.
- 9 Chaussure de femme, légère et plate - Abréviation religieuse.
- 10 Jointe - Métal de couleur rouge-brun - Avant l'été.
- 11 Erbium - D'une façon brève et brutale.
- 12 À elle - Vigueur - Vin italien.

### VERTICALEMENT

- 1 Qui ne peuvent se tromper.
- 2 Qui refuse de parler - Garder le silence (Se).
- 3 Partie du harnais.
- 4 Symbole de l'argent - Singes arboricoles.
- 5 Domaine rural - Désavoué - Électronvolt.
- 6 Asperger - Démonstratif.
- 7 Petite branche - Pour loger un chien.
- 8 Poisson rouge - Guépier - Sans fringues.
- 9 Fin de verbe - Effroyable - À moi.
- 10 Elle hurle - Se joue avec des pions - Possessif.
- 11 Sable mouvant des bords de la mer - Divertissant.
- 12 Qui maintient une séparation absolue - Gamin de Paris.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

6 juillet 2004

MC913

### Solution du n° 912

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	U	N	I	O	N	N	I	T	E
2	O	U	V	E	R	T	E	P	A	P	E
3	U	R	E	M	I	E	R	E	C	I	F
4	T	O	I	S	E	L	E	C	T	F	
5	A	T	U	E	O	V	A	I	R	E	
6	R	E	E	L	A	G	E	L	I	T	
7	D	U	T	A	B	O	U	R	E	T	
8	T	A	I	R	E	S	A	E	M		
9	T	E	R	M	I	T	I	E	R	E	
10	I	R	E	D	I	T	E	M	I	S	
11	A	P	I	E	R	E	C	T	I	L	E
12	N	E	V	E	S	M	U	E	R	R	

## CINÉ-TÉLÉ

### MARDI 06 JUILLET

**9h00**  
TQS — BENNY & JOON 525029 (4) É-U. 1993. Comédie de mœurs de Jeremiah Chechik avec Johnny Depp, Mary Stuart Masterson et Aidan Quinn. — Un mécanicien célibataire et sa soeur schizophrène sont forcés d'héberger temporairement un jeune excentrique. (2h)

**12h00**  
CJPM - CFER — ILLUSIONS BLESSEES 21273 (6) (Moment of Truth: Cradle of Conspiracy). É-U. 1994. Drame de Gabrielle Beaumont avec Dee Wallace Stone, Danica McKellar et Kurt Deutsch. — Des parents viennent en aide à leur fille qui a été mise enceinte par un individu intéressé à vendre le bébé via une agence d'adoption. (2h)

**13h00**  
CANAL VIE — LA MAISON BLEUE 4257815 (2h)

**14h00**  
CKTV — GRANDEUR ET DESCENDANCE 681506 (4) (Splitting Heirs). G-B. 1993. Comédie satirique de Robert Young avec Eric Idle, Rick Moranis et Barbara Hershey. — Un modeste employé de banque découvre que son riche patron et lui ont été échangés lorsqu'ils étaient bébés. (2h)

**15h00**  
CANAL D — ÉCLAIR AU CHOCOLAT 1731877 (4) Can. 1978. Drame psychologique de Jean-Claude Lord avec Lise Thouin, Jean Belzil-Gascon et Colin Fox. — Un jeune garçon accepte mal l'intrusion d'un homme dans la vie de sa mère célibataire. (2h30)

**15h00**  
CANAL VIE — LA MAISON BLEUE 4251631 (5) (Ellen Foster). É-U. 1997. Drame de John Erman avec Jena Malone, Ted Levine et Julie Harris. — Après la mort de sa mère, une fille est successivement malheureuse auprès de son père alcoolique et de sa grand-mère sans-cœur. (2h)

**15h00**  
TQS — CRI DANS LES BOIS 906273 (5) (Heartwood). É-U. 1998. Comédie dramatique de Lanny Cotler avec Eddie Mills, Hilary Swank et Jason Robards. — Un jeune décrocheur idéaliste entreprend de sauver de la faillite une scierie qui constitue le seul moteur économique de son village. (2h)

**19h00**  
CANAL VIE — KALEIDOSCOPE 2039877 (6) (Danielle Steel's Kaleidoscope). É-U. 1990. Mélodrame de Judd Taylor avec Jaclyn Smith, Perry King et Colleen Dewhurst. — Après plusieurs années de séparation, trois sœurs se réunissent chez un avocat qui, au seuil de la mort, veut reconstruire l'histoire de leur famille déchirée. (2h)

**20h00**  
TQS — MARY HIGGINS CLARK, NI VUE NI CONNUE 507525 (5) (Mary Higgins Clark's Pretend you Don't See Her). É-U. 2002. Thriller de René Bonnière avec Emma Samms, Hannes Jaenicke et Beau Starr. — Témoin du meurtre d'un client, une agente immobilière de Manhattan participe au programme de protection des témoins tout en cherchant à retracer l'assassin. (2h)

**22h00**  
TQc - CIVV — REFLETS DANS UN OIL D'OR 89780 (4) (Reflections in a Golden Eye). É-U. 1967. Drame psychologique de John Huston avec Elizabeth Taylor, Marlon Brando et Brian Keith. — Un officier développe une passion pour un soldat qui s'éprend quant à lui de la femme de son supérieur. (1h58)

**23h00**  
CKTV — MON FILS JOHNNY 2991761 (4) (My Son Johnny). É-U. 1991. Drame psychologique de Peter Levin avec Rick Schroder, Corin Nemec et Michelle Lee. — En acceptant le retour à la maison de son fils aîné, un voyou notoire, une veuve ne se rend pas compte du terrible drame familial qu'elle déclenche. (2h05)

**23h32**  
CJPM - CFER — ALERTE EN PLEIN VOL 68341 (6) (Panic in the Skies). É-U. 1996. Film catastrophe de Paul Ziller avec Kate Jackson, Ed Marinaro et Erik Estrada. — Les efforts engagés pour sauver les passagers d'un Boeing 747 trappé par la foudre au moment du décollage. (2h)

## HOROSCOPE

### Mardi 6 juillet 2004

**Bélier (21 mars au 19 avril):** Il serait préférable de vous contenter de ce que vous pouvez avoir dans l'immédiat que de le laisser passer en espérant obtenir mieux ultérieurement. Ceci ne veut pas dire que votre sort ne s'améliorera pas, mais plutôt que le meilleur moment pour être heureux est toujours le présent. Quelqu'un pourrait d'ailleurs vous faire part d'une information qui vous rassurera.

**Taureau (20 avril au 20 mai):** Si vous ne perdez pas votre objectif de vue, votre patience et votre persévérance seront récompensées. La régularité de vos efforts rapportera des résultats plus satisfaisants que leur durée ou que leur intensité. En ce début de semaine, une explication sincère et cordiale vous apportera la paix d'esprit et vous permettra de demeurer en grâce auprès d'autrui.

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** La visite de la Lune au carré de votre Signe, en Poissons, pourrait vous inciter à accorder votre priorité aux mauvaises choses. Vous auriez avantage à faire passer vos besoins avant vos envies. La quête de plaisir déchainée ne mène pas forcément au bonheur. C'est dans les choses simples qui se trouvent à votre portée que vous pourriez trouver un maximum de satisfaction.

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** Un mardi plus indécis, qui pourrait vous placer sur la limite entre deux options ou deux tentatives. En fait, les luttes peuvent être extrêmement serrées aujourd'hui, et il s'en faudra de peu pour faire pencher la balance d'un côté ou de l'autre. Une intervention de votre part pourrait donc avoir un impact décisif du moment qu'elle sera bien intentionnée.

**Lion (23 juillet au 22 août):** Les voyages, les déplacements et toutes choses qui concernent l'étranger vous souriront. Des événements heureux pourraient survenir dans des lieux que vous visitez pour la première fois, ou encore qui ne vous sont pas familiers. Des personnes bien intentionnées peuvent émettre des suggestions; mais au fond de vous-même, vous saurez si vous devez les mettre en application.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** La visite de la Lune dans votre Signe opposé, les Poissons, favorisera le dialogue et la communication. Agissez spontanément; vos gestes et vos intentions devraient être bien interprétés par votre entourage. De nouvelles unions ou associations peuvent lier vos vies personnelle et professionnelle. Et si quelqu'un s'impatiente, ce ne sera pas votre problème.

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** Les aspects planétaires de ce jour vous permettront d'exploiter facilement votre plein potentiel. Vos efforts ne devraient pas passer inaperçus, et une personne qui occupe un poste important remarquera vos aptitudes et votre attitude positive. Gardez le sourire et ne laissez pas quelqu'un d'autre s'approprier le mérite pour le travail que vous avez effectué.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** De petits compromis faciliteraient la réalisation de vos ambitions, du moment que vous demeurez fidèle à vos convictions. Les collaborations pourront être plus saluaires que les projets solitaires, mais choisissez vous-même vos associés. Une circonstance inattendue pourrait vous mettre en présence d'un cercle d'individus qui vous aideront sur le plan professionnel.

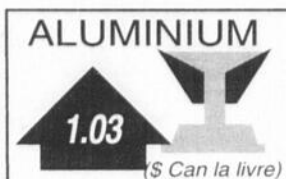
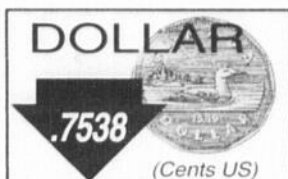
**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** La visite de la Lune au carré de votre Signe, en Poissons, pourrait vous donner l'impression que l'on vous met constamment des bâtons dans les roues. Si l'évolution de vos projets s'en trouve ralentie, dites-vous qu'il s'agit d'un mal pour un bien. Patientez un peu; dès que la Lune entrera dans un autre Signe de Feu, vos affaires progresseront rapidement et sans embûches.

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** Un petit effort devant lequel vous reculez entraînerait pourtant d'heureuses conséquences. Vous devriez passer à l'action sans tarder afin de vous en débarrasser. Vous n'aurez rien à redouter et les résultats ne devraient pas vous déplaire. Par ailleurs, votre insistance ne contribuerait qu'à éloigner l'autre. En ce mardi, adoptez donc une attitude plus détachée.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** La présence de Mercure dans votre Signe complémentaire, le Lion, accentuera vos capacités d'apprentissage. Le moment est idéal pour approfondir des connaissances qui peuvent vous ouvrir des portes et élargir vos horizons. Vous pourriez même développer une relation enrichissante avec une personne qui partage ces intérêts et qui a le goût d'apprendre.

**Poissons (19 février au 20 mars):** Tandis que la Lune parcourt votre Signe, les modifications apportées à votre routine seront sûrement saluaires. Vous pourriez découvrir de nouvelles opportunités par le biais d'expériences inhabituelles. Alors aujourd'hui tenez-vous en dehors des sentiers battus. Une personne pourrait même manifester l'envie de faire votre connaissance; donnez-lui une chance!

# LE RYTHME DES AFFAIRES



Principaux indices			
Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	469.28 \$	0.48 \$	28222000
S&P/TSX 300	8486.00 \$	-1.31 \$	40461000
CDNX	1576.15 \$	-3.11 \$	12794000
DOW JONES	10282.83 \$	-51.33 \$	0
NASDAQ/USA	2006.66 \$	-8.89 \$	0
NASDAQ/Canada	483.23 \$	-0.30 \$	0

Titres vedettes à Toronto					
Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	9.15 \$	9.04 \$	9.08 \$	-0.07 \$
Air Canada	AC	1.20 \$	1.15 \$	1.19 \$	0.02 \$
Alcan Incorporated	AL	55.19 \$	54.55 \$	54.72 \$	0.07 \$
Alliant Inc.	AIT	27.61 \$	27.30 \$	27.35 \$	0.08 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	23.55 \$	22.82 \$	22.82 \$	-0.44 \$
Alterna	ATF	0.00 \$	0.00 \$	0.04 \$	0.00 \$
Amisk	ASA.A	0.00 \$	0.00 \$	0.74 \$	0.00 \$
Arc Energie	AET.UN	15.24 \$	15.17 \$	15.24 \$	0.04 \$
Bank of Montreal	BMO	53.49 \$	52.90 \$	53.17 \$	0.17 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	35.91 \$	35.35 \$	35.71 \$	0.17 \$
Barrick Gold Corp.	ABX	26.70 \$	26.35 \$	26.43 \$	-0.05 \$
BCE Emergis Inc.	IFM	3.88 \$	3.81 \$	3.84 \$	-0.04 \$
BCE Inc.	BCE	26.98 \$	26.50 \$	26.65 \$	0.15 \$
Bell Canada Int'l	BI	4.20 \$	4.20 \$	4.20 \$	0.01 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	16.60 \$	16.36 \$	16.60 \$	0.00 \$
Bombardier CL A	BBD.A	4.25 \$	4.06 \$	4.06 \$	-0.11 \$
Bombardier Inc.	BBD.B	4.00 \$	3.91 \$	3.92 \$	-0.08 \$
CAE Inc.	CAE	6.09 \$	5.95 \$	5.98 \$	-0.02 \$
Cambior	CBJ	3.78 \$	3.74 \$	3.77 \$	0.05 \$
Campbell Res.	CCH	0.63 \$	0.63 \$	0.63 \$	-0.02 \$
Canadian Natural Res.	CNO	41.10 \$	39.95 \$	40.12 \$	-0.38 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	44.90 \$	44.70 \$	44.80 \$	-0.10 \$
Canadian Pacific Railway	CP	32.85 \$	32.40 \$	32.71 \$	0.26 \$
Canadian Tire	CTR.A	48.29 \$	48.00 \$	48.10 \$	0.00 \$
Canadian Western Bank	CWB	40.50 \$	40.10 \$	40.10 \$	-0.55 \$
Canam Manac Group	CAM.A	0.00 \$	0.00 \$	4.35 \$	0.00 \$
Canfor	CFP	15.30 \$	14.90 \$	15.20 \$	0.30 \$
Cascades Inc.	CAS	13.91 \$	13.60 \$	13.80 \$	-0.10 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	9.00 \$	8.90 \$	8.92 \$	-0.03 \$
CIBC	CM	65.25 \$	64.40 \$	65.23 \$	0.73 \$
CN Railway Company	CNR	58.20 \$	57.24 \$	58.07 \$	1.26 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	21.75 \$	21.40 \$	21.75 \$	0.20 \$
Cossette Com. Group	KOS	0.00 \$	0.00 \$	15.00 \$	0.00 \$
CP Ships	TEU	23.60 \$	23.45 \$	23.46 \$	0.10 \$
Dofasco Inc.	DFS	39.00 \$	38.29 \$	38.81 \$	0.26 \$
Domtar	DTC	17.47 \$	17.11 \$	17.43 \$	0.28 \$
Eiger tech.	AXA	0.53 \$	0.45 \$	0.53 \$	0.08 \$
Emera	EMA	17.15 \$	17.03 \$	17.04 \$	-0.03 \$
Enerplus	ERF.UN	38.50 \$	38.20 \$	38.38 \$	0.18 \$
Falconbridge Ltd	FL	32.60 \$	31.85 \$	32.59 \$	0.74 \$
Four Seasons Hotels	FSH	79.00 \$	78.08 \$	78.08 \$	-1.20 \$
Gaz Métropolitain	GZM.UN	21.45 \$	21.12 \$	21.29 \$	0.24 \$
GEAC Computer Corp	GAC	9.23 \$	9.10 \$	9.23 \$	0.07 \$
Great-West Lifeco	GWO	48.50 \$	47.86 \$	48.20 \$	-0.32 \$
Hudson's Bay	HBC	13.95 \$	13.81 \$	13.94 \$	0.17 \$
Imperial Oil	IMO	63.40 \$	62.05 \$	62.45 \$	-0.24 \$
Inco Limited	N	46.40 \$	45.65 \$	45.70 \$	-0.40 \$
Industrial Alliance	IAG	45.50 \$	44.71 \$	45.45 \$	-0.05 \$
Investors Group	IGI	32.73 \$	32.14 \$	32.26 \$	-0.14 \$
Jean Coutu Group	PJCA	17.27 \$	17.02 \$	17.10 \$	-0.21 \$
Laurentian Bank	LB	27.90 \$	27.65 \$	27.65 \$	-0.20 \$
Loblaws Cos.	L	61.49 \$	60.06 \$	61.05 \$	0.05 \$
Magna International	MG.A	113.80 \$	110.00 \$	111.51 \$	0.30 \$
Manitoba Telcom	MTB	45.89 \$	45.35 \$	45.77 \$	0.50 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	13.05 \$	12.91 \$	12.98 \$	0.05 \$
Metro Inc.	MRU.A	18.85 \$	18.69 \$	18.69 \$	-0.09 \$
Molson Inc.	MOL.A	34.00 \$	33.65 \$	33.72 \$	-0.26 \$
National Bank	NA	43.00 \$	42.76 \$	42.89 \$	0.01 \$
Noranda Inc.	NRD	23.02 \$	22.60 \$	22.80 \$	-0.22 \$
Nortel Networks	NT	5.93 \$	5.67 \$	5.87 \$	-0.18 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	38.39 \$	37.31 \$	38.02 \$	0.71 \$
Pangeo Pharma	PIL	0.00 \$	0.00 \$	0.29 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	2.38 \$	2.34 \$	2.38 \$	0.05 \$

Petro-Canada	PCA	58.30 \$	57.54 \$	57.54 \$	-0.34 \$
Placer Dome	PDG	22.57 \$	22.12 \$	22.54 \$	0.35 \$
Potash Corp	POT	130.99 \$	129.00 \$	130.44 \$	0.77 \$
Power Corp.	POW	53.75 \$	53.04 \$	53.29 \$	-0.05 \$
Power Financial	PWF	55.50 \$	54.90 \$	55.10 \$	0.28 \$
Precision Drilling Corp.	PD	65.02 \$	64.00 \$	64.58 \$	-0.20 \$
Pro AMS	PAM.UN	20.05 \$	19.97 \$	20.05 \$	-0.01 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	26.55 \$	26.40 \$	26.50 \$	-0.15 \$
Quebecor World	IQW	29.30 \$	28.85 \$	29.12 \$	0.06 \$
Rogers Comm. Inc.	RCLB	24.43 \$	24.13 \$	24.22 \$	0.07 \$
Royal Bank	RY	59.40 \$	58.61 \$	59.25 \$	0.41 \$
Saputo Inc.	SAP	32.00 \$	30.58 \$	31.15 \$	-0.48 \$
Sears Canada	SCC	17.50 \$	17.42 \$	17.42 \$	-0.09 \$
SFK Pulp Fund Units	SFKUN	9.10 \$	8.93 \$	9.10 \$	0.10 \$
Shaw Communications	SJRB	22.98 \$	22.47 \$	22.53 \$	-0.02 \$
Shell Canada	SHC	64.50 \$	63.03 \$	63.50 \$	-1.00 \$
Sleeman Breweries Ltd	ALE	13.10 \$	12.84 \$	13.00 \$	0.00 \$
SNC-Lavalin	SNC	49.33 \$	48.00 \$	49.25 \$	0.10 \$
Sobeys Inc.	SBY	29.10 \$	28.95 \$	28.95 \$	-0.05 \$
Stelco Inc.	STE.A	0.84 \$	0.75 \$	0.84 \$	0.11 \$
Sun Life financial	SLF	39.15 \$	38.41 \$	38.85 \$	-0.11 \$
Suncor Energy Inc.	SU	34.45 \$	33.88 \$	33.96 \$	-0.24 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	26.19 \$	25.62 \$	26.10 \$	0.24 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	29.73 \$	28.87 \$	28.94 \$	-0.36 \$
TD Bank	TD	43.60 \$	42.90 \$	43.56 \$	0.56 \$
Teck Cominco Corp.	TEK.B	23.72 \$	23.01 \$	23.25 \$	-0.09 \$
Telus Corporation	T	22.37 \$	22.00 \$	22.23 \$	0.23 \$
Tembec	TBC	10.60 \$	10.50 \$	10.51 \$	0.11 \$
Torstar Corp.	TSB	27.10 \$	26.85 \$	26.85 \$	-0.12 \$
Transalta Corporation	TA	16.80 \$	16.51 \$	16.66 \$	-0.09 \$
Transat AT	TRZ	19.50 \$	19.15 \$	19.30 \$	-0.21 \$
Transcanada Pipe	TRP	25.75 \$	25.37 \$	25.47 \$	-0.55 \$
Transcanada Power	TPL.UN	31.50 \$	31.21 \$	31.22 \$	-0.08 \$
Transcontinental Inc.	TCL.A	26.00 \$	25.75 \$	25.75 \$	-0.50 \$
Trisec Canada Inc.	TZC	19.40 \$	19.20 \$	19.21 \$	-0.14 \$
Unifort	UNF.A	0.00 \$	0.00 \$	0.80 \$	0.00 \$
Van Houtte Inc.	VH	16.40 \$	16.26 \$	16.40 \$	0.02 \$
Westcoast Industries	WCS.A	0.00 \$	0.00 \$	32.50 \$	0.00 \$
Weston George Ltd	WN	94.00 \$	92.51 \$	93.95 \$	0.37 \$

TORONTO				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	5.87 \$	-0.18 \$	13774939
AURADO ENERGY INC	AEO	0.22 \$	0.00 \$	5441500
SENTRY SELECT DIV	SDT.SR	0.08 \$	-0.03 \$	29699991
STELCO INC	STE.A	0.84 \$	0.11 \$	2392370
Lorus Therapeutics	LOR	0.91 \$	0.06 \$	1353771
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	3.92 \$	-0.08 \$	1301925
SHERITT INTL CORP	S	7.08 \$	0.13 \$	1101948
TRANSCANADA	TRP	25.47 \$	-0.55 \$	999332
AIR CANADA	AC	1.19 \$	0.02 \$	985476
NEXUS GROUP INTL	NXS	0.01 \$	-0.00 \$	938914

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTHSTAR ENERGY	NSX	90.00 \$	2.20 \$	148
GENERAL MOTORS	GM	61.59 \$	1.58 \$	1180
FRANCO-NEVADA	NMC	53.40 \$	1.49 \$	28401
BECKER MILK CO LTD	BEK.B	14.35 \$	1.35 \$	2750
CANADIAN NATL	CNR	58.07 \$	1.26 \$	313836
CANADIAN FINANCIAL	CFC	44.25 \$	1.25 \$	3200

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
WINPAK LTD	WPK	103.05 \$	-3.45 \$	130
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	222.01 \$	-2.99 \$	2045
RBC CAPITAL TRUST	RYT.M	108.01 \$	-2.24 \$	15000
CANADIAN PACIFIC	HCH	77.01 \$	-2.17 \$	100
LAFARGE CANADA INC	LCI.PRE	56.00 \$	-2.10 \$	277
MERRILL LYNCH & CO	MLC	68.75 \$	-2.00 \$	100

Données fournies par **Décision-Plus**  
www.decisionplus.com

**MARCHÉS FERMÉS** - Les marchés financiers étaient fermés hier aux Etats-Unis, en raison de la Fête de l'Indépendance qui tombait le dimanche 4 juillet.

## Véhicules automobiles neufs

# Hausse des ventes en juin

TORONTO (PC) — Les ventes de véhicules automobiles neufs au Canada ont crû de 2,1 pour cent en juin, après un fort recul de 11 pour cent survenu en mai.

Selon les données compilées lundi par la firme d'analyse DesRosiers Automotive Consultants, 150 432 véhicules neufs ont été vendus en juin dans l'ensemble du pays, comparativement à 147 271 lors du même mois de 2003. Cette croissance est principalement attribuable à la popularité des camionnettes, fourgonnettes et véhicules utilitaires sports, dont les ventes totales ont progressé de 4,5 pour cent, s'établissant à 70 185 véhicules.

Les ventes d'automobiles ont

légèrement augmenté, de 0,2 pour cent, pour atteindre 80 247 unités.

Ford a été le seul des trois grands constructeurs nord-américains à subir un recul de ses ventes en juin, de l'ordre de 7,6 pour cent. Ford a vendu 26 074 véhicules.

General Motors a consolidé sa première place sur le marché canadien en vendant 35 898 véhicules, ce qui représente un bond de 6,8 pour cent par rapport à juin 2003. DaimlerChrysler a vu ses ventes augmenter de 8,3 pour cent, pour atteindre 24 251 unités.

Toyota a vendu 15 785 véhicules (hausse de 7,9 pour cent), ce qui le place au premier rang des constructeurs étrangers devant Honda (12 053 unités, hausse de 8,4 pour

cent), Mazda (7045, hausse de 21,9 pour cent), Hyundai (5351, baisse de 18,3 pour cent), Nissan (5343, hausse de 3,7 pour cent) et Volkswagen (3412, baisse de 2,5 pour cent).

Depuis le début de l'année, les ventes de véhicules automobiles neufs accusent un recul de 3,9 pour cent. Les ventes totales après six mois atteignent 790 909 unités, comparativement à 823 017 au premier semestre de 2003.

General Motors affiche une progression de ses ventes de 1,6 pour cent depuis le début de 2004, ce qui lui a permis de porter à 28,5 pour cent sa part du marché canadien, comparativement à 26,9 pour cent en 2003.

## Industrie bioalimentaire

# Une bonne année 2003 malgré la crise de la vache folle

**QUEBEC (PC)** — Les recettes provenant des productions de bovins et de veaux ont connu une baisse importante en 2003 au Québec, en raison de la crise de la vache folle.

Selon une étude publiée lundi par le ministère québécois de l'Agriculture, ces recettes ont reculé de 29 pour cent l'an dernier par rapport à 2002.

Toutefois, dans l'ensemble, le document indique que «l'industrie bioalimentaire au Québec affiche un bilan positif en 2003». L'étude «observe une bonne performance du secteur de la transformation, une progression de la demande alimentaire pour une deuxième année consécutive et une croissance des recettes monétaires des agriculteurs plus marquée qu'ailleurs au Canada».

Par ailleurs, les exportations québécoises, malgré une performance moins marquée qu'en 2002, ont enregistré un résultat supérieur à celui de l'Ontario et de l'ensemble du Canada, selon le document. Alors que les exportations bioalimentaires canadiennes ont accusé une baisse de 6 pour cent en 2003, souligne le rapport, le Québec a enregistré une hausse de 0,5 pour cent de ses exportations.

«L'industrie de la transformation a offert une performance supérieure à l'ensemble du secteur manufacturier, soit une

croissance réelle de 2,6 pour cent par rapport à l'année précédente. La valeur des livraisons québécoises de l'industrie de l'alimentation est estimée à 18,4 milliards \$ en 2003.»

L'industrie de fabrication des produits laitiers s'est particulièrement démarquée, affichant une progression de 15 pour cent cette même année. La demande alimentaire a connu, avec 4 pour cent d'augmentation — à 26,3 milliards \$ —, une situation presque identique à celle de 2002, alors que l'on enregistrait la meilleure performance des 10 dernières années.

Quant à elles, les recettes monétaires agricoles ont enregistré une hausse de 8,5 pour cent, soit le taux de croissance le plus élevé au Canada, pour atteindre plus de 5,9 milliards \$ en 2003.

Le bilan du ministère indique aussi que l'industrie bioalimentaire québécoise a connu une légère baisse de l'emploi en 2003, soit 0,5 pour cent. «On comptait au total 436 000 emplois, soit une perte de 2000 emplois par rapport à l'année précédente.»

Au Québec, un emploi sur huit est généré par l'industrie bioalimentaire.

## EN BREF

### Cascades

**KINGSEY FALLS (PC)** — Cascades est désormais l'unique propriétaire de l'usine de pâte désencrée Greenfield de Château-Thierry, en France.

L'entreprise de Kingsey Falls a en effet annoncé, lundi, le rachat de la participation de 50 pour cent que détenait son partenaire, Dalum Papier, dans cette usine.

Les termes de la transaction n'ont pas été rendus publics.

Inaugurée en 1997, Greenfield a été la première usine européenne de Cascades à fabriquer de la pâte commerciale à base de vieux papiers, et sa neuvième à travers le monde. Sa production de pâte désencrée est séchée et vendue à des producteurs de papiers fins, de produits d'emballage et de papiers tissés, situés en Europe et outre-mer.

L'usine dispose d'une capacité de production annuelle d'environ 150 000 tonnes métriques.

Cascades figure parmi les plus importants fabricants de produits d'emballage, de papiers tissés et de

# Québec reporte sa décision à l'automne

Par Jocelyne Richer

**QUÉBEC (PC)** — Le gouvernement Charest fait durer le suspense et reporte à la fin de l'automne sa décision quant à savoir si oui ou non il autorisera la construction de la centrale thermique du Suroît.

Il refuse donc de prendre une décision finale dans ce dossier controversé avant la tenue, cet automne, de la vaste commission parlementaire qui doit faire le point sur les choix énergétiques du Québec.

En agissant de la sorte, le ministre des Ressources naturelles par intérim, Pierre Corbeil, et son collègue de l'Environnement, Thomas Mulcair, profitent de l'ouverture offerte par la Régie de l'énergie, qui en est venue à la conclusion

## Les faits saillants

QUÉBEC (PC) — Voici les faits saillants des décisions annoncées lundi par le gouvernement du Québec, à la suite de la publication de l'avis de la Régie de l'énergie sur le projet de centrale thermique du Suroît:

- Le gouvernement reporte à la fin de l'automne la décision de dire oui ou non au projet de construire la centrale thermique du Suroît, à Beauharnois, à la demande d'Hydro-Québec;

- Le feu vert est donné à TransCanada Energy pour la mise en service de la centrale thermique de 800 mégawatts à Bécancour;

- Hydro-Québec devra s'imposer un objectif d'efficacité énergétique de 2,4 térawattheures, d'ici 2010, soit l'équivalent de la consommation annuelle de 100 000 maisons;

- Hydro-Québec devra fournir 1000 mégawatts de plus que les autres 1000 mégawatts déjà prévus d'énergie éolienne;

- Un comité est mis sur pied pour voir les possibilités à long terme du développement hydroélectrique du Grand-Nord;

- Une commission parlementaire analysera à l'automne les choix énergétiques qui s'offrent au Québec.

La Régie de l'énergie a rendu public lundi son avis sur le projet du Suroît. Les auteurs de l'avis, qui compte 150 pages, formulent 16 recommandations au gouvernement, dont les suivantes:

- La Régie considère que le projet du Suroît n'est pas «indispensable», mais «souhaitable» pour donner une marge de manoeuvre à Hydro-Québec;

- Elle recommande au gouvernement de mettre en oeuvre un plan national d'efficacité énergétique;

- Elle accreditte la thèse d'Hydro-Québec, qui soutient que le Québec n'a pas de marge de manoeuvre et doit s'en donner une pour éviter un déficit énergétique à court terme;

- Elle considère que la filière éolienne est une «filiale d'avenir» et que le gouvernement devrait en favoriser le développement.

que si la réalisation de ce projet d'Hydro-Québec était «souhaitable» pour répondre aux besoins énergétiques des Québécois, elle n'était cependant pas «indispensable».

«Le Suroît est une police d'assurances. Est-ce qu'on va signer le contrat ou on ne le signera pas? On va attendre les travaux de la commission parlementaire avant de procéder», a indiqué le ministre Corbeil, lundi, lors d'une conférence de presse faisant suite à la publication de l'avis de la Régie sur le sujet.

### Report pour Hydro

Chose certaine, dans ce contexte, Hydro-Québec, qui juge le Suroît essentiel pour éviter un déficit énergétique en 2007, devra reporter le début des travaux de construction de la centrale de 800 mégawatts à Beauharnois, prévu dès le mois d'août pour une mise en service en 2007.

À l'automne, le gouvernement examinera donc d'autres avenues pour assurer la sécurité énergétique des Québécois — mesures d'efficacité énergétique, économies d'énergies, développement du parc d'éoliennes — mais continuera de garder la filière thermique dans sa manche, même s'il s'agit d'une importante source de production de gaz à effet de serre.

### Projet non indispensable

## Les groupes écologistes déçus du gouvernement

Par Martin Ouellet

QUÉBEC (PC) — Les groupes écologistes se sont réjouis lundi de l'avis de la Régie de l'énergie à l'effet que la centrale au gaz du Suroît «n'est pas indispensable» mais se sont montrés inquiets de la décision du gouvernement Charest de garder le projet dans sa manche, du moins jusqu'à l'automne.

«Le gouvernement a manqué une belle occasion de propulser le Québec dans une nouvelle ère, celle de l'éolienne», a lancé le directeur du groupe environnementaliste Équiterre, Sidney Ribaux.

Le développement de 1000 nouveaux mégawatts d'énergie éolienne, annoncé par le ministre des Ressources naturelles par intérim, Pierre Corbeil, est un pas dans la bonne direction, mais il est beaucoup trop modeste, a continué M. Ribaux.

«Comme il l'avait fait avec l'hydroélectricité, le Québec aurait pu saisir l'occasion de devenir un leader mondial en matière d'énergie éolienne», a dit le directeur d'Équiterre.

Au lieu de se tourner vers la filière «verte» que constitue l'éolienne, le gouvernement Charest a préféré annoncé «un peu de tout», allant d'un développement modeste du potentiel éolien à la réalisation du projet de centrale thermique de Bécancour en passant par des

Le ministre Mulcair juge que choisir de renoncer dès maintenant à l'énergie thermique équivaldrait à manquer de respect aux élus qui dirigeront les travaux de la commission parlementaire.

«Laissons les parlementaires faire le travail qui leur incombe», a-t-il dit.

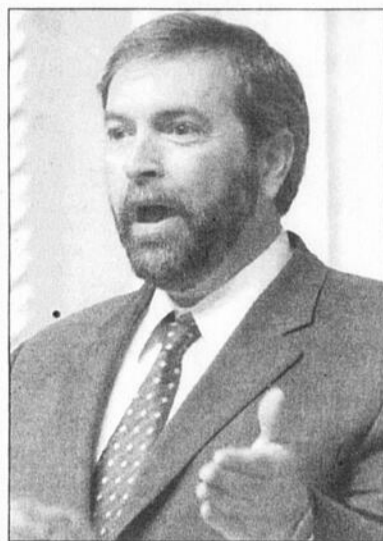
Dans son avis de 150 pages, la Régie de l'énergie accreditte donc la thèse défendue par Hydro-Québec, selon laquelle la société d'État doit absolument se donner une marge de manoeuvre pour éviter un déficit énergétique dans les prochaines années.

Pour assurer cette marge de manoeuvre, le gouvernement se rend illico à une des recommandations de la Régie et donne le feu vert à TransCanada Energy pour la mise en service de la centrale thermique de 800 mégawatts à Bécancour.

Par ailleurs, le gouvernement n'attend pas la commission parlementaire pour accélérer le développement de son parc d'éoliennes et demande à Hydro-Québec d'ajouter, «dans les meilleurs délais», 1000 mégawatts d'énergie éolienne aux 1000 autres déjà prévus.

Il ajoute de la pression sur Hydro-Québec pour lui demander de multiplier les mesures d'efficacité énergétique, de manière à atteindre d'ici 2010 l'objectif de 2,4 térawattheures — l'équivalent de la consommation annuelle de 100 000 maisons.

Dans une perspective à plus long



**SUSPENSE** - Le ministre de l'Environnement, Thomas Mulcair, se donne jusqu'à l'automne pour examiner d'autres avenues pour assurer la sécurité énergétique des Québécois.

(Archives)

terme, le gouvernement n'entend pas délaissier le développement hydroélectrique, et il met sur pied un comité qui devra examiner tout le potentiel encore inexploré du Grand-Nord du Québec.

«Si le gouvernement doit choisir entre deux incertitudes, il préférera courir le risque de disposer d'un surplus énergétique, plutôt que de voir les Québécois subir un déficit ou, pire, une pénurie d'énergie. Cela doit être clair dans l'esprit de tous», a précisé le ministre Corbeil.

Si la filière thermique apparaît incontournable, le gouvernement n'hésitera donc pas à y recourir, au grand dam des écologistes, qui ont

tenté durant les audiences tenues par la Régie au printemps de démontrer que l'énergie thermique était néfaste pour l'environnement et qu'il existait de nombreuses solutions de rechange.

Les gaz à effet de serre (GES) sont jugés responsables d'importants changements climatiques et du réchauffement progressif de la planète.

Dans leur avis, les régisseurs ont convenu que le Suroît aurait un impact «substantiel» sur l'accroissement du nombre d'émissions de gaz à effet de serre, alors que le Québec et le Canada se sont engagés à réduire ces émissions, en vue de respecter le Protocole de Kyoto.

Mais ils ajoutent que «le Suroît n'aurait pas d'effet significatif sur la qualité de l'air», en faisant valoir qu'au total les émissions de contaminants atmosphériques prévues auraient peu d'effet, comme tel, dans le ciel du Québec.

«Leur impact est planétaire et une usine installée à Beauharnois ou à Boston aurait le même effet pour les Québécois», selon la Régie, qui juge faux de prétendre, comme certains l'ont fait, que la pollution générée par le Suroît équivalait à celle de 600 000 voitures.

Le Suroît produirait 2,2 millions de tonnes d'émissions de GES par an, tandis que 600 000 véhicules en produisent 2,8 millions de tonnes.

Le Québec et le Canada se sont engagés à réduire de 6 pour cent, par rapport à 1990, le nombre d'émissions de gaz à effet de serre d'ici 2012.

dit de la Régie à l'égard des solutions de rechange au Suroît.

«Nous disposons au Québec d'un potentiel majeur et inexploité en énergie éolienne et en efficacité énergétique. Le gouvernement du Québec tarde depuis des années à se doter d'un plan de développement de ces ressources, qui nous permettraient d'éviter facilement la filière thermique», a souligné le président de l'AQLPA, André Bélisle.

De son côté, le vice-président de la CSN, Roger Valois, a pressé le gouvernement d'«écouter la population, qui refuse le projet» du Suroît.

M. Valois plaide pour que le Québec oriente sa production énergétique dans d'autres directions, comme l'énergie éolienne et aussi l'hydrogène.

Le report de la décision sur le sort du Suroît a cependant fait des heureux chez les écologistes: les trois grévistes de la faim qui avaient amorcé leur jeûne vendredi dernier devant le Parlement de Québec ont mis fin à leur moyen de pression.

«Le Suroît est mort, c'est sûr», a clamé, serein, Nicolas Vezeau, l'un des trois grévistes qui s'étaient engagés à aller «jusqu'au bout», contre la centrale au gaz.

A l'opposé, la Coalition pour la sécurité énergétique du Québec a exhorté le gouvernement à faire fi

des pressions et à réaliser le projet coûte que coûte, et dans les plus brefs délais.

«J'espère que le gouvernement va se rendre compte que la sécurité énergétique des Québécois impose d'aller de l'avant rapidement avec le projet du Suroît», a dit le porte-parole de la Coalition, Jacques Marquis, qui est aussi président-directeur général de l'Association de l'industrie électrique du Québec.

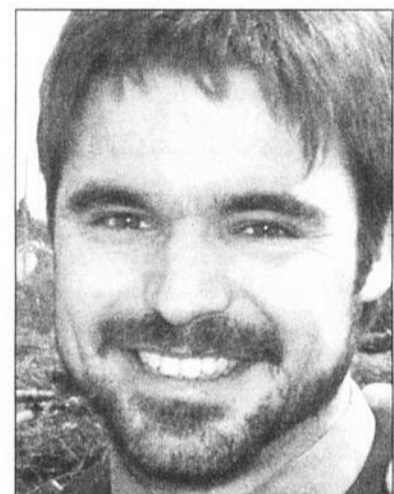
Le lobby de l'industrie juge que le gouvernement Charest ne fait que repousser l'inévitable en reportant à l'automne sa décision de décréter ou non la construction du Suroît.

«C'est une police d'assurance en matière d'énergie, a-t-il dit. Il faut aller de l'avant et vite. Pas dans un an, pas dans six mois, il faut procéder rapidement.»

Sur le plan politique, le porte-parole de l'opposition péquiste en matière de Ressources naturelles, Stéphan Tremblay, s'est réjoui du report de la décision sur le Suroît.

Il a tout de même déploré que le gouvernement n'ait pas mis «les gaz à fond» sur l'efficacité énergétique et le potentiel éolien.

Hydro-Québec s'est dite pour sa part satisfaite de l'avis rendu par la Régie de l'Énergie, et compte prendre quelques jours pour l'analyser. Dans un communiqué, Hydro a indiqué que plusieurs de ses arguments avaient été retenus.



**AMBIVALENT** - Heureux du report de la décision, le député de Lac-Saint-Jean, Stéphan Tremblay, déplore que Québec n'ait pas mis pleins gaz sur l'efficacité énergétique et le potentiel éolien.

(Archives)

mesures limitées d'économie d'énergie.

«On est déçu», a dit M. Ribaux.

Trois autres organismes environnementaux, membres de la Coalition Québec Vert Kyoto, soit l'Association québécoise de lutte contre la pollution atmosphérique (AQLPA), Stratégies Énergétiques (S.É.) et le Groupe STOP, ont par ailleurs félicité la Régie de l'énergie d'avoir confirmé que le projet de centrale du Suroît, à Beauharnois, n'est pas indispensable.

Cependant, ils ont déploré la timi-

# PETITES ANNONCES LE QUOTIDIEN 549-4444

## CARRIÈRES ET FORMATION • AVIS • DÉCÈS

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1  
COURRIEL: [classees@lequotidien.com](mailto:classees@lequotidien.com)

HEURES D'AFFAIRES  
8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

• SAINT-FÉLICIEN et les environs  
679-3832  
• LIGNE SANS FRAIS  
1 (800) 866-3658

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



### TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
1 jour..... 8,70 \$  
2 jours..... 10,45 \$  
3 jours..... 12,20 \$  
4 jours..... 13,95 \$  
5 jours..... 15,70 \$  
6 jours..... 17,45 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
10 mots ou moins 10,95 \$

• Mots additionnels:  
0,45 \$ mot/par semaine  
• Lettrage majuscule • Caractères gras  
• Encadrement • Titre centré  
3,30 \$ par semaine / par option  
• AVEC PHOTO:  
7,75 \$ par parution  
Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

#### 101 Bâtisses commerciales

CHICOUTIMI bâtisse commerciale, à vendre ou à louer, très bien située, rue Alma, 2.000 pi.ca. rez-de-chaussée. Aussi à louer espace 12x15 pour entrepôt. Tél. 591-3977.

#### 103 Bureaux à louer

IMMEUBLE à bureaux. Conforme aux normes de sécurité et incendie. Prises informatiques et téléphoniques dans tous les bureaux. 12.900 pi.ca. ou moins. Tél. 1-800-265-7105.

#### 104 Commerces à vendre

BAIE JAMES vente de pneus, mécanique générale, soudure, alignement. Tél. 819-638-7808.

CASSE-CROUTE situé à Laterrière, personne sérieuse seulement. Tél. 540-6552.

ENTREPRISE de 2e transformation du bois, située à La Baie, en opération depuis plusieurs années avec clientèle. Cause décès. Tél. 544-0284 (M. Raymond Babin), 697-6060.

VENTE RAPIDE! Dépanneur comprenant 2 logements (4 1/2 et 5 1/2) avec station d'essence. Tél. 697-0455.

#### 106 Entrepôt à louer

ENTREPÔT situé au 4214 boulevard Talbot, Chicoutimi, 13.500 pieds carrés. Libre 1er juillet. Tél. 1-418-955-6538.

JONQUIÈRE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca.), 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél. 547-2035.

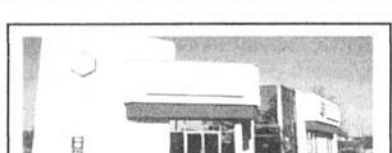
LOCAL (entrepôt) 60x30 chauffé, éclairé, pour 1er juillet. Tél. 693-0529, 820-5318.

#### 109 Locaux à louer

AUX NOUVELLES ENTREPRISES Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, 18' hauteur libre, devanture de commerce avec grande porte 16x14', grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petits bureaux d'affaires disponibles 12x18' et 25x30'. Possibilité de partenariat 15311 boul. Tadoussac, face Suspension Turcolle. Tél. 696-4065.

CHICOUTIMI 110 Price Ouest, dans maison ancestrale, 1.200 pieds carrés, cachet particulier, 900\$/mois, chauffé, non éclairé, libre octobre. Tél. 543-5252.

CHICOUTIMI local commercial, 2287 boul. Talbot, 3.076 pieds carrés. Tél. 678-2960.



IMMEUBLE de prestige très bien situé, 4.000 pieds carrés, climatisé. Possibilité d'agrandissement. Vaste stationnement. Idéal pour clinique médicale, bureaux de professionnels ou commerce. Informations: Tél. 545-2409 Jacques Bouchard.

JONQUIÈRE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca.), 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél. 547-2035.

LOCAL commercial 1.500 pi.ca. chauffé, idéal pour bureaux ou autres, 386 Racine Est (en haut de la côte, voisin Banque de Montréal). Location pourrait être 50% commerciale, 50% résidentielle. Tél. 540-7070, 549-7346 (Line) ou 690-0661 (Colette).

LOCAUX à louer, boul. Talbot Chicoutimi, plein cœur du pôle commercial. Les immeubles Saguenay, 549-9200.

### 110 Terrain commercial

MEGA centre Jonquière, terrain à vendre ou locaux à louer dans future bâtisse commerciale, adjacent au magasin Canadian Tire et autres terrains contigus au sud du magasin Wal-Mart. Idéal pour boutiques, bureaux, restaurants. Tél. 673-7000.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

#### 201 A partager

CHERCHE colocataire non fumeur(euse), très beau 4 1/2, très propre, stationnement, cabanon, meublé, laveuse, sècheuse, seulement 230\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 698-4622 Steeve ou 540-5968.

#### 203 Chalet à vendre

A VENDRE ou à louer: Chute des Passes (kilomètre 42), chalet 20x32' très propre, propane, douche, 3 chaloupes aluminium, 3 moteurs, 4 roues disponibles, 18.000\$ négociable. Tél. 542-8829.

CHALET chasse et pêche 16x24', truite rouge, lac Grandon, à la tête de la petite Périnbonka. Tél. 276-8208, poste 0.

CHAMBORD bord du lac. Tél. (450)653-9814 ou photo au [www.jocsim.com/chalet](http://www.jocsim.com/chalet)

LAC KENOGAMI, piscine 15', roulotte adjacente, 28.000\$. Tél. 549-8002, 540-6266.

ON RECHERCHE chalet, Lac Sébastien, Clair ou autre à Falardeau. Tél. 693-9344.

POINTE de Chambord, 43 chemin Mon Chez-Nous, bord de l'eau, 2 chambres, 50.000\$. Tél. 275-2759, 275-1331.

SAINT-FULGENCE Lac à Prosper, 1800, boul. Tadoussac, chalet d'été. Prix à discuter. Tél. 547-6590.

ST-GEDEON, bord de l'eau, accès à une magnifique plage, 26'X36', 3 chambres, piscine creusée, 322 ch. des Bernaches, 99.000\$. Tél. 693-1501.

St-Henri-de-Taillon, 27, 3e avenue, 18x30, pour démolition ou déménagement, à donner. Tél. 418-652-9246, 668-6541.

#### 204 Chalet à louer

AU PARADIS de la pêche, 10 minutes de Chapais, Lac Caven, 30X30, 3 chambres, eau chaude, plage. Tél. 418-745-3757.

BORD du lac St-Jean (St-Méthode), très beau site, à la semaine, libre 679-3619.

BORD du Lac St-Jean, site enchanté (2-9 juillet et semaines au mois d'août), 350\$/semaine. Tél. (418)347-3780.

DAM-EN-TERRÉ pour 5 personnes, libre du 4 au 18 juillet et à partir du 8 août. Tél. 668-7386.

DAM-EN-TERRÉ, bord de l'eau, équipé, très beau site. Tél. 543-5265, 662-3726.

LA BAIE directement sur la grève, terrasse panoramique sur le fjord, 750\$/semaine, juillet, août. Tél. 544-6755, entre 17 h et 19 h.

LAC DOCTEUR St-Honoré, 2 chambres, belle plage, à la semaine, libre semaine 22 et 29 août, septembre. Tél. 696-3614, après 18h ou (418)235-4279.

LAC LOUVIER (Labrecque), juillet, août, 400\$/semaine. Tél. 547-7378, 591-6738 (pagette).

LAC OTIS, St-Félix-D'Otis, semaines du 1er au 8 août, 22 août au 3 octobre, pour couple tranquille. Tél. 548-1244 (sur semaine après 18 heures).

LAC ST-JEAN (Metabetchouan), bord lac, enchanté, 4 au 25 juillet. Tél. 699-7787, 349-3300.

ST-FÉLICIEN Carrière St-Méthode, chemin du Héron Bleu, chalet moderne, face au Lac-St-Jean, tout équipé, 3 chambres. Tél. 418-679-1647.

ST-GEDEON 2 chambres, tout compris, près Golf et Marina. Tél. 673-1743.

SUPERBE chalet, Lac St-Jacques, 3 chambres, 1 salle bains, cuisine, salon, vaisselle lègère, etc., semaine ou mois, vacances reposantes garanties, immersion totale. Tél. 678-9137.

### 205 Chambres à louer

1 CHAMBRE près université, Collège Multi-Hexa, idéal étudiant(e). Tél. 690-1907.

### 205 Chambres à louer

3 MINUTES Place du Royaume, chambre dans endroit tranquille et propre, stationnement, câble, téléphone, buanderie, personne sérieuse, faut voir! Tél. 696-6552, 540-0215.

CEGEP DE CHICOUTIMI câble, vidéotron, internet, service de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, collégial, universitaire ou autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).

CHICOUTIMI chambre, près hôpital, cégep, université, groupe CGI, MultiHexa, laveuse, sècheuse, câble, installation téléphonique. Non-fumeur(euse). Tél. 549-3372, 549-1301.

CHICOUTIMI tous services (câble, télé, etc.) tranquillité assurée. Tél. 543-1919, 812-8668.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, avec câble. Tél. 543-3942.

CHICOUTIMI non-fumeur(euse), grande chambre, toilette, salle séjour privées, possibilité cuisine, stationnement, près centres d'achats. Tél. 543-3633.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 210\$/mois. Tél. 690-2137.

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Cell. 815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI secteur Université, Polyclinique, 175\$/mois, câble, tout compris. Tél. 545-9847.

JONQUIÈRE (St-Raphaël), près Rivière-aux-Sables, très propre, cuisine et salon disponibles, confort, tranquillité, idéal travailleur(euse), entrée indépendante, non fumeur(euse). Tél. 547-9474, 690-9758.

JONQUIÈRE coin Montfort et St-Pierre, entrée indépendante, salon, salle de bain en commun, câble, laveuse, sècheuse, non fumeur(euse), à 5 minutes du Cégep. Tél. 542-0991.

JONQUIÈRE près cégep, salon, cuisinette, câble, laveuse, sècheuse. Tél. 542-6402.

JONQUIÈRE très propre, 230\$/mois, tout compris, buanderie. Tél. 591-0088.

KENOGAMI meublée, équipée, idéal étudiant(e). Tél. 542-5908.

### 206 Condominiums à vendre

ANSE-ST-JEAN directement au pied des pentes du Mont-Edouard, grand 4 1/2 luxueux, avec vue sur la montagne. Contactez Thérèse Bilodeau, 272-3424.

### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI condo de luxe 3 1/2, Jardin des Oiseaux, 1900, des Rotelets, piscine extérieure, bel environnement, 750\$/mois, libre immédiatement. Tél. 690-3168.

### 208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi, Université, cégep, centres d'achats. Tél. 545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UOAC, balcon, peinturés, semi-meublés ou non, entrée pour chaise roulante. Tél. (418)815-3383.

1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, possibilité chauffés, éclairés, meublés. Rénovés à neuf. 690-6308.

2 1/2, 3 1/2 CHICOUTIMI 170 et 176 rue Bossé, 375\$/mois et 395\$/mois, rénovés, semi-meublés, chauffés, éclairés. LA BAIE 807 3e rue, 2 1/2, 250\$/mois, 3 1/2, 300\$/mois, 4 1/2, 400\$/mois, semi-meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél. 540-7588.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, LOGEMENTS modernes ou rénovés (possibilité bois flottant), porte patio, grandes chambres (12X20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables. LIBRES IMMÉDIATEMENT, juin, juillet et août. Tél. 549-9343, 543-5330.

3 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, Jonquière, dans maison mobile, 350\$/mois. Tél. 696-4818.

### 208 Logements à louer

3 1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés, ménage fait. Tél. 693-4242.

4 1/2 CHICOUTIMI grand, 450\$/mois, chauffé, éclairé, sous-sol, centre-ville. Tél. 696-4818.

4 1/2 CHICOUTIMI, centre-ville, 24-A Smith, voisin Terminus, demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, 1er juillet. Tél. 696-6381.

4 1/2, 5 1/2 CHICOUTIMI (Angoulême), près services, cégep, université, stationnement. Tél. 543-9520, www.grtinc.ca

A BAS PRIX, Laterrière, face école Notre-Dame, 4 1/2, 375\$/mois, non chauffé. Tél. 690-5301, 550-2038.

ALMA 3 1/2, 4 1/2, près centre-ville, libres immédiatement. Tél. 487-4876, après 18 h.

ALMA 4 1/2 demi-sous-sol, 355\$/mois, près Cégep, à voir! Tél. 662-4262, 487-3115.

ALMA 5 1/2, près du Carrefour, quartier tranquille, 470\$/mois, libre immédiatement. Tél. 480-8700.

ALMA 60 Robitaille, 3 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 390\$/mois, juillet. Tél. 668-8576.

ALMA grand 5 1/2 rez-de-chaussée, chauffé, non éclairé, près centre-ville, 550\$/mois. Tél. 662-2549 (message), 480-0081.

ARVIDA 2 1/2 meublé, entrée indépendante, stationnement, 1 personne. Tél. 548-7952.

ARVIDA 2223 Poitras, 4 1/2, 420\$/mois, 2e étage, 3 1/2, 325\$/mois, demi-sous-sol. Non chauffés, non éclairés, libres juillet. Tél. 818-0296.

ARVIDA beau 3 1/2, très grand, beaucoup de rangement, très propre. Quartier paisible. Idéal personne seule ou jeune couple, 435\$/mois chauffé, éclairé. Tél. 548-4477.

ARVIDA dans bloc de 6 logements, grand 4 1/2, entrée contrôlée, près services. Tél. 693-9075, 541-3628 pagette, www.grtinc.ca

ARVIDA garçonnère, semi-meublée, libre immédiatement. Tél. 548-8356, 548-3593.

ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION LES JARDINS DE L'HABITATION 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, entièrement remis à neuf. Promotion spéciale. Tél. 812-2727, 812-4747.

BONIS A LA SIGNATURE DU BAIL CHICOUTIMI 3 1/2 2e étage, 4 1/2 et 5 1/2 à 3e étage, non chauffés, non éclairés, arrière Place Royaume, insonorisation supérieure, très tranquille. Tél. 698-5974, pagette: 591-2579.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 Roussel, chauffé, éclairé, entrée laveuse sècheuse. Tél. 690-1372.

CHICOUTIMI 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, chauffés, éclairés, près université, cégep. Tél. 693-0398, pagette: 693-5579, (450)661-1568.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Cell. 815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI 3 1/2, 542 Jolliet, semi-meublé, 280\$, 1er juillet 4 1/2, 432 Gameau, rénové, 425\$/mois, 1er juillet 4 1/2, 651 St-Paul, 325\$, 1er juillet 4 1/2, 552 Jolliet, 400\$/mois, 1er juillet 5 1/2, 24 Racine Est, 500\$, 1er juillet 5 1/2, 75 Bossé, 500\$, chauffé, 1er juillet Tél. 549-3233

CHICOUTIMI à sous-louer 5 1/2, très grand, planchers flottants, près centres d'achats, piscine creusée extérieure, libre immédiatement, 550\$/mois. Tél. 690-9370, 591-8846.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 4 1/2, chauffé, 400\$ Libre 1er juillet. Tél. 693-6686.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 4 1/2, 2e étage dans triplex, chauffé, 500\$/mois, libre. Tél. 549-1177.

### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI (RIVIÈRE-DU-MOULIN) 4 1/2, semi-meublés, 440\$ à 485\$/mois, non chauffés, non éclairés, modernes, entrée indépendante. Tél. 696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 5 1/2, tranquille, eau chaude, belle vue, grand, propre, 455\$/mois. Tél. 545-3989, 693-4201.

CHICOUTIMI 1 1/2 310\$/mois, semi-meublé, eau chaude, non chauffé, non éclairé. Tél. 543-7668.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, idéal étudiants(es) ou travailleurs(euses). Tél. 545-3332.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, 4 1/2, Beaux logements à partir de 300\$/mois et plus. Près centres d'achats, cégep, université. Tél. 543-4037.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, semi-meublés, chauffé, éclairé, 1090 Radisson, derrière McDonald. Tél. 543-3354.

CHICOUTIMI 3 1/2 (Rivière-du-Moulin), plancher bois, 1er juillet, 1285 Père-Honorat, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 543-6781.

CHICOUTIMI 3 1/2 beau, propre, centre-ville, non chauffé, non éclairé, idéal personne seule. Tél. 543-8378.

CHICOUTIMI 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, sous-sol hors-terre, 763 des Hospitalières, libre immédiatement, 450\$/mois. Tél. 590-5909.

CHICOUTIMI 3 1/2 (boul. Renaud), rénové, très propre, entrée contrôlée, tranquille. Tél. 690-0515.

CHICOUTIMI 3 1/2, 345\$/mois, non chauffé, non éclairé, laveuse, sècheuse, 325\$ et 335\$ (chauffés, éclairés), propres, tranquilles, bien situés. Tél. 543-4245.

CHICOUTIMI 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, propres, près Centre Georges-Vézina, libres immédiatement. Tél. 543-2049, 545-4079, 812-2345.

CHICOUTIMI 3 1/2, 414 de Verchères, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Possibilité semi-meublé. Tél. 818-3705.

CHICOUTIMI 3 1/2, 495\$/mois, chauffé, éclairé, rénové à neuf, entrée indépendante, rue Marquette, sans voisins arrière, libre 1er juillet. Cellulaire: 818-0033.

CHICOUTIMI 3 1/2, arrière Place Royaume, endroit tranquille. Tél. 543-7868, 815-3765, 549-9866.

CHICOUTIMI 3 1/2, idéal personne seule, non-fumeur, pas d'animaux. Libre immédiatement. Tél. 543-8019, pagette: 591-5460.

CHICOUTIMI 3 1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, 375\$/mois, libre fin juillet. Tél. 696-4679.

CHICOUTIMI 3 1/2, près Cégep, plancher flottant, pas d'animaux. Tél. 543-5749.

CHICOUTIMI 3 1/2, quartier Barrette, endroit tranquille, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél. 690-9368, 543-4421.

CHICOUTIMI 3 1/2, rénové, beau, grand, chauffé, eau chaude, balcon, céramique, bois flottant, près Vieux Port et autobus, 475\$/mois. Cellulaire: 540-1025, 549-4243.

CHICOUTIMI 3 1/2, rue Dablon, beau, rénové, stationnement, remise, terrain, 350\$/mois, 1er juillet. Tél. 815-3763.

CHICOUTIMI 3 1/2, très grand, neuf. Tél. 543-8393, 696-0886.

CHICOUTIMI 4 1/2 (2), (1) belle vue, l'autre Rivière-du-Moulin. Tél. 693-0529, 820-5318.

CHICOUTIMI 4 1/2 + petit sous-sol, bord de l'eau, 650\$/mois, chauffé, libre immédiatement. Tél. 591-0629.

CHIC

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4.1/2, 961 St-Paul, style condo, très moderne, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-6703.

CHICOUTIMI 4.1/2, demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, 395\$/mois, libre 15 juillet. Tél.:545-8096, après 17 h.

CHICOUTIMI 4.1/2, grand, 711 Taché, 475\$/mois. Tél.:549-8695.

CHICOUTIMI 4.1/2, grand, très clair, 1er étage, 390\$/mois. Tél.:699-7825.

CHICOUTIMI 4.1/2, haut de maison, 360\$/mois, libre 1er août. Tél.:698-6886.

CHICOUTIMI 4.1/2, moderne, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, 309, Jacques-Cartier Est, libre 1er août. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI 4.1/2, non chauffé, non éclairé, câble fourni, très propre, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:698-0989.

CHICOUTIMI 4.1/2, rue St-Paul, meublé ou non, 425\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:690-1414.

CHICOUTIMI 4.1/2, semi-meublé, centre-ville, 335\$/mois, libre immédiatement. Tél.:690-2044 après 17 h.

CHICOUTIMI 4.1/2, Villa Saguenay, très grandes pièces, 2ème étage, construction 1 an, sur un coin, espace de rangement/chambre de lavage dans l'appartement. Balcon, très bien entretenue. Libre 1er août. Contacter: Camille Fortin 696-2016 ou André Charette 549-1540.

CHICOUTIMI 5.1/2, 1119 et 1139 des Roitelets, face Sureté du Québec. Tél.:543-0386.

CHICOUTIMI 5.1/2, 4.1/2, 550\$/mois, 350\$/mois, 1er juillet. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 5.1/2, 782-A rue Marie-Victorin, rez-de-chaussée de maison, patio couvert, terrasse, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:690-0391 (message).

CHICOUTIMI 5.1/2, 799 Harry, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, stationnement, remise, libre immédiatement. Tél.:547-0583.

CHICOUTIMI 5.1/2, 806 St-Paul, chauffé, non éclairé, 480\$/mois. Tél.:544-0424, 820-3253.

CHICOUTIMI 5.1/2, deux étages plus sous-sol, chauffé, immeubles Murdock. Tél.:543-6382, 545-5494 radio-chasseur.

CHICOUTIMI 5.1/2, jumelé, 920 du Barrage, 1000\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 5.1/2, libre 1er août ou avant, 590\$/mois, chauffé, éclairé, Pagette:541-8239.

CHICOUTIMI 5.1/2, près Cégep, Université, couvre-planchers, peinture refaits, 2 stationnements, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:540-7734.

CHICOUTIMI 5.1/2, rez-de-chaussée, arrière Place Saguenay, abri d'auto, garage, plancher bois, idéal pour personne seule ou retraitée, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:673-7140.

CHICOUTIMI 5.1/2, rue Alfred (entre Chicoutimi/La Baie), 495\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI 55 William Ouest, 2e étage, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, eau chaude fournie, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél.:696-1013.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ 4.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 440\$/mois, 350\$/mois. RIVIÈRE-DU-MOULIN 3.1/2, deux 2.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois, 290\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI duplex 5.1/2, sur 2 étages, secteur Polytechnique Université, grande cour arrière clôturée, 690\$/mois, libre immédiatement. Tél.:690-1414.

CHICOUTIMI grand 4.1/2 centre-ville, plancher flottant, 490\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.:590-4579, 549-8803.

CHICOUTIMI grand 4.1/2 centre-ville, libre 1er juillet. Tél.:545-9214, 696-1793, 542-1611.

CHICOUTIMI grand 4.1/2 moderne, non chauffé, non éclairé, porte patio, remises intérieure et extérieure, déneigement compris. Tél.:543-3706, 812-0592.

CHICOUTIMI Grand 4.1/2, 37, Bossé, demi-sous-sol, libre immédiatement. Tél.:812-5070.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, moderne porte patio, remise extérieure, libre. Tél.:545-9926, 812-3990.

CHICOUTIMI grands 3.1/2, 4.1/2, non chauffés, non éclairés, déneigés, tranquille, rue Dequen, quartier résidentiel, 360\$, 410\$. Tél.:545-3639, 545-6048.

CHICOUTIMI luxueux 4.1/2, environnement de rêve, paix, discrétion et qualité de vie. Meublé, chauffé, éclairé et beaucoup plus. libre immédiatement. 900\$/mois. Tél.:545-8316, 591-7081.

CHICOUTIMI quartier Murdock, petites maisons en rangée, 2 chambres, plancher bois, 660\$/mois, chauffé, déneigé, libre juin et juillet. Pagette:541-6078 heures d'affaires.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 355\$/mois, libre. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 4.1/2 non chauffé, 2e étage, stationnement, 425\$/mois. Tél.:549-3065.

CHICOUTIMI superbe 6.1/2, 1er étage, situé au 313 du Séminaire, balcon privé et terrasse, idéal pour personne seule ou couple recherchant confort, élégance et tranquillité, stationnement, 800\$/mois, chauffé. Tél.:545-6052 (jour), Nicole Duchesne.

CHICOUTIMI-NORD 1999-2013 boul. Tadoussac, 4.1/2, modernes, remise extérieure, 440\$/mois, non chauffés, non éclairés, juillet et août. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI-NORD 2.1/2, 3.1/2, 5.1/2 (libres immédiatement). Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 202 rue des Eperviers, 4.1/2, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.:544-0002, 672-4614.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, stationnement 2 voitures, remise extérieure, déneigement, Tél.:543-8778, 550-4227, 690-4152.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, grand (quartier Ste-Anne), haut maison, près services, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-1761.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 375\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, près des services, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.:698-2950.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 À qui la chance! Deux mois gratuits. Beau, grand, 1860 boul. Tadoussac. Tél.:693-9083.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 440\$/mois, chauffé, éclairé, libre juillet. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, demi-sous-sol, très bien éclairé, entrée indépendante, stationnement, non chauffé, non éclairé, libre fin août, 355\$/mois. Tél.:545-0940, 812-2107.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, grand, très propre, eau chaude fournie, porte patio, balcon, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-0459, 591-5023.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, grand, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée déneigée, deux mois gratuits, libre juillet. Tél.:698-1770.

CHICOUTIMI-NORD 5.1/2, grand, 1200 pi.ca., chauffé, éclairé, 850\$/mois. Tél.:698-2043.

CHICOUTIMI-NORD 5.1/2, rez-de-chaussée, neuf, boulevard Tadoussac, entrée indépendante pour chaque logement. Pour information:818-2318.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2 propre, 4 stationnements, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-3365, 540-0526.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4.1/2, 5.1/2 chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés. Tél.:549-4167, cellulaire: 690-7689.

JONQUIERE 4.1/2, 445\$/mois, 3.1/2 370\$/mois, (meublé), chauffés, éclairés, libres. Tél.:693-8416.

JONQUIERE 3.1/2 (grand), entièrement meublé, 385\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:662-4397.

JONQUIERE 3.1/2 centre-ville, non chauffés, non éclairés, 350\$/mois, 360\$/mois, 380\$/mois. Tél.:547-4506.

JONQUIERE 3.1/2, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-6174.

JONQUIERE 3.1/2, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé, bois flottant, idéal personne seule. Tél.:547-2035.

JONQUIERE 3.1/2, rue de l'Hôpital, très propre, chauffé, non éclairé, eau chaude fournie. Tél.:542-9763 Francine Girard, Hélène 547-4453, Huguette 695-3165 après 17 h.

JONQUIERE 3756 Angers, très grand 3.1/2, 2e étage, salon et salle à manger sur plancher de bouleau, porte patio, grande chambre 2 fenêtres, 2 grandes galeries, 390\$/mois non chauffé, non éclairé. Libre début juillet. Tél.:542-4550.

JONQUIERE 4.1/2 (St-Jean-Baptiste), non chauffé, non éclairé, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.:693-2260.

JONQUIERE 4.1/2 chauffé, éclairé, 5.1/2, bien situés, libres, Pas d'animaux. Tél.:818-1250, 818-1517.

JONQUIERE 4.1/2 grand, très propre, près IGA, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre août. Tél.:547-0477.

JONQUIERE 4.1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne(s) tranquille(s), libre présentement. Tél.:547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4.1/2, 3685 Saint-Léandre, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:547-8511, 540-3787.

JONQUIERE 4.1/2, 3790 Ste-Cécile, rez-de-chaussée, 455\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé. Tél.:547-3571.

JONQUIERE 4.1/2, eau chaude fournie, bois flottant, céramique, rénove à neuf, 420\$/mois, libre immédiatement. Tél.:693-3206.

JONQUIERE 4.1/2, non chauffé, non éclairé, demi-sous-sol (400\$/mois), planchers céramique, libre 1er juillet, 2549 des Plaines. Tél.:698-0871.

JONQUIERE 4.1/2, quartier tranquille, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, non-fumeur(euse). Tél.:547-3846.

JONQUIERE 4.1/2, rénové à neuf (bois flottant, céramique), eau chaude fournie, 425\$/mois. 690-6308.

JONQUIERE 4.1/2, secteur Kérogami, prêt des services, libre juillet. Tél.:540-8639.

JONQUIERE 4.1/2, St-Pierre, près Cégep, centre-ville, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:542-2875.

JONQUIERE 5.1/2, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:547-9879 entre 18h et 21h.

JONQUIERE 5.1/2, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:547-8995 après 17 h.

JONQUIERE 5.1/2, très grand, demi-sous-sol, près Cégep, services, 455\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:547-1820, 812-1820.

JONQUIERE demi sous-sol, grand 3.1/2, chauffé, éclairé, eau, câble, salle de lavage, stationnement, entrée contrôlée, tranquille et sécuritaire, près du cégep, 3710 Panet, 475\$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-4227.

JONQUIERE grand 4.1/2, rénové, demi-sous-sol ensoleillé, chauffé, éclairé, 550\$/mois, non-fumeur(euse). Tél.:547-0968.

JONQUIERE grand 5.1/2, sur 2 étages, centre-ville, près cégep et commerces, 450\$/mois. Tél.:695-6400, 541-8467 pagette.

JONQUIERE grande garçonnière, 350\$/mois, meublée, chauffée, éclairée, câble, laveuse, sècheuse, stationnement déneigé, libre immédiatement. Tél.:542-0581.

208 Logements à louer

JONQUIERE logements neufs à louer, en construction, coin St-Jérôme/St-Pierre, près centre-ville, 4.1/2 (550\$/mois), 5.1/2 (650\$/mois), non chauffés, non éclairés, libres à partir d'août. Tél.:547-2776, pagette:541-2990, 548-4782.

JONQUIERE quartier des Peintres, 4.1/2, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:542-1777.

KENOGAMI 2.1/2, 300\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre fin juin. Tél.:547-7279 après 18h00.

KENOGAMI 2.1/2, meublé, non chauffé, non éclairé, 275\$/mois. Tél.:547-3950.

KENOGAMI 4.1/2, 1877 rue Fortier, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé, juillet gratuit. Libre immédiatement. Tél.:542-1529.

KENOGAMI 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:695-1621.

KENOGAMI grand 3.1/2, rez-de-chaussée, très propre, toiles fournies, 400\$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:549-3902.

LA BAIE 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 400\$/mois. Tél.:544-1263.

LA-BAIE 3.1/2, secteur Grande-Baie, semi-meublé, eau chaude fournie, 310\$/mois. Tél.:544-8671 (résidence), 544-9973.

LA-BAIE 3.1/2, très belle vue sur la baie, déneigé, 365\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-1660, 544-2996 soir.

LA-BAIE 4.1/2 libre immédiatement, 350\$/mois, 8e Avenue. Tél.:677-1544.

LA-BAIE très grand 4.1/2, 2e étage, grande entrée. Tél.:693-0529, 820-5318.

LATERRIERE grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er août, idéal couple retraite, 475\$/mois. Tél.:678-9730.

RECHERCHE 3.1/2 ou 4.1/2, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, rez-de-chaussée, adapté, septembre, entrée laveuse, sècheuse. Tél.:543-9148, 549-4411.

RIVIERE-DU-MOULIN grand 4.1/2, chauffé, rez-de-chaussée, 500\$/mois. Tél.:698-1110, 549-5792.

ST-JEAN-EUDES 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Libre juillet, août. Tél.:693-7957, cell.: 550-7237.

209 Maisons à vendre

ARVIDA bungalow 4 chambres, planchers bois, 2 garages, climatiseur, rénovations 2000 et 2003, 116,000\$. Tél.:548-1077, 696-8839.

AU LAC St-Jean (Wilson), maison 2 étages, 3 chambres, système d'alarme, entrée asphaltée, double patio, double remise, bassin d'eau, accès au lac. Tél.:347-5533.

CHICOUTIMI 1661 Charles-Bazire (quartier Domaine-du-Roi), magnifique canadienne avec cachet, 3 chambres, plancher chêne, 2 salles bains refaites 2003, fenêtres 1999, terrain paysager, boisé, grande remise parfaite pour atelier, doit vendre rapidement. Tél.:545-9497.

CHICOUTIMI maison en construction, 1961, des Cormorans, disponible bientôt. Tél.:698-6636.

DESIRE acheter une maison ou duplex, Chicoutimi. Tél.:543-8393.

GRAND LAC Docteur, 2 étages, 3 chambres, 1.5 salle de bains, toit cathédrale, plancher bois, foyer, fenestration abondante, grande remise, terrain 36,000 pi.ca., magnifique environnement de villégiature à 15 minutes de Chicoutimi, 178,500\$. Tél.:673-7204.

JONQUIERE 3624 de la Sarte, 24X30, 3 chambres, garage 20X24 isolé, chauffé, 117,000\$. Tél.:542-0854.

JONQUIERE brique, pierre, 3 chambres, salle familiale, 2 foyers, grand garage, atelier, abri d'auto, toit cathédrale, fenêtres polycy, possibilité 340\$ sous-sol, 115,000\$ négociable. Tél.:818-6677, André Dubé, La Capitale.

JONQUIERE rue de l'Acadie, jumelé, 3 chambres, planchers bois franc, foyer, grand terrain sans voisin arrière. Beaucoup de cachet, 99,000\$. Tél.:547-4227.

LATERRIERE jumelé impeccable! Poêle combustion contrôlée. Remise, piscine, Grand terrain 27,000 pi.ca. sans voisin arrière. Rien à faire, beaucoup d'inclus. Tél.:678-2022 (soir), 818-3532 (jour).

210 Maisons à louer

CHICOUTIMI 7.1/2, 300 J.R. Thérberge, sans voisin arrière, non chauffé, non éclairé, 650\$/mois. Tél.:675-1394, 541-0528.

CHICOUTIMI quartier Murdock, petites maisons en rangée, 2 chambres, plancher bois, 660\$/mois, chauffé, déneigé, libre juin et juillet. Pagette:541-6078 heures d'affaires.

ST-FÉLICIEN maison de pierre, boul. Sacré-Coeur, 9.1/2, non chauffée, non éclairée, 500\$/mois, disponible 1er juillet. Tél.:679-9321, 630-4848.

211 Maisons mobiles à vendre

CHICOUTIMI 12'x60', 2 chambres, rénové à 90% sauf l'extérieur, 10 minutes de Jonquière, coin recherché, idéal jeune couple. Tél.:698-0497, 549-6334.

LA-BAIE meublée ou non, près de la Base, avec garage, foyer, climatiseur, patio, très tranquille, 40,000\$. Tél.:812-4425.

213 Terrains à vendre

LOT à bois 87 acres + terre cultivable 50 acres, avec bâtiments de ferme, grange-étable 36'x90'. A 1/2 kilomètre du village de St-Prime. Tél.:251-4945, 215-4983.

NOUVEAU DEVELOPPEMENT 16 magnifiques terrains, vue panoramique sur le Mont Valin, 6 kilomètres de Chicoutimi. Tél.:548-2222 (jour), 542-2711 (soir).

ST-GÉDEON terrain bord du Lac St-Jean. Tél.:345-8459.

300 Véhicules

302 Autos à vendre

A voir absolument! Pontiac Sunfire 1998, climatiseur, 4 pneus d'hiver, automatique, 4 portes, démarreur, 3,950\$. Tél.:540-4954.

ACCENT 1997, 79,500 kilomètres, manuelle, 2 portes, excellente condition, 3,950\$. Tél.:690-5855.

ACCENT GS 2001, automatique, 51,000 kilomètres, 7,500\$ négociable. Tél.:545-0521, soir.

ACHAT - BON PRIX Automobiles, camions (accidentés ou non), Matériel électrique, etc. Allons chercher. Cell.:550-5661. Pagette: 487-9068.

ACHAT autos, camions, toutes sortes de métaux. Allons chercher gratuitement. Payons comptant. Tél.:549-4518.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

ACHETONS voitures, 1,000\$ et moins, payons comptant. Tél.:549-5617, 673-4392, 592-5364, message.

CENTURY 1995, 137,000 kilomètres, gris-bleu, équipée, 3,500\$. Tél.:543-8664.

CENTURY 2002, 54,000 milles, blanche, 4 portes, excellente condition. Tél.:674-1812.

CHEVROLET Cavalier 1989, 4 portes, automatique, 700\$. Tél.:544-6173, 540-6349.

CHEVROLET «Cavalier Z-24», 1990, V6, automatique, 3.1 litres. Plusieurs réparations effectuées (1,500\$) factures à l'appui, 1,500\$ négociable. Tél.:669-0773 (soir semaine).

CHRYSLER Intrepid 1994, 132,000 kilomètres, tout équipée, 4,300\$ négociable. Tél.:696-5182.

CHRYSLER Newyorker 1988, 200,000 kilomètres, très bonne condition, 1,200\$. Tél.:542-6152.

CHRYSLER Sebring 2004, 2.4 litres, 6,700 kilomètres, bien équipé, cause: maladie (personne âgée), 18,500\$. Tél.:543-9486, 820-6272.

CROWN Victoria 1998, 4.6 L, 90,000 kilomètres, «Over Drive», 4 portes, blanc, A1, 6,800\$. Tél.:668-5319, soir.

DECAPOTABLE New Beetle GLS 2003, automatique/tiptronic, bleue, intérieur beige, possibilité transfert location. Tél.:545-6250.

FORD Focus SE 2000, 65,000 kilomètres, garantie 2006, 10,500\$ négociable. Tél.:481-2839.

FORD Mustang 1994, V6, 3.8 litres, automatique, équipement complet, pneus d'hiver inclus, parfaite condition, 6,800\$ négociable. Tél.:677-1526.

FORD Ranger 1989, 4x4, roues mags, marche-pied, peinture neuve, excellent état, 4,750\$. BMW, 1991, jamais sortie l'hiver, 4,850\$. Négociable. Tél.:678-1315.

GEO METRO SLI 1995, 4 portes, automatique, 131,000 kilomètres certifiés, très propre, 3,995\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

GRANDE vente de liquidation! 35 voitures et camions à liquider. Toutes offres raisonnables acceptées. Garage René Girard. Tél.:548-3306.

HONDA Accord 1999, manuelle, 8,950\$. Civic CX 1996, manuelle, 4,500\$. Intrepid 1995, 1,200\$. Auto 7, 812-0757.

HONDA Accord EX 1994, automatique, 4 portes, très équipé, 210,000 kilomètres, excellente condition, 7,800\$. Tél.:699-5081.

HONDA Civic LX 2002, manuelle, 2 portes, noire, 8 pneus. Tél.:812-6034.

HONDA Civic SE 1999, manuelle, 93,000 kilomètres, climatiseur, portes électriques, démarreur, 10,700\$. Tél.:275-4659.

HONDA Civic SI 2000, grise, manuelle, tout équipé, air climatisé, CD, mags 17 neufs, a voir! Tél.:349-2182, 487-1020.

HYUNDAI Accent 1995, 153,000 kilomètres, automatique, peinture neuve, freins neufs. Garage René Girard, 548-3306.</

**306 Camions 4 X 4**

JEEP Grand Cherokee 2000, 89.000 kilomètres, équipé. Tél.:543-0957, 272-1185, 540-4617.

PATHFINDER 1991, 235.000 kilomètres, bon état, prix à discuter. Tél.:542-9187.

PATHFINDER 1994, 131.000 kilomètres, équipement complet, démarrage à distance, 7.000\$ négociable. Tél.:275-6389, 637-0393.

**307 Campeurs à vendre**

DODGE Ram 1985, 19', classe B, intérieur refait à neuf, équipement complet, excellente condition, 7.900\$. Tél.(418)236-1604.

MOTORISE American Eagle 2000, 40', Pusher 350 Hp, 30.000 milles, jamais vu l'hiver, extension, pare-chocs chromés, extra finition intérieure, miroirs, lumières décoratives au plafond, impeccable, comme neuf, vrai bijou, acheteur sérieux seulement. Tél.:549-1812, 815-1812.

**308 Fourgonnettes à vendre**

Caravan 1996, 68.000 kilomètres, balance garantie décembre 2006, 6.500\$. Tél.:548-9637.

CHEVROLET Lumina APV 1996, 164.000 kilomètres, bon prix 5.500\$, transmission neuve (garantie février), 8 jantes, 4 pneus d'hiver. Tél.:672-2077.

CHEVROLET Venture 1997, charbon, 80.500 kilomètres, équipement complet, longue, 5 portes, démarreur, anti-rouille, pneus neufs, très propre, 9.995\$. Tél.:672-2786.

DODGE Caravan Sport 1999, 6 cylindres, 93.000 kilomètres, tout équipée, laser, démarreur, pneus Pirelli, 12.995\$. Tél.:548-7691, 820-1706.

DODGE Caravan Sport 2000, 6 cylindres, 131.000 kilomètres, équipement complet, excellente condition, 10.900\$. Tél.:544-4587, 591-3022.

DODGE Grand Caravan 1996, V6 3.8, climatiseur, mags, 5.000\$ négociable. Tél.:542-8744, 815-5114.

PONTIAC Transport 1998, 141.000 kilomètres, état neuf, 9.000\$. Tél.:547-6839.

**309 Machinerie**

PEPINE John Deere 1969, modèle 510-D, excellent état, 12.500\$. Tél.:690-3473.



MINI-EXCAVATRICE pelle Komatsu PC28UR, 1.600 heures. Tél.:545-7040, 812-8688.

**310 Motomarines à vendre**

SPX 1996, 3.700\$, GTX 1995, 3.900\$. Remorques incluses. Tél.:690-2379, 696-8109.

**312 Motos à vendre**

1994 KAWASAKI 600 noir et mauve, 3.500\$ négociable. Tél.:349-8417.

HARLEY-DAVIDSON Softail "low boy" "full chrome" 1991, 40.000 kilomètres. Tél.:673-3245.

HONDA Goldwing 1997, verte, 96.000 kilomètres, impeccable, beaucoup d'équipement, 16.995\$. Tél.:544-4017, 693-2226.

HONDA GOLDWING 1999 6 cylindres, 1500 cc, 47.000 kilomètres, 4.000\$ d'équipement inclus, avec casque et système d'intercom, 2 tons de vert, un bijou! 18.000\$. Tél.:698-4742, 696-8627.

HONDA Goldwing GL 1.800, 2003, 30.000 kilomètres, 23.000\$. Tél.:349-8632, 669-8185.

HONDA "XL185-S" 1986, 800\$. Tél.:(418)349-2628.

KAWASAKI KLX 300, 2002, 4.200\$ négociable. Tél.:690-1716, cellulaire: 540-6497.

KAWASAKI KX250 1999, condition A1, 3.300\$ Tél.:542-7901, 592-6016.

SUZUKI GSXR 750 2003, 8.900 kilomètres, jaune, grise, noire, A1 comme neuve, 9.500\$ négociable. Tél.:672-6569.

SUZUKI RM 250, 2001, comme neuve, 3.000\$ négociable. Tél.:418-251-4868.

WR400 1999, remonté à neuf en juin 2004. Tél.:418-276-5387.

XR400R 2003, très bonne condition, très peu utilisé, 4.900\$. Tél.:662-6020.

YAMAHA Virago 1100 cc 1987, très propre, 33.000 kilomètres, pare-brise, valises, housse, 3.000\$. Tél.:545-2751.

YAMAHA YZ 250 cc 2000, très propre, modifié, avec équipement si désiré, prix à discuter, Yamaha Pee-Wee 50 cc 2003, très bon état (neuf), avec équipement, prix à discuter. Tél.:418-671-6023.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

HONDA "300 EX" 2003, 4 roues, jaune, avec garantie, équipement. Tél.:676-2338.

HONDA 400 EX 2001, très bonne condition, 3.700\$. Tél.:590-1451, 543-5060.

KAWASAKI 400, 4X4, 2000, automatique, comme neuve. Tél.:693-8830, Automobiles J.M.

KAWASAKI Bayou 300 1997, 4X4, treuil, 3.000\$ négociable. Tél.:677-1979.

POLARIS 4X4, 500 HO, 2002, 800 milles, treuil, siège d'appoint, 7.400\$. Tél.:695-6184, 818-5806.

POLARIS Scrambler 500 modèle sport, 4x4 1997, parfaite condition, 3.000\$ négociable. Tél.:272-2760.

QUAD RUNNER 1985, Suzuki LT-230 "shaft", Tél.:672-6158.

SUZUKI 4 roues LTZ 400 2003, très bon état, très peu servi, 6.500\$ négociable. Tél.:812-8868.

YAMAHA Wolverine 1997, 350 CC, 4X4, excellent état, 3.900\$. Tél.:630-3849.

**314 Pièces et accessoires**

**1000\$ ET MOINS \$**  
Achetons autos et camions pour pièces.  
Payons comptant. Permis de la SAAQ  
Gilbert Auto inc. 543-8361

4 PNEUS 175-65R14, 4 saisons, été, 125\$ négociable. Tél.:547-6469.

CAMPEUR pour boîte de 8', 1.000\$. Tél.:275-6867.

FORD Taurus, 1987, pour route ou pièces, 300\$. Tél.:674-2254, 592-2009.

PIECES D'AUTOS SHIPSHAW. Vente de pièces usagées et achat d'autos et camions. Possibilité de défaire vos pièces vous-même. Tél.:815-2806.

**315 Remorques à vendre**

9'X4,5', 950\$. 10'X4'X6' fermée, blanche, 3.500\$. Tél.:545-2480, 545-7809.

REMORQUES neuves 4x8' basculantes, bois traité, prix débaras. Usagées disponibles. Echafaudages de construction pour corniches, Nissan, pour pièces. Tél.:696-9591.

**400 EMPLOI**

**402 Personnel demandé**

AIDE générale, temps partiel, pour cafétéria. Tél.:697-9536, Caroline.

**AIDE-CUISINIER(ERE)**  
- 25 à 30h/semaine, jour et soir  
Restaurant L'Accueil, St-Ambroise  
Appeler entre 17h et 19h, 672-2510

**AMENAGEMENT D.M.R.**  
Recherche débroussailliers(euses) avec un an d'expérience. Tél.:696-2623, 547-4299, 812-0663.

**BARMAID(MAN) avec expérience.** Travail dans un hôtel. Tél.:545-4912 Langis.

**BARMEN (AID).** Bar le Flirt (Chicoutimi). Tél.:543-7878, demandez Annie.

**CAFE-DEPOT PLACE DU ROYAUME**  
temps plein, temps partiel  
Apportez vos C.V. sur place

**CUISINIER(ERE) recherché(e), 2 ans d'expérience.** Tél.:693-8285 Daniel ou Jacques

**CUISINIER(ERE) recherché(e), temps régulier et partiel.** Salaire à déterminer selon expérience. Tél.:542-0400 (Denise).

**GROUPE Sani-Gestion recherche chauffeur(euse) opérateur(trice).** Permis de conduire classe 3. Minimum 2 ans d'expérience comme chauffeur. Sens des responsabilités. Très bon jugement. Satisfaire aux exigences physiques de la fonction. Faire parvenir votre C.V. incluant une dossier de votre permis de conduire ainsi qu'un dossier de conduite récent au 3794 rue St-Felix, Jonquière G7X 8K8 ou télécopieur: 542-0370.

**JOURNALIER en nettoyage agricole,** forte capacité physique, endurance, minimum 500\$/semaine. Tél.:1-888-407-5615.

**LAVEURS(EUSES) de vitres,** temps plein, 15\$/heure, doit posséder camionnette. Tél.:698-2136, Rémi Gagnon.

**ODYSEE restaurant (Arvida),CUISINIER(ERE),** avec expérience. Jour ou soir, pour menu du jour. Apporter votre curriculum vitae.

**PERSONNEL DEMANDE**  
NOUVELLE ADMINISTRATION. Livreur(euse)s avec voiture, temps plein, temps partiel. Apporter CV. Pizzeria Salvatore, Chicoutimi, 698-0000.

**RECHERCHE apprenti-mécanicien(ne) ou avec** cartes de compétence pour mécanique générale. M. Muffler Chicoutimi, tél.:545-0222 Eric ou Frédéric.

**RESTAURANT du Parc St-Ludger-de-Milot** recherche serveurs(euses) et aide-cuisiniers(ères) avec expérience. 25 à 30 h/semaine. Du au projet de construction de la centrale Péribonka 4, possibilité d'hébergement. Tél.:373-2301 ou par fax 373-2778.

**SECRETAIRE-COMPTABLE avec expérience.** Bonnes connaissances de Fortune 1000 et Excel. 25 h/semaine. Tél.:545-4912.

**TECHNICIEN forestier demandé.** Tél.:545-3042, poste 225.

**RESTAURANT du Parc St-Ludger-de-Milot** recherche serveurs(euses) et aide-cuisiniers(ères) avec expérience. 25 à 30 h/semaine. Du au projet de construction de la centrale Péribonka 4, possibilité d'hébergement. Tél.:373-2301 ou par fax 373-2778.

**SECRETAIRE-COMPTABLE avec expérience.** Bonnes connaissances de Fortune 1000 et Excel. 25 h/semaine. Tél.:545-4912.

**TECHNICIEN forestier demandé.** Tél.:545-3042, poste 225.

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**

Cours d'anglais privé et Service de traduction: adaptes selon vos besoins et objectifs d'apprentissages: anglophone (parfaitement bilingue); ambassadeur du bilinguisme depuis une décennie. Tél.:693-1128.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**

PROBLEMES FINANCIERS demande de prêts assurés 24 h, de 500\$ à 250.000\$, première et deuxième hypothèque jusqu'à 100%. B.D.A. Pagette-1-800-463-9311, code 8560.

REFUS DE BANQUE, consolidation 1ère, 2e hypothèque, marge commerciale, autos. Demande en ligne. G.F.C.: (418)563-8286.

**502 Occasion d'affaires**

**HOMMES, FEMMES AU FOYER**  
Soyez payé(e)s pour aider, de votre domicile familial. Tél.:693-3939.

MULTINATIONALE recherche personnes sérieuses avec leadership pour démarrer nouvelle entreprise. Aucune expérience requise. Formation gratuite et continue. Travail à temps plein et partiel. Pour entrevue, contacter Annie au 251-2919 ou cellulaire: 210-1509.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Rénovation**

30 ans d'expérience, 30 ans de garantie. TOITURES, revêtements extérieurs. Fissures, crépi. Pose de membranes pour béton. Changement de drain. Alma 487-7751, Chicoutimi:545-6827.

**BRIQUETIER PAYSAGISTE**  
Briquetage, maçonnerie, crépi, Nova Briques, pavés. Aménagement paysager complet. RBO: 8295-5717-00 543-4545

**CONSTRUCTION DE CHALET EN BOIS ROND**  
Logehome Saguenay. Réalisez votre rêve. Estimation gratuite. Tél.:544-4321, Yannick.

**ENTREPRISE avec expérience.** Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBO: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

**KIT de maison ou garage pour autoconstructeur.** Tél.:818-6383, pagette: 541-8104.

**RÉNOVATION, plâtrage, peinture, bois flottant, patio,** sous-sol, revêtement extérieur, portes, fenêtres, etc. Tél.:549-4748.

**SURPLUS D'ACTIF**  
Fenêtres rabais 60%. Portes de garage. Portes. Liquidation: Blocs et pavés unis. Tél.:549-9999.

**RENOVATION, plâtrage, peinture, bois flottant, patio,** sous-sol, revêtement extérieur, portes, fenêtres, etc. Tél.:549-4748.

**SURPLUS D'ACTIF**  
Fenêtres rabais 60%. Portes de garage. Portes. Liquidation: Blocs et pavés unis. Tél.:549-9999.

**KIT de maison ou garage pour autoconstructeur.** Tél.:818-6383, pagette: 541-8104.

**RÉNOVATION, plâtrage, peinture, bois flottant, patio,** sous-sol, revêtement extérieur, portes, fenêtres, etc. Tél.:549-4748.

**SURPLUS D'ACTIF**  
Fenêtres rabais 60%. Portes de garage. Portes. Liquidation: Blocs et pavés unis. Tél.:549-9999.

**603 Soins thérapeutiques**

**MASSAGE juste bien: détente, douceur, énergie,** soulage, revitalise. Tél.:542-9590, 591-7456.

**MASSAGE POUR TOUS: détente, relaxation, 8h à 17h,** Chicoutimi. Tél.:693-5908.

**604 Offres de services**

**A BAS ABATTAGE D'ARBRES**  
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

**ABATTAGE**  
ARBRES dangereux et autres. P.-H. Pageau, 542-9075, 592-8535.

**C.G.K Services Immobiliers (entretien technique de bâtiments).** Service de conciergerie. Réparation et entretien. Logements multiples, résidentiel et commercial. Unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

**TRAVAUX d'excavation en tous genres (pelle Kubota).** Information:542-6875.

**605 Service de garde**

**A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nourrissons»** futures places à 7\$. Tél.:543-1526.

**GARDERIE milieu familial** régie par un CPE, secteur Côte Réserve, 7\$/jour, 2 places disponibles. Tél.:693-3393, 698-2554.

**NOUVEAU! Jonquière milieu familial,** 3 places disponibles, 0 à 5 ans. Tél.:547-6839.

**QUARTIER Murdoch, 3 places disponibles à temps plein,** 7\$. Tél.:693-1926.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**701 Animaux à donner**

**CHATONS à donner,** 7 semaines, propres, 3 femelles, 1 mâle. Tél.:693-0346.

**702 A vendre ou échanger**

**HONDA Civic RS 1993,** mécanique Acura 1995, peinture "Tricolor", équipée, 5.600\$, échange contre véhicule. Tél.:812-8888.

**703 Ameublement**

12,95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

2 CUISINIÈRES, une avec seulement un an d'usage. Tél.:690-5135.

CUISINIÈRE 24", bon état. Réfrigérateur 12 pi cu. blanc. Bain, lavabo et robinetterie. Portes et fenêtres usagées. Prix débaras. Tél.:545-2419, 591-0935.

CUISINIÈRE laveuse, sècheuse, unité murale à vendre. Tél.:678-2059.

CUISINIÈRE Jenn-Air avec four auto-nettoyant, incluant: système de ventilation, 2 cartouches de cuisson conventionnelles, 2 cartouches en verre-céramique, élément solide pour grill. Congélateur 15 pieds cubes blanc, 250\$. Cause: déménagement, 1.000\$. Tél.:544-2825, 812-4039.

DIVAN 3 places velours bleu, neuf, valeur 650\$, laissé 295\$. Tél.:696-6257.

**703 Ameublement**

**FAUTEUIL, causeuse, lit simple, micro-ondes.** Peut vendre séparément. Prix à discuter. Tél.:693-4646, 592-0054.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, 2 lits 54". Tél.:549-7710.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle, cuisinière 24", cuisinière Jenn-Air. Tél.:545-9361, 541-6857.

POELE, frigidaire, laveuse, sècheuse GE, 800\$ l'ensemble. Tél.:343-3431.

**SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers.** Tél.:543-0000.

**704 Animaux**

Achat et vente de chevaux. Tél.:344-1183.

**ANIMALERIE JONAS. Nouveautés: Jack Russell, Caniche, Schnauzer géant, Labrador blond, Shih Tzu, Teckel, Siamois, Amazone à front bleu, bébé Goffin, bébé Gris d'Afrique.** A venir: Schnauzer miniature, Labrador brun. Tél.:693-1994.

**CHERCHE mâle de race Carlin pour reproduction.** Femelle en chaleur pour début juillet. Tél.:544-6177 après 16 h.

**CHIOTS Golden Retriever, vermifugés, prêt dans 2 semaines,** 200\$. Tél.:695-5292.

**CHIOTS Labrador croisés Golden,** 7 semaines, vermifugés, 50\$. Tél.:545-9692, 592-2963.

**JUMENT Canadienne 13 ans** avec sa pouliche Canadienne Belge 2 ans, très affectueuse, avec équipement, 2.800\$ négociable. Tél.:662-3838.

**JUMENT Quarterhorse 8 ans,** rouen, bon caractère, bonne santé. Tél.:544-9278.

**MARECHAL-FERRANT Yvon Lajoie:** ferrage de compétition et de randonnée. Tél.:348-6515, pagette: 545-753-2440.

**PROFITEZ D'UN CHIEN BIEN EDUQUE**  
JONAS offre cours d'éducation canine, maternelle au niveau avancé. Pour toutes races. Cours privés aussi disponibles. Tél.:693-1994.

**QUARTERHORSE Buckskin 3 ans,** 14,3 mains, 3.000\$. Tél.:696-2557.

**Ranch Boréal**

• Vente pour reproduction.  
• Certs rouges certifiés pur sang.  
• Troupeau d'élites inscrits au programme Agritracabilité Québec et programme M.D.C.  
• Vente de clôtures à gibier.

**Téléphone: (418) 673-3854**

**SHIH TZU pure race,** 350\$, 1 mâle, 2 femelles. Tél.:545-0460.

**705 Antiquités**

**APPEL A TOUS! Recherche antiquités à vendre ou à donner.** Tél.:547-8247, 690-7505.

**706 Bois de chauffage**

100% BOULEAU, semi-sec, fendu, livré. Pour Saguenay 65\$/corde, Dolbeau-Mistassini, environs, 55\$/corde. Tél.:418-239-0577 (après 18h, laissez message).

**ERABLE, bouleau, merisier sec, 75\$/corde.** Bois mélangés 65\$/corde. Bois feu dehors 35\$/demi corde. Livré. Tél.:542-0091, 540-8269.

**708 Demandé**

**ACHETÉRAIS trampoline en bon état,** prix abordable. Tél.:547-5067.

**RECHERCHE armoires en chêne.** Tél.:547-8247, 812-4173.

**709 Divers**

2 CISEAUX-ELEVATEURS électriques 42" large par 72" long, remis à l'état neuf, 5.000\$ chacun. Tél.:668-8542.

4 ROUES. Bois chauffage sec, vert. Machine souder. Mécanisme porte garage. Tél.:673-6469.

**A BON MARCHÉ! Vénitiennes 83**  
Besoin de changement pour vos fenêtres? Latex pour toiles vénitiennes P.V.C. 2' et 3,1/2". Tél.:543-0524, 543-8383.

**A VOIR! pin blanc brut sec, 1 pouce, 1,1/4, 2 pouces,** largeur 10", 12". Aussi poutres 4"x12"x16" qualité exceptionnelle pour ébéniste, sculpteur, bricoleur. Informations:549-0648.

**ACHAT vente réparation, d'ordinateurs neufs et usagés.** Pentium III 667 complet, 300\$. Conceptor Enr, 543-8997, 540-9396.

**ELECTRONIQUE Sagamie.** Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéo. Plus de 2000 jeux. Tél.:549-0285, 695-2252.

**PENTIUM III 733 avec graveur.** Aubaine. Demandez André. Tél.:695-4259.

**Une voiture neuve ou d'occasion?**  
CONDITIONS DE «FINANCEMENT COMPÉTITIF»

**CRÉDIT SUR MESURE**  
CEST POUR VOUS!



**806 Ordinateurs et jeux**

**SAGUENAY INFORMATIQUE**, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.: 698-6668.

**808 Piscine et accessoires**

**CANADA SPAS DEPOT**  
**Surplus d'inventaire**  
— Plus de 50 spas en stock pour livraison immédiate.  
— Différents modèles et différentes couleurs disponibles.  
Le seul spécialiste dans le spa et gazebo.  
**Meilleurs prix et service garantis.**  
Ouvert 7 jours  
**1354 boulevard St-Paul**  
**Chicoutimi**  
**Tél.: 549-SPAS**

PISCINE 15' à vendre ou échanger contre réfection du terrain. Sonia, 549-7980.

PISCINE 24' avec drain de fond et accessoires, 1.000\$. Tél.: 690-1508.

PISCINE «bleuet» 15'x42", avec accessoires, 250\$. Tél.: 548-0064.

THERMO-POMPE 1999, 55.000 BTU, excellente condition, 725\$. Tél.: 690-9113, cell.: 812-8848.

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

1992 BONAIR 37 pieds, 2 annexes, très propre, situé camping Jonquière, grand patio, remise, très beau terrain, 17.900\$ négociable. Tél.: 696-4360.

FIFTHWHEEL Travelaire, 2000, 25', avec extension, luxueuse, comme neuve, 28.700\$. Remorque double, 950\$. Tél.: 542-0429, 818-7175.

FIFTHWHEEL Springdale 2001, 27', annexe, plus camion GMC, 1998, vendu ensemble, 43.000\$. Tél.: 699-1209, 820-9202 laisser message.

FRANKLIN 34', situé camping Bailey, face lac-St-Jean (St-Henri-de-Tailon), patio, remise, 10.400\$. Tél.: 549-7346, 540-7070.

GLENDALÉ 1968 14', en bonne condition, 1.495\$. Tél.: 548-3306.

GOLDEN Falcon 1999, 32', 2 annexes, toit cathédrale, 24.000\$. Tél.: 540-6610.

HYBRIDE Prowler 2000, 17', fibre verre, très propre, 12.000\$. Tél.: 545-2661.

ROULOTTE 18 pieds 1992 Bellefeuille, très propre, 925 kilos, 6.000\$. Tél.: 547-2784.

ROULOTTE Aéro-Lite 21', 1998, 2.800 livres, tout équipée, à ne pas laisser passer. Tél.: 697-0404, 590-4114, 544-6861.

ROULOTTE Boler 17', modèle très rare, fibre verre, tout équipée, toilette, couche 6 personnes, 1.500 livres, 5.000\$. Accepterait petit campeur. Tél.: 812-1226.

ROULOTTE Mallard 1998, 29 pieds, 2 chambres, très propre, 17.000\$. Tél.: 679-3601.

ROULOTTE Satellite 19 pieds, très propre, équipement complet, 2.500\$. Tél.: 481-2724.

TENTE-ROULOTTE Bonair BA-850, 6 places, 1980. Tél.: 818-1041.

TENTE-ROULOTTE Bonair Elegance 1997, 6 places, avec dinette, très propre, 5.400\$. Tél.: 696-4832.

TENTE-ROULOTTE Coachmen 6 places, très bon état, cuisinette, réfrigérateur électrique, 4.900\$. Tél.: 418-251-1002.

**811 Vacances/voyages**

CHARLEVOIX condo à louer, 90\$ par jour, 400\$/semaine. Tél.: 696-2933, 696-7849.

**ILES-DE-LA-MADELEINE** 11 au 17 juillet. **DON JUAN** 21 août. **FEUX DE LOTO-QUÉBEC** 31 juillet. **SAINT-TITE** 11 et 12 septembre. **CASINO CHARLEVOIX** 6 juillet. **Yolande**, 548-7521 (Permis du Québec).

**900 AVIS**

**902 Agences de rencontre**

**AGENCE CUPIDON SAGUENAY**  
Femmes, hommes, couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.: 699-5077.

**HOMME** fin soixantaine, 5'11", 175 livres, recherche compagnie complice pour voyager motorisé, camping, le Sud Thiver et habiter la campagne (Canton de l'Est), femme plus jeune, simple douce, pas agressive, calme, mince ou proportionnée, qui aime la nature, VTT, pêche, etc., salo- nic@abacom.com

**903 Messages personnels**

**BEAUX yeux bleus**, début trentaine, reçoit et se déplace. Tél.: 550-5488.

**ANNA** jolie, 35 ans, 5'7", poitrine volumineuse, te reçoit et se déplace. Jonquière. Tél.: 590-1249.

**FEMME** chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél.: 544-6907.

**MAYA** pour vous satisfaire. Tél.: 696-5090.

**AVEC Cécile**, sur rendez-vous. Tél.: 693-0602, après 19h.

**LA sensuelle Cindy** se déplace seulement. Tél.: 542-2968, après 18h.

**903 Messages personnels**

**RABAIS** mystère pour homme. Pour informations: 547-8832.

**NOUVELLES** A Jonquière Brenda et Karine vous reçoivent, Erika reçoit et se déplace. Tél.: 418-695-0487.

**JULIEN**, Carl reçoit et se déplace. Discretion assurée. Tél.: 545-3608.

**BIEN** découpé, beau masseur athlétique très propre pour homme. Tél.: 698-4210 Mike.

**JOLIE** Carlane 38 ans. Tél.: 540-1096.

**JOLIE** grassette Emilie, 29 ans, reçoit et se déplace. Tél.: 548-2821.

**LA DOUCE** Jenny reçoit, se déplace, pour massage érotique. Tél.: 590-0231.

**JEUNE** femme vous reçoit pour massage érotique. Tél.: 540-0630.

**BEAUTÉ PLUS**  
Reçoivent, se déplacent. Engageons  
**693-5143**

**DOLBEAU** Détente, discrétion, satisfaction garantie. Tél.: 276-4790.

**BELLE** blonde, 36-24-36, reçoit, se déplace, 24 heures. Tél.: 550-6649.

**ALMA 777 (endroit et services nouveaux)**, Michèle 35 ans (662-2949), Mégane 23 ans (662-7404).

**904 Perdu ou retrouvé**

**PERDU** bracelet or, diamant, Kérogami (Cabot-St-Famille, Desjardins) jeudi, récompense promise. Tél.: 542-5778.

**PERDUE** chienne Terre-Neuve, noire, environ 80-90 livres, mercredi 30 juin, secteur St-Honoré. Récompense promise. Page: 545-5688.

**906 Services de massage**

**A CONNAÎTRE, NOUVEAU!**  
**MESSIEURS**, massage californien, détente, relaxation, propre, discret, pour vous accueillir. Chloé, Maya, Cynthia, Mélanie, Barby, Véro. Engageons. Tél.: 543-8189.

**DAME** trentaine offre services de massage, relaxation et détente. Assistante masseuse entre 30 et 40 ans sans expérience demandée. Endroit paisible et discrétion absolue. Tél.: 542-2789.

**A ADOPTER EXOTICA**  
**A Jonquière**, massage de détente 7/7 jours, 9 h à 21 h. Aussi nouvelles venues (Jessica, Kelly, Mia, Cindy). Bienvenue à tous. Engageons. Tél.: 547-7949.

**POUR** elle et lui, détente inoubliable. Tél.: 549-0043.

**MEILLEUR CHOIX**  
Massage exotique par jolies filles. 10 h à 21 h, 7 jours. Engageons. 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.: 690-3142.

**1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE**  
**EXPERIENCE**, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Air climatisé. Krystina, Linda, Mélissa, Valéry, Emmanuelle, Sélena, Meggie. Engageons. Tél.: 548-7070.

**DAME** reçoit pour massage érotique. Discretion, relaxation assurées chaque jour. Tél.: 545-7894.

**Massage érotique**  
**filles et horaires changés,**  
**appelez-nous**  
9 h à 21 h sur semaine  
fin de semaine dès 10 h  
**Engageons**  
**543-1234**

**OUVERTURE** des lundi: **massage thaïlandais**. Engageons. Tél.: 549-5880.

**Mondialement**  
**reconnu**



**ALERT**  
**MedicAlert**  
**Toujours là**  
**www.medicalert.ca**

**Pour information**  
**1 800 668-6381**

# Raid sur Falloujah

**BAGDAD (AP) -- L'aviation américaine a mené lundi un raid «coordonné» contre une habitation censée abriter des insurgés dans la ville de Falloujah, en plein «triangle sunnite» irakien, faisant une dizaine de morts, selon un bilan hospitalier.**

Des avions américains ont largué près de deux tonnes d'explosifs sur cette présumée cache de terroristes: quatre bombes de 226 kilos chacune et deux bombes de 453 kilos chacune, a précisé l'armée dans un communiqué.

L'opération, qui a fait appel à des armes de précision, souligne la détermination de la coalition et des forces irakiennes à «détruire conjointement les réseaux terroristes en Irak», selon le communiqué de l'armée américaine.

A l'appui de cette affirmation, et fait sans précédent, le Premier ministre irakien Iyad Allaoui a publié un communiqué affirmant que son gouvernement avait fourni des informations de ses services de renseignement à l'armée américaine pour lui permettre de mener ce raid.

Le Dr Diaa Joumaili, de l'hôpital de Falloujah (60km à l'ouest de Bagdad), a rapporté que 10 cadavres, la plupart démembrés, avaient été transportés dans son établissement à la suite de ce raid. Dans les décombres de la maison visée, transformée en tas de sable et de métal broyé, des témoins ont retiré la chemise d'un enfant.

**Al-Zarqaoui dans la mire**

«Des avions américains ont bombardé une maison dans le quartier d'Al-Chouhdaa à Falloujah», a confirmé le capitaine Melky Hussein al-Zaidan, de la police irakienne.

Des ambulances se sont dirigées vers la partie est de la ville, où des appareils américains ont lancé des raids à quatre reprises depuis le 19 juin contre des caches présumées du réseau du Jordanien Abou Moussab al-Zarqaoui.

Al-Zarqaoui est soupçonné d'être le cerveau de bon nombre des attentats perpétrés en Irak ainsi que des enlèvements et de la décapitation d'otages étrangers, notamment l'Américain Nicholas Berg et le Sud-Coréen Kim Sun-il.

Les Etats-Unis ont porté mercredi dernier de 10 à 25 millions de dollars la récompense promise à quiconque permettra la capture de ce terroriste affilié à Al-Qaïda.

Par ailleurs, le groupe radical irakien qui détient en otage un Marine américain d'origine libanaise a démenti lundi l'avoir exécuté, selon la chaîne Al-Jazira.

Dans un communiqué envoyé à la chaîne de télévision arabe par satellite, le groupe, qui se fait appeler «Réponse islamique», affirme détenir le caporal Wassef Ali Hassoum dans un endroit tenu secret mais assure qu'il est toujours vivant.

Samedi, un site Internet islamiste avait affirmé que les ravisseurs avaient décapité ce Marine.

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS



**BOURGET (M. Lucien)**

Le 4 juillet 2004 est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 75 ans et 10 mois, M. Lucien Bourget, époux de dame Athala Gagnon, demeurant de la Rivière-aux-Sables, Jonquière. La dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le jeudi 8 juillet 2004 à 15 h à l'église St-Dominique Jonquière.

M. Bourget sera incinéré. Il était le fils de feu dame Claudia Lavigne et de feu M. Bert Bourget. Outre son épouse, dame Athala Gagnon, il laisse dans le deuil sa fille Diane Bourget (Marcellin Lessard), sa petite-fille Jennifer Bourget (Michel Angers); les enfants de son épouse: Guy Turcotte (Gaétane Milliard), Alain (Mireille Morin), Réal (Monique Villeneuve), Louise (Errol Perron), Daniel (Monique Charest), Yves (Cristine Bouchard), Richard (Josée Brulé). Il était le frère de feu Claude Bourget (feu Jeannine Gagnon), Rogette (Arthur Mimeault), feu Bertrand (Corinne Gravel), Violette. Il était le beau-frère de feu Marguerite Gagnon (Arthur Juneau), père Simon Roland, feu Henri (Gilberte Girard), feu Claire (feu Henri-Paul Cossette), feu René (Margot Desbiens), feu Gaétane (feu Paul-Émile Simard), François (Gilbert Morin), Ghislaine, feu Raymond (Denise Dionne), feu Guy (Ginette Guay), Gilles (Claudette Paradis). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**BRISEBOIS (Mme Rosalia Maltais)**

Après avoir semé autour d'elle l'amour et le bonheur sur terre, elle était l'incarnation même de la générosité et sa disponibilité était proverbiale. Merci maman d'avoir été présente pour nous tout au long de ta vie. Nous t'aimons et nous ne t'oublierons jamais.

Le 5 juillet 2004 est décédée au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 97 ans et 7 mois, dame Rosalia Maltais, épouse de feu M. Lionel Brisebois, demeurant au Nouvel Elan, Jonquière, autrefois de la rue Lamarche, Arvida. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence funéraire d'Arvida 2048 de Neuville, Jonquière (ancienne gare).

Le mercredi 7 juillet 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 8 juillet 2004 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 8 juillet 2004 à 11 h à l'église St-Jacques. Les cendres seront déposées au columbarium Arvida. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Ghyslaine Brisebois (Marcel Deveau), Gisèle (feu Xavier Dufour), Jeanna (feu Roger Juneau), Jean-Marie (feu Nicole Brindley), Guy, Lili (André Jean) et Denise (Jean-Paul Bérubé); ses 27 petits-enfants, ses 50 arrière-petits-enfants et Laurie, son arrière-arrière-petite-fille. Elle était la sœur de feu Alfred Maltais (feu Eléna Gauthier), feu Emelda (feu Léonidas Hovington), feu Hector (Eugénie St-Gelais), feu François (Rose-Aimée Bouchard), feu Euclide (feu Adèle Côté), feu Anne-Marie (feu Augustin Gagnon), feu Emilie (feu Henri Beaumont), feu Adrienne (feu Roland Fournier). Elle était la belle-sœur de feu Rose Brisebois (feu Henri Bouchard), feu Charles, feu Emile, feu Jean-Paul (feu Marie Boulianne). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

**DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.**

**Info-collecte**  
(418) 650-7230  
1 800 761-6610  
www.hema-quebec.qc.ca

**HÉMA-QUÉBEC**

**SP** La vie avec la sclérose en plaques.

**La sclérose en plaques frappe surtout les jeunes adultes de 20 à 40 ans, lorsqu'ils sont dans la fleur de l'âge.**

**SP** Société canadienne de la sclérose en plaques  
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

**Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.**

*Pour honorer la mémoire de*  
**Monsieur Maurice Germain**

décédé le 31 mai 2004, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

*Au fonds, je donne pour les miens*

**Merci de votre générosité!**

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00592334

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS

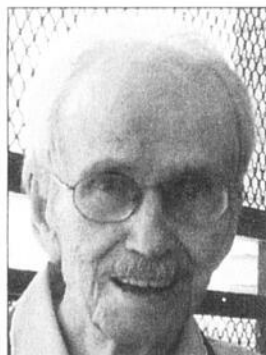


**GAGNON (Mme Caroline)**

À une épouse et une mère adorée. Accidentellement le 4 juillet 2004, est décédée à l'âge de 35 ans et 4 mois, dame Caroline Gagnon, épouse de M. Dominic Savard, fille de M. Félix Gagnon et de dame Nicole Simard, demeurant au 193 Savard, Bégin. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 6 juillet 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 7 juillet 2004 de 9 h à 10 h 45 à la

salle de l'édifice municipale de Bégin  
126 Brassard  
Bégin

Les funérailles auront lieu le mercredi 7 juillet 2004 à 11 h à l'église de Bégin. Elle sera incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. La défunte laisse dans le deuil outre son époux M. Dominic Savard, sa fille chère Kelly; ses parents: M. Félix Gagnon (Nicole Simard), sa soeur Micheline Gagnon (Alain Harvey), sa grand-mère: Jeanne Shey; ses beaux-parents: Bertrand Savard (Camille Girard); ses beaux-frères et belles-soeurs: Chantal Savard (Guylaine Dallaire), Mona (Michel Gagné), Docile (Mario Dallaire), Manon (Christian Boily), Evens (Annick Dufour), Sylvie (Laurent Allaire) et Tony (Justine Gagné), ses fils: Tommy et Jennifer, ainsi plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopfchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).



**GAGNON (M. François-Nil)**

Entouré de l'amour des siens le 3 juillet 2004 est décédé à la résidence Beaumanoir à l'âge de 81 ans et 3 mois M. François-Nil Gagnon, époux de dame Marie-Claire Jean, fille de feu M. François Jean et de feu dame Laura Fortin, fils de feu M. Honoré Gagnon et de feu dame Marie-Ange Gaudreault. Il demeurait au 904, Jacques-Cartier, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 6 juillet 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 7 juillet 2004 de 11 h à 13 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi  
(face à la Marina du Vieux Port)  
Les funérailles auront lieu le mercredi 7

juillet 2004 à 14 h à l'église St-Nom-de-Jésus. Il sera incinéré au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Chicoutimi. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Lisette Gagnon (Michel Quiets), Jean-Jacques, Ginette, Charlotte (Pierre Tremblay), Christiane (Martial Tremblay), Madeleine, Francine (Michel Pâquet), Roger (Carmen Lapointe), feu Maryse, Henriette (Bernard Gagnon), et Normand (Réna Girard); ses frères et soeurs: Cécile Gagnon (Rosaire Tremblay), Paul-Henri (Jeanne D'Arc Pageau), Béatrice (feu Philippe Jean), Georges (Lucette Gagné), feu Léo (Asma Tremblay), Conrad (feu Julienne Labrecque), Léonard (Paulette Gauthier), Gérard (Louissette Cloutier), Jérémie, Alexandre (Thérèse Derooy), André (Marie Brilland), Richard (Olivette Faucher), Gertrude (Rosaire Audet), Ghislaine (feu Maurice Tremblay), Jean-Marc; ses beaux-frères et belles-soeurs: Jacqueline Jean (feu Raymond Bouchard), feu Henri (Gertrude Laberge), feu Louis-Philippe (Béatrice Gagnon), feu Rosario (feu Elysa Martin), feu Thomas. Il laisse également plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).



**GAGNON (Mme Renée)**

Est décédée à la Maison Le Havre du Lac-Saint-Jean, entourée de l'amour des siens, le 4 juillet 2004, à l'âge de 57 ans et 6 mois, dame Renée Gagnon, fille de feu M. Rosario Gagnon et de dame Lucie-Anna Briand, demeurant au 463, avenue Bergeron, Roberval. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée  
100, rue Paré  
Roberval

le mardi 6 juillet 2004 de 15 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 7 juillet 2004 à 11 h à l'église Notre-Dame de Roberval. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière Saint-Joseph d'Alma. Outre sa mère, dame Lucie-Anna Briand, elle laisse ses frères et ses soeurs: feu Micheline Gagnon (Robert Savard), feu Denise Gagnon (Jean-Marc Lapointe), Louis-Gilles Gagnon (feu Denise Lalancette, Thérèse Martel), Marcel Gagnon, Ghislaine Gagnon (feu Roger Chiasson), Francine Gagnon (Donald Tremblay), feu Raymond Gagnon, Serge Gagnon. Également, elle laisse ses oncles et tantes, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de la Maison Le Havre du Lac-Saint-Jean. Pour informations: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



**GAGNON (Mme Nathalie)**

Est décédée le dimanche 4 juillet 2004 au St-Mary's Hospital Kitchener, à l'âge de 35 ans, dame Nathalie Gagnon, épouse de M. Pierre Gagné, mère aimée de Jean Philippe Gagné et de Daniel Gagné. Elle était la fille aimée de Normand Gagnon et de Irène (Renée Lavoie) et la chère soeur de Pierre Gagnon (Linda Lavoie) et Denis Gagnon (Josée Boulanger). Nathalie était une employée de Sun Life (Clarica) à Waterloo, Ontario et était un membre de Forest Heights Congregation of Jehovah's Witness, Kitchener, Ontario. Les amis seront reçus au

Westmount Funeral Chapel  
1001 Ottawa Street South  
Kitchener  
(519)743-8900  
le mercredi 7 juillet 2004 de 19 h à 21 h et le jeudi 8 juillet 2004 de 10 h à 12 h. Un service commémoratif aura lieu aux Kingdom Hall of Jehovah's Witness, 355 Gage Avenue, Kitchener, le jeudi 8 juillet 2004 à 14 h. Les gens peuvent faire parvenir leur sympathie par e-mail au www.mem.com



**GAUTHIER (M. Gilles)**

Est décédé, entouré de l'amour des siens, le 3 juillet 2004 au Carrefour de la santé de Jonquière à l'âge de 57 ans M. Gilles Gauthier, époux de Mme Doris Tremblay, demeurant rue Legardeur, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquière

le mardi 6 juillet 2004 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le mardi 6 juillet 2004 à 14 h à l'église St-Georges. M. Gauthier sera incinéré. Il était le fils de feu M. Jeannette Côté et de feu M. Georges Gauthier. Outre son épouse Mme Doris Tremblay, il laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Chantal Gauthier (François Bean), Jean-Pierre (Caroline Duchesne); son petit-fils bien-aimé: Félix; ses frères et soeurs: Judith Gauthier (Yves Larouche), Louissette (Camil Dallaire), Lili (Michel Gagné), Christian (Dominique Tremblay), Martine (Luc Bélanger); ses beaux-parents: Mme Thérèse Talon et M. Raymond Tremblay; ses beaux-frères et belles-soeurs: Vallyer Tremblay, Danielle, Hélène (Alain Maltais), Claude (Denise Boutin) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation du Québec des maladies du coeur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-

0128, courriel: resfunsag@videotron.ca  
**Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**VACHON (Mme Marguerite Gobeil)**

Le 5 juillet 2004, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 88 ans, Mme Marguerite Gobeil, épouse de feu M. Jean-Joseph Vachon, demeurant au 306, Lafontaine à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19 h le mardi 6 juillet 2004 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité

50, Arthur-Hamel  
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: mardi de 19 h à 22 h. Mercredi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 7 juillet 2004 à 14 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Elle était la fille de feu Adélaïde Gobeil et de feu Flore Maltais. Elle était la mère de feu André Vachon. Elle laisse dans le deuil sa fille Céline Brassard Vachon (Richard Lechasseur); ses frères et soeurs: Léon Gobeil (Gérarda Blackburn), Lucien (Eliane Lavoie), Béatrice, feu Jean-Paul (feu Marie-Louise Villeneuve), feu Vincent, feu Claire (Florent Simard, Diane); ses beaux-frères et belles-soeurs: Laurent Vachon (Charlotte Gagnon), Rosaire (feu Ghislaine Girard), Lucille, feu Pierre-Eugène (feu Simone Boily), feu Rose-Alice (feu Louis-Philippe Brassard), feu Béatrice (feu Lucien Morin), feu Gérard (feu Gertrude Tremblay), feu Bertrand (feu Thérèse Imbeault), feu Denise. Elle laisse également dans le deuil Jocelyne Gobeil, plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@gravelet-fils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

meurant au 154, rue Saint-André, à Hébertville. La famille reçoit les condoléances le mercredi 7 juillet 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 8 juillet 2004 à compter de 13 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
410, rue Turgeon  
Hébertville

Les funérailles auront lieu le jeudi 8 juillet 2004, à 15 h 30 à l'église Notre-Dame d'Hébertville et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Mme Guérin laisse dans le deuil ses enfants, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants: Gérald (Jeanne-d'Arc Pelletier), Eric et feu Danny et arrière-petit-enfant Kevin; Normand (Reine Desgagnés), Chantale, Bruno, Sylvain et arrière-petits-enfants: Philippe, Anthony, Véronica, Nicolas, Chloé et Mathieu; Vital (Angella Duchesne), Lyne, Denis, arrière-petits-enfants: Alexandre, Maxime et Mélina; Réjean (Diane Martel), Nancy, Robin et arrière-petits-enfants: Cynthia, Kelly-Ann, Abigaël et Jason; France (Nicole Gosselin), Daniel, Lisa, arrière-petit-enfant Rosalie; Mona (Noël Martel), Nathalie, Clodine, Stéphanie, arrière-petits-enfants: Jean-Gabriel, Jérémie, Angélique et Rose; Pierre-Paul (Jocelyne Bou-chard), David et Marie-Claude; Lise (feu Louis-Georges Tremblay); Lucille (Michel Paradis), Marie-Josée, Yves; Marcel (Lisette Babino); Henriette (Alain Julien), Olivier et Simon; Martine (Jean Lessard); ses frères et soeurs: feu Florence (feu Albéric Girard), feu Armand (feu Georgette Thériault), feu Marie-Ange (feu France Vaillancourt), feu Germaine (feu Edmond-Louis Vaillancourt), feu Edgar (feu Jeanne d'Arc Simard), feu Jérémie (Gemma Boivin), Rose (feu Léonce Vaillancourt), Raoul, Sr. Lucille, Simone (feu Edgar Deschênes) et Raymond (Jacqueline Taschereau); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu France Vaillancourt (feu Marie-Ange Guérin), feu Dora (feu Philippe Simard), feu Rosa (feu Philippe Duchesne), feu Jérôme (feu Jeannette Manning, feu Flore Tremblay), feu Marie-Marthe (feu Elie Gaudreault), Sr. Irène, feu Rose-Yvette (feu Robert Emond), Rose-Aimée (Wilbrod Emond), Gracia (feu Léonce Simard), Wilbrod (Alphonsine Rioux), Charle-Edouard (Antoinette Rioux), Léopold (Christiane Girard), Jean-Marc (Géraldine Emond), Fernand, feu Maurice et Jeanne-Mance (Louis-Georges Thivierge), ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-Can au 300, boul. Champlain Sud, à Alma G8B 5W3. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information téléphone: (418) 668-8409 (344-1160 salon d'Hébertville), télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca membre de la Corporation des thanatologues du Québec.

## PRIÈRES



**VAILLANCOURT (Mme Marie-Anne Guérin)**

Le 5 juillet 2004, est décédée à Hébertville, à l'âge de 94 ans et 2 mois, Mme Marie-Anne Guérin, épouse de feu M. Donald Vaillancourt, fille de feu Arthur Guérin et de feu dame Émérina Hudon, de-

**FAVEUR OBTENUE**  
Remerciements pour faveur obtenue avec promesse de parution. Signé: I.C.



## MESSE ANNIVERSAIRE

### TREMBLAY (M. Gilles)

Déjà un an que tu nous as quittés. Il a fallu apprendre à vivre sans ta présence et remplir ce vide en chacun de nous. Le temps étant notre meilleur allié, laissons-le faire son travail et ainsi mettre un baume sur notre coeur affligé de douleur.

La messe anniversaire de M. Gilles Tremblay, époux de dame Pauline Harvey, demeurant à Chicoutimi, sera célébrée

le dimanche 11 juillet 2004 à 11 h 15

à la Cathédrale, Chicoutimi

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**

## Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **M. Robert Simard, de St-Fulgence, décédé le 10 mars 2004,**

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

**Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!**

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation  
de ma vie

Champions inattendus de l'Euro 2004

## La flamme de la solidarité anime les Grecs

**PARIS (AP) - Ce n'est sans doute pas l'équipe la plus spectaculaire du tournoi qui a soulevé le trophée, mais c'est sans aucun doute la surprise la plus improbable de l'histoire de l'Euro que les Grecs ont réussi à provoquer en triomphant du Portugal, dimanche soir, en finale du Championnat d'Europe des Nations de football.**

« Ennuyeuse à voir jouer », « regroupée derrière », « faisant déjouer leurs adversaires » : les commentateurs peu élogieux n'ont pas manqué d'accompagner les Grecs tout au long de leur fulgurant parcours. Et il est vrai que la surprise est d'autant plus belle pour les Hellènes qu'ils se sont souvent montrés inférieurs dans le jeu à des adversaires au potentiel créatif affirmé.

Le match inaugural, remporté 2-1 à la surprise générale, déjà face aux Portugais, aurait pourtant dû alerter leurs adversaires. Mais la « pauvreté » affichée des individualités grecques semblait faire penser aux ténors de la compétition que « l'accroc » du match d'ouverture n'était vraiment qu'un aléas.

Le match nul arraché ensuite à l'Espagne (1-1) avait montré les limites d'une équipe certes solidaire, mais peu ambitieuse dans le jeu, et la défaite (1-2) lors du dernier match de poule face à une Russie déjà éliminée entérinait un fait : la Grèce était qualifiée pour les quarts de finale, mais elle n'irait sans doute pas plus loin...

C'était sans compter avec la force de cohésion que l'entraîneur allemand de la sélection Otto Rehhagel a su insuffler à ses joueurs depuis sa prise de fonction en 2001. Et dans les matches à élimination directe, c'est souvent l'équipe la plus fraîche mentalement qui tire son épingle du jeu...

La France, championne d'Europe en titre à bout de souffle et d'ambition, était la première à en faire les frais en quarts de finale. Le bloc défensif grec tenait facilement la dragée haute aux meilleurs attaquants d'Europe, et un coup de tête suffisait à transpercer une défense française trop statique.

En demi-finale, la République tchèque, prévenue, multipliait les approches par les ailes, le centre et les tirs de loin. Mais les nouveaux Bleus répétaient la leçon, et crucifiaient les favoris de l'épreuve d'une nouvelle tête dans les arrêts de jeu de la première prolongation (1-0).

Le Portugal, en chat échaudé par la désillusion du match d'ouverture, craignait à son tour la science froide des joueurs hellènes. Peine perdue... Une nouvelle tête offrait le trophée à la patrie des Jeux olympiques.

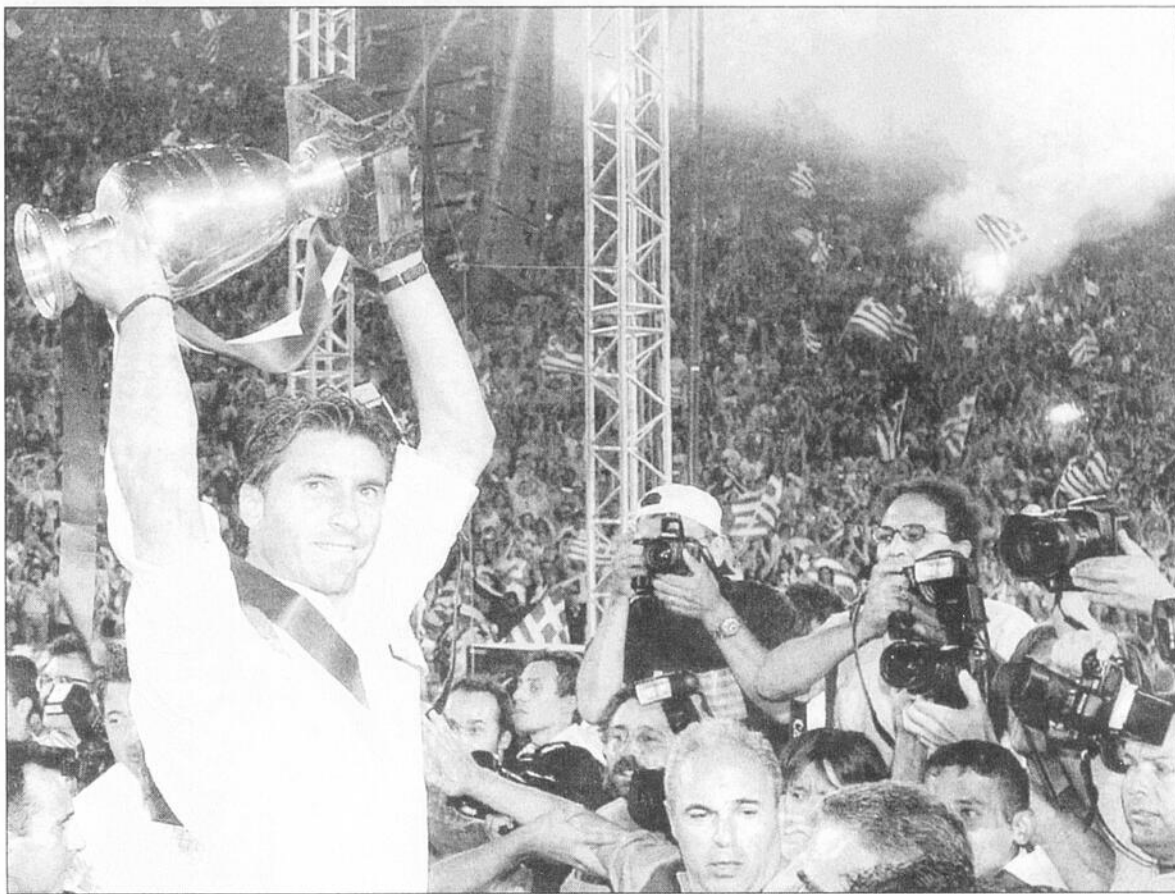
Bien sûr, on regrettera que le champion n'ait pas montré un tempérament plus offensif, comme avait pu le faire le Danemark en 1992, autre surprise de taille, et surtout la France en 2000 (13 buts). Avec 7 réalisations, la Grèce devient ainsi le

champion d'Europe à l'attaque la moins prolifique depuis que les phases finales de l'Euro se jouent à 16 (1996).

Sans doute regrettera-t-on aussi que toutes les plus grandes équipes présentes au Portugal n'aient le plus souvent montré qu'un visage fatigué par une saison interminable, à l'exception du Portugal, dopé par le soutien de son public.

Il n'en reste pas moins que la victoire de la Grèce est une nouvelle preuve que les fameuses « petites équipes » n'existent plus, et que les vertus collectives semblent dans le football prendre à nouveau le pas sur l'addition des individualités.

Le FC Porto avait montré la voie aux clubs en remportant la Ligue des Champions, la Grèce a transmis à son tour la flamme de la solidarité au niveau international. Il ne reste plus aux Grands d'Europe qu'à méditer la leçon, en vue de la Coupe du monde 2006.



**DÉLIRE - Les joueurs de la sélection grecque, en particulier le capitaine Angelos Charisteas, ont été accueillis par une foule en délire au stade Panathinaïko d'Athènes.**

(Photo PC)

## Les joueurs sont accueillis en héros

**ATHENES (AP) - Le retour des héros au pays : des centaines de milliers de Grecs ont accueilli, lundi soir, dans une liesse indescriptible leur équipe nationale de football, devenue championne d'Europe.**

La foule s'était massée le long du trajet reliant l'aéroport d'Athènes au centre de la capitale où devait se dérouler dans un stade, pendant toute la soirée, une cérémonie en l'honneur des footballeurs grecs, vainqueurs à la surprise générale de l'Euro 2004 grâce à leur victoire 1-0 sur le Portugal dimanche soir à Lisbonne.

L'autobus transportant les joueurs se frayait difficilement un chemin au milieu des innombrables supporters pour atteindre le stade tout en marbre du Panathinaïko, où s'étaient déroulés les premiers Jeux olympiques de l'ère moderne en 1896.

« C'est un grand moment de joie, a lancé le Premier ministre grec Costas Caramanlis, qui avait fait le voyage de Lisbonne pour assister dimanche à la victoire de l'équipe nationale. Je suis sûr que ce (sentiment) culminera avec les Jeux olympiques. »

« C'est un moment unique pour toute la Grèce, c'est quelque chose d'indescriptible, a renchérit le maire d'Athènes, Dora Bakoyianni. Nous devons tous être au stade Panathinaïko pour dire merci à cette équipe qui a donné tant de joie à toute la Grèce. »

» Dans et autour du stade, plus

de 100 000 personnes entonnaient l'hymne national grec en attendant leurs héros ainsi que l'entraîneur allemand Otto Rehhagel dont l'autobus était suivi dans les rues d'Athènes par des milliers de motos tout klaxon hurlant.

Les couleurs grecques recouvraient toute la ville, pendues

aux balcons des immeubles et aux fenêtres des voitures, peintes sur les visages, accrochées au cou des chiens, transformées en chapeaux, en T-shirts, en étiquettes de bouteilles de champagne ou en décorations de gâteaux.

Héros parmi les héros, Angelos Charisteas, unique buteur de la finale qui a sacré son équipe grâce

à une tête en deuxième période, est apparu toute la journée sur des écrans de télévision géants installés en plein air.

Dans une rue de la banlieue d'Athènes, une banderole résumait l'humeur de toute la population grecque : « Si c'est un rêve, alors je ne veux jamais me réveiller. »

*Federer demeure au sommet*

## Sharapova au 8e rang mondial

**LONDRES (AP) - La championne de Wimbledon Maria Sharapova s'est hissée pour la première fois de sa carrière parmi les 10 meilleures joueuses au classement féminin, au 8e rang, tandis que le double champion en titre du tournoi Roger Federer est demeuré au sommet du tennis masculin.**

Sharapova occupait la 15e position du classement avant le début du tournoi de Wimbledon, où elle a triomphé de l'Américaine Serena Williams 6-1, 6-4, samedi. La Russe n'avait jamais franchi les quarts de finale d'un tournoi majeur.

Williams a pour sa part glissé au 14e rang, son pire classement depuis mars 1999. Elle était pourtant la no 1 mondiale le 4 août 2003, trois jours après

une intervention chirurgicale au genou. C'était la dernière de ses 57 semaines consécutives en tête du classement, elle qui avait enlevé cinq des six titres du Grand Chelem pendant cette période.

Sasoeur Venus se retrouve au 15e rang après son élimination au deuxième tour à Wimbledon.

Malgré leur absence dans ce tournoi du Grand Chelem en raison d'ennuis de santé, les Belges Justine Henin-Hardenne et Kim Clijsters sont au premier et deuxième rangs.

Federer a augmenté son avance sur l'Américain Andy Roddick au classement ATP, établi en fonction des résultats des 52 dernières semaines et utilisé pour établir les têtes de série dans les tournois. Federer a

vaincu Roddick 4-6, 7-5, 7-6 (3), 6-4, dimanche, lors de la première finale entre les deux premières têtes de série à Wimbledon depuis 1982.

L'Argentin Guillermo Coria, finaliste à Roland-Garros, conserve son 3e rang, devant l'Espagnol Carlos Moya et le Britannique Tim Henman. L'Argentin David Nalbandian, qui a déclaré forfait pour le tournoi de Wimbledon en raison d'une blessure, a rétrogradé de la quatrième à la sixième position tandis que l'Espagnol Juan Carlos Ferrero, qui a brièvement détenu le premier rang mondial l'année dernière a glissé au septième rang après son élimination en troisième ronde à Wimbledon.

# LES CHIFFRES

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	44	37	543	—
New York	41	40	506	3
Floride	42	41	506	3
Atlanta	41	41	500	3 1/2
Montréal	28	53	346	16

Section Centrale				
St. Louis	50	32	610	—
Chicago	46	36	561	4
Cincinnati	44	38	537	6
Milwaukee	42	38	525	7
Houston	42	39	519	7 1/2
Pittsburgh	37	43	463	12

Section Ouest				
San Diego	44	37	543	—
San Francisco	45	38	542	—
Los Angeles	42	37	532	1
Colorado	32	49	395	12
Arizona	30	52	366	14 1/2

**Dimanche 4 juillet**  
Pittsburgh 6 Milwaukee 2

**Interligues**  
Montréal 6 Toronto 4 (à San Juan, Porto Rico)  
Arizona 6 Minnesota 2  
Atlanta 10 Boston 4  
Cincinnati 5 Cleveland 4 (11 manches)  
Colorado 10 Detroit 8  
Floride 4 Tampa Bay 3  
N.Y. Mets 6 N.Y. Yankees 5  
Oakland 9 San Francisco 6  
Philadelphie 5 Baltimore 2  
San Diego 7 Kansas City 1  
St. Louis 2 Seattle 1  
Texas 18 Houston 3  
Chicago Cubs 2 Chicago White Sox 1  
Los Angeles 6 Anaheim 2

**Lundi 5 juillet**  
Atlanta 11 Montréal 4 (à San Juan, Porto Rico)  
Milwaukee 1 Chicago Cubs 0  
St. Louis 4 Cincinnati 1  
Colorado 7 San Francisco 4  
Pittsburgh 3 Floride 1  
Philadelphie 6 N.Y. Mets 5  
Arizona 10 Los Angeles 20h10  
Houston à San Diego, 22h05

**Lundi 6 juillet**  
Atlanta (Ru Ortiz 8-6) c. Montréal (Downs 0-2), 19h05 (à San Juan)  
St. Louis 4 Cincinnati 1  
Colorado 7 San Francisco 4  
Pittsburgh 3 Floride 1  
Philadelphie 6 N.Y. Mets 5  
Arizona 10 Los Angeles 20h10  
Houston à San Diego, 22h05

**Mardi 6 juillet**  
Atlanta (Ru Ortiz 8-6) c. Montréal (Downs 0-2), 19h05 (à San Juan)  
St. Louis 4 Cincinnati 1  
Colorado 7 San Francisco 4  
Pittsburgh 3 Floride 1  
Philadelphie 6 N.Y. Mets 5  
Arizona 10 Los Angeles 20h10  
Houston à San Diego, 22h05

**Mardi 6 juillet**  
Atlanta (Ru Ortiz 8-6) c. Montréal (Downs 0-2), 19h05 (à San Juan)  
St. Louis 4 Cincinnati 1  
Colorado 7 San Francisco 4  
Pittsburgh 3 Floride 1  
Philadelphie 6 N.Y. Mets 5  
Arizona 10 Los Angeles 20h10  
Houston à San Diego, 22h05

**Mardi 6 juillet**  
Atlanta (Ru Ortiz 8-6) c. Montréal (Downs 0-2), 19h05 (à San Juan)  
St. Louis 4 Cincinnati 1  
Colorado 7 San Francisco 4  
Pittsburgh 3 Floride 1  
Philadelphie 6 N.Y. Mets 5  
Arizona 10 Los Angeles 20h10  
Houston à San Diego, 22h05

**Mardi 6 juillet**  
Atlanta (Ru Ortiz 8-6) c. Montréal (Downs 0-2), 19h05 (à San Juan)  
St. Louis 4 Cincinnati 1  
Colorado 7 San Francisco 4  
Pittsburgh 3 Floride 1  
Philadelphie 6 N.Y. Mets 5  
Arizona 10 Los Angeles 20h10  
Houston à San Diego, 22h05

**Mardi 6 juillet**  
Atlanta (Ru Ortiz 8-6) c. Montréal (Downs 0-2), 19h05 (à San Juan)  
St. Louis 4 Cincinnati 1  
Colorado 7 San Francisco 4  
Pittsburgh 3 Floride 1  
Philadelphie 6 N.Y. Mets 5  
Arizona 10 Los Angeles 20h10  
Houston à San Diego, 22h05

**Mardi 6 juillet**  
Atlanta (Ru Ortiz 8-6) c. Montréal (Downs 0-2), 19h05 (à San Juan)  
St. Louis 4 Cincinnati 1  
Colorado 7 San Francisco 4  
Pittsburgh 3 Floride 1  
Philadelphie 6 N.Y. Mets 5  
Arizona 10 Los Angeles 20h10  
Houston à San Diego, 22h05

**Mardi 6 juillet**  
Atlanta (Ru Ortiz 8-6) c. Montréal (Downs 0-2), 19h05 (à San Juan)  
St. Louis 4 Cincinnati 1  
Colorado 7 San Francisco 4  
Pittsburgh 3 Floride 1  
Philadelphie 6 N.Y. Mets 5  
Arizona 10 Los Angeles 20h10  
Houston à San Diego, 22h05

**Mardi 6 juillet**  
Atlanta (Ru Ortiz 8-6) c. Montréal (Downs 0-2), 19h05 (à San Juan)  
St. Louis 4 Cincinnati 1  
Colorado 7 San Francisco 4  
Pittsburgh 3 Floride 1  
Philadelphie 6 N.Y. Mets 5  
Arizona 10 Los Angeles 20h10  
Houston à San Diego, 22h05

**Mardi 6 juillet**  
Atlanta (Ru Ortiz 8-6) c. Montréal (Downs 0-2), 19h05 (à San Juan)  
St. Louis 4 Cincinnati 1  
Colorado 7 San Francisco 4  
Pittsburgh 3 Floride 1  
Philadelphie 6 N.Y. Mets 5  
Arizona 10 Los Angeles 20h10  
Houston à San Diego, 22h05

Helton Colorado, 61; JDrew, Atlanta, 60; Ramirez, Chicago, 60; Clayton, Colorado, 60.  
**Points produits** — Rolen, St. Louis, 78; Castilla, Colorado, 69; Overbay, Milwaukee, 61; Berkman, Houston, 59; Burrell, Philadelphie, 58; Thome, Philadelphie, 58; Pujols, St. Louis, 57.  
**Coups sûrs** — JWilson, Pittsburgh, 113; Overbay, Milwaukee, 103; Loretta, San Diego, 103; Casey, Cincinnati, 101; Pierre, Floride, 100; Ramirez, Chicago, 100; Biggio, Houston, 100.

**Doubles** — Overbay, Milwaukee, 35; DeLee, Chicago, 28; Castilla, Colorado, 27; Casey, Cincinnati, 26; Loretta, San Diego, 26; Biggio, Houston, 26; Jestrada, Atlanta, 25; Helton, Colorado, 25.  
**Triples** — JWilson, Pittsburgh, 7; Pierre, Floride, 6; DRoberts, Los Angeles, 6; Hairston, Arizona, 5; Freel, Cincinnati, 5; JDrew, Atlanta, 5; BGiles, San Diego, 5; LGonzalez, Arizona, 5.  
**Circuits** — Thome, Philadelphie, 27; Dunn, Cincinnati, 24; Bonds, San Francisco, 22; Pujols, St. Louis, 21; Beltre, Los Angeles, 21; Cabrera, Floride, 20; Cinq à égalité avec 19.

**Buts volés** — Podsednik, Milwaukee, 32; DRoberts, Los Angeles, 25; Pierre, Floride, 18; BAbreu, Philadelphie, 17; Freel, Cincinnati, 14; Rollins, Philadelphie, 14; Womack, St. Louis, 14.  
**Lanceurs (neuf décisions)** — Milton, Philadelphie, 11-2, .846, 4.48; Schmidt, San Francisco, 10-2, 833, 2.61; Clemens, Houston, 10-2, 833, 2.63; PWilson, Cincinnati, 8-2, 800, 3.63; Zambrano, Chicago, 9-3, 750, 2.41; Pavano, Floride, 9-3, 750, 2.92; Carpenter, St. Louis, 8-3, 727, 3.67.  
**Retraits** — RJohnson, Arizona, 139; OIPerez, Pittsburgh, 113; BSheets, Milwaukee, 113; Schmidt, San Francisco, 112; Clement, Chicago, 108; Clemens, Houston, 107; Oswalt, Houston, 102.

**Victoires protégées** — Graves, Cincinnati, 31; Benitez, Floride, 27; Kolb, Milwaukee, 24; Gagné, Los Angeles, 21; Herges, San Francisco, 21; Hoffman, San Diego, 20; Mesa, Pittsburgh, 20.

### LIGUE AMÉRICAINE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff.
New York	51	29	638	—
Boston	43	37	538	8
Tampa Bay	40	41	494	11 1/2
Baltimore	36	44	450	15
Toronto	36	46	439	16

Section Centrale				
Minnesota	43	37	538	—
Chicago	42	36	538	—
Cleveland	39	42	481	4 1/2
Detroit	37	44	457	6 1/2
Kansas City	29	50	367	13 1/2

Section Ouest				
Oakland	46	34	575	—
Texas	46	34	575	—
Anaheim	42	39	519	4 1/2
Seattle	32	48	400	14

**Samedi 3 juillet**  
Interligues  
Toronto 2 Montréal 0 (à San Juan, Porto Rico)  
Chicago Cubs 4 Chicago White Sox 2 (5 1/2 manches, pluie)  
N.Y. Mets 10 N.Y. Yankees 9  
Oakland 6 San Francisco 2  
St. Louis 8 Seattle 1  
Tampa Bay 6 Floride 1  
Boston 6 Atlanta 1  
Cincinnati 4 Cleveland 2  
Philadelphie 7 Baltimore 6  
Houston 10 Texas 8  
Colorado 11 Detroit 6  
San Diego 5 Kansas City 4  
Minnesota 8 Arizona 4  
Los Angeles 8 Anaheim 5

**Dimanche 4 juillet**  
Interligues  
Montréal 6 Toronto 4 (à San Juan, Porto Rico)  
Arizona 6 Minnesota 2  
Atlanta 10 Boston 4  
Cincinnati 5 Cleveland 4 (11 manches)  
Colorado 10 Detroit 8  
Floride 4 Tampa Bay 3  
N.Y. Mets 6 N.Y. Yankees 5  
Oakland 9 San Francisco 6  
Philadelphie 5 Baltimore 2  
St. Louis 2 Seattle 1  
Texas 18 Houston 3  
San Diego 7 Kansas City 1  
Chicago Cubs 2 Chicago White Sox 1  
Los Angeles 6 Anaheim 2

**Lundi 5 juillet**  
Baltimore 4-8 Tampa Bay 2-2  
Texas 8 Cleveland 5  
N.Y. Yankees 10 Detroit 3  
Kansas City au Minnesota, 20h10

**Lundi 5 juillet**  
Seattle (Moyer 6-4) à Toronto (Batista 7-5), 19h05  
Oakland (Zito 4-5) à Boston (Wakefield 4-5), 19h05  
Texas (Bierbrodt 1-0) à Cleveland (C.Lee 7-1), 19h05  
Detroit (Johnson 5-7) à N.Y. Yankees (Mussina 9-5), 19h05  
Tampa Bay (Hendrickson 5-6) à Baltimore (Lopez 6-4), 19h05  
Anaheim (Lackey 5-8) à Chicago White Sox (Garcia 5-7), 20h05  
Kansas City (Greinke 1-5) au Minnesota (Santana 6-5), 20h10

**Mardi 6 juillet**  
Seattle (Moyer 6-4) à Toronto (Batista 7-5), 19h05  
Oakland (Zito 4-5) à Boston (Wakefield 4-5), 19h05  
Texas (Bierbrodt 1-0) à Cleveland (C.Lee 7-1), 19h05  
Detroit (Johnson 5-7) à N.Y. Yankees (Mussina 9-5), 19h05  
Tampa Bay (Hendrickson 5-6) à Baltimore (Lopez 6-4), 19h05  
Anaheim (Lackey 5-8) à Chicago White Sox (Garcia 5-7), 20h05  
Kansas City (Greinke 1-5) au Minnesota (Santana 6-5), 20h10

**Mardi 6 juillet**  
Seattle (Moyer 6-4) à Toronto (Batista 7-5), 19h05  
Oakland (Zito 4-5) à Boston (Wakefield 4-5), 19h05  
Texas (Bierbrodt 1-0) à Cleveland (C.Lee 7-1), 19h05  
Detroit (Johnson 5-7) à N.Y. Yankees (Mussina 9-5), 19h05  
Tampa Bay (Hendrickson 5-6) à Baltimore (Lopez 6-4), 19h05  
Anaheim (Lackey 5-8) à Chicago White Sox (Garcia 5-7), 20h05  
Kansas City (Greinke 1-5) au Minnesota (Santana 6-5), 20h10

**Mardi 6 juillet**  
Seattle (Moyer 6-4) à Toronto (Batista 7-5), 19h05  
Oakland (Zito 4-5) à Boston (Wakefield 4-5), 19h05  
Texas (Bierbrodt 1-0) à Cleveland (C.Lee 7-1), 19h05  
Detroit (Johnson 5-7) à N.Y. Yankees (Mussina 9-5), 19h05  
Tampa Bay (Hendrickson 5-6) à Baltimore (Lopez 6-4), 19h05  
Anaheim (Lackey 5-8) à Chicago White Sox (Garcia 5-7), 20h05  
Kansas City (Greinke 1-5) au Minnesota (Santana 6-5), 20h10

**Mardi 6 juillet**  
Seattle (Moyer 6-4) à Toronto (Batista 7-5), 19h05  
Oakland (Zito 4-5) à Boston (Wakefield 4-5), 19h05  
Texas (Bierbrodt 1-0) à Cleveland (C.Lee 7-1), 19h05  
Detroit (Johnson 5-7) à N.Y. Yankees (Mussina 9-5), 19h05  
Tampa Bay (Hendrickson 5-6) à Baltimore (Lopez 6-4), 19h05  
Anaheim (Lackey 5-8) à Chicago White Sox (Garcia 5-7), 20h05  
Kansas City (Greinke 1-5) au Minnesota (Santana 6-5), 20h10

Sherbrooke à Repentigny, 20h00  
**Vendredi 9 juillet**  
Montréal à Laval, 19h30  
Québec à Trois-Rivières, 20h00  
**Samedi 10 juillet**  
Saint-Eustache au Saguenay, 14h00 (2)  
Longueuil à Sherbrooke, 19h00  
**Dimanche 11 juillet**  
Montréal à Sherbrooke, 14h00 (2)  
Charlesbourg à Longueuil, 16h00 (2)  
Québec au Saguenay, 19h00  
**Lundi 12 juillet**  
Aucun match.  
**Mardi 13 juillet**  
Saint-Eustache à LaSalle, 19h30.

**Vendredi 9 juillet**  
Montréal à Longueuil, 19h30. (match remis du 10 mai)  
Charlesbourg au Saguenay, 20h00.  
Laval à Sherbrooke, 20h00.  
**Mercredi 14 juillet**  
Repentigny à Saint-Eustache, 19h30.  
**Judi 15 juillet**  
Montréal à Longueuil, 19h30.  
Laval à Repentigny, 19h30.  
Québec à Charlesbourg, 19h30. (match remis du 29 juin)

### RENDREMENT DES EXPOS

AU BATON										
	AB	P	CS	PP	CC	BB	Moy.			
7. Batista Tony	279	29	63	40	11	9	226			
18. Cabrera Orlando	310	34	74	23	4	10	239			
22. Galloway Ron	43	0	3	2	0	1	070			
5. Carroll Jamey	79	11	23	6	0	2	291			
29. Cepicky Matt	60	4	13	3	1	1	217			
19. Chavez Indy	235	24	65	12	4	13	277			
8. Diaz Einar	61	4	12	4	0	0	197			
2. Everett Carl	101	8	27	13	2	0	267			
12. Fox Andy	39	2	4	1	0	1	103			
24. Johnson Nick	122	19	31	15	4	4	254			
9. Lopez Luis	26	0	4	0	0	0	154			
39. Pascucci Valentin	23	2	5	2	0	0	217			
53. Rivera Juan	168	19	41	23	5	0	244			
39. Schneider Brian	218	22	54	22	8	0	248			
48. Sledge Terrell	173	19	46	22	7	2	266			
3. Vidro Jose	296	33	87	39	10	3	294			
6. Wilkerson Brad	274	45	63	34	16	7	230			

AU MONTICULE										
	G	PVP	ML	PM	BB	RB	BM	Pts		
36. Armas fils Tony	1	3	027	1	17	18	24	5.60		
56. Ayala Luis	0	6	041	2	15	6	25	3.24		
50. Beltran Rigo	0	0	0	2	1	0	0	13.50		
57. Bentz Chad	0	2	019	2	11	14	13	5.03		
60. Biddle Rocky	0	4	113	1	31	16	19	8.13		
62. Cordero Chad	2	1	544	0	15	27	39	3.07		
54. Day Zach	5	9	010	2	47	57	4.04			
37. Downs Scott	0	2	0	5	10	4	118	0.00		
x-58. Eischen Joey	0	0	0	0	0	0	0	0.00		
45. Fikac Jeremy	1	2	025	0	15	13	22	5.40		
61. Hernandez Liv.	6	7	033	2	48	39	100	3.23		
49. Hill Shawn	1	1	0	7	2	9	10	10.57		
59. Horgan Joe	1	0	1	9	0	8	3	7.80		
31. Kim Sun-woo	3	4	064	2	35	34	44	4.87		
x-34. Ohka Tomo	3	5	071	2	24	16	34	3.01		
x-21. Patterson John	2	0	22	2	9	6	21	3.57		
x-43. Smith Dan	0	0	0	0	0	0	0	0.00		
52. Tucker T.J.	0	1	026	1	13	5	18	4.44		
33. Vargas Claudio	4	4	077	2	47	37	68	5.45		

TOTAUX										
	AB	P	CS	PP	CC	BB	Moy.			
Atlanta	62003000	—	11							
Montréal	010100110	—	4							
E—CJones (2), NJohnson (2), CEverett (3), DJ—Atlanta 1, Montréal 1, LSB—Atlanta 6, Montréal 7, 2B—NGreen (10), JGarcia (4), CJones (8), Jestrada (26), Marrero (9), Vidro (17), T Batista (9), C—AJones (13), CEverett (2).										

TOTAUX										
	AB	P	CS	PP	CC	BB	Moy.			
Atlanta	62003000	—	11							
Montréal	010100110	—	4							
E—CJones (2), NJohnson (2), CEverett (3), DJ—Atlanta 1, Montréal 1, LSB—Atlanta 6, Montréal 7, 2B—NGreen (10), JGarcia (4), CJones (8), Jestrada (26), Marrero (9), Vidro (17), T Batista (9), C—AJones (13), CEverett (2).										

**Arbitres**—Marbre, Ed Rapuano, 1er but, Ted Barrett, 2e but, Rick Reed, 3e but, Alfonso Marquez.  
**Durée**—2:37.  
**Assistance**—13.122 (19.000).

### SOCCER

A-LEAGUE										
ASSOCIATION DE L'EST										
	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts			
Rochester	13	10	2	1	21	7	31			
Atlanta	14	10	3	1	26	16	31			
Richmond	16	9	4	3	22	13	30			
Montréal	14	8	2	4	22	7	28			
Virginia Beach	16	6	7	3	23					

L'étape à McEwen, le maillot jaune à Hushovd

# Les vieux de la vieille brillent au Tour de France

NAMUR, Belgique (AP) - Décidément, le Tour de France 2004 sourit aux vieux de la vieille.

Après la victoire de Jaan Kirsipuu, c'est l'Australien de 32 ans Robbie McEwen (Lotto) qui a remporté lundi la 2e étape, marquée également par la prise de pouvoir du Norvégien Thor Hushovd (Crédit Agricole) au classement général.

A Namur, la victoire s'est jouée au sprint, comme à Charleroi dimanche, et encore une fois le grand favori italien Alessandro Petacchi a été piégé (8e) malgré le gros travail de ses coéquipiers de la Fassa Bortolo.

McEwen, qui a signé sa 4e victoire d'étape sur le Tour, a couvert les 197 kilomètres du tracé entre Charleroi et Namur en quatre heures, 18 minutes et 39 secondes, à la moyenne de 45,699 km/h. Il a devancé Hushovd (Crédit Agricole), qui portera donc le maillot jaune mardi par le jeu des bonifications. Le Français Jean-Patrick Nazon (Ag2R) a terminé 3e du sprint.

Pour la première fois mardi, un Norvégien portera le maillot jaune sur le Tour.

«J'espère que ça va donner beaucoup plus d'intérêt en Norvège pour que les jeunes commencent à faire du vélo, parce que c'est un beau sport», a déclaré Hushovd, qui avait déjà réalisé un très bon prologue et terminé 3e dimanche.

Au général, il compte désormais huit secondes d'avance sur l'ancien

leader, le Suisse Fabian Cancellara (Fassa Bortolo). Robbie McEwen est 3e au général, à 17 secondes.

McEwen, vainqueur du classement par points sur le Tour 2002, avait signé ses trois précédents succès sur la Grande Boucle sur les Champs-Élysées (1999, 2002) et à Reims (2002).

«Ce n'est pas une revanche par rapport à ma deuxième place d'hier, a déclaré McEwen. Dimanche, j'étais déjà le plus rapide, mais j'avais mal calculé. Cette fois je me suis concentré sur mon propre sprint, j'ai pris des roues, d'abord celle de O'Grady puis celle de Boonen. Deux groupes se sont formés, je me suis mis au milieu et je suis venu en tête, et à 200 mètres j'ai vu que j'avais un peu d'avance et j'ai pu contrôler ce qui se passait.»

Aussi simple que ça.

L'Australien, déjà vainqueur d'une étape sur le Giro cette année, a semble-t-il retrouvé la réussite et la forme qui lui avaient fait défaut sur le Tour du Centenaire, dont il était reparti bredouille.

«Dans le Tour l'an dernier, je n'ai jamais réussi à être à 100 pour cent», a déclaré le coureur de Brisbane.

«Cette fois je me suis très bien préparé et je me sens vraiment bien. Je pense que je suis de retour à mon niveau de 2002.»

Le nouveau maillot jaune Hushovd, qui occupe également la première place du classement par points, l'a échappé belle avant de triompher à Namur, où l'arrivée d'une étape du Tour n'avait plus été jugée depuis 1959.

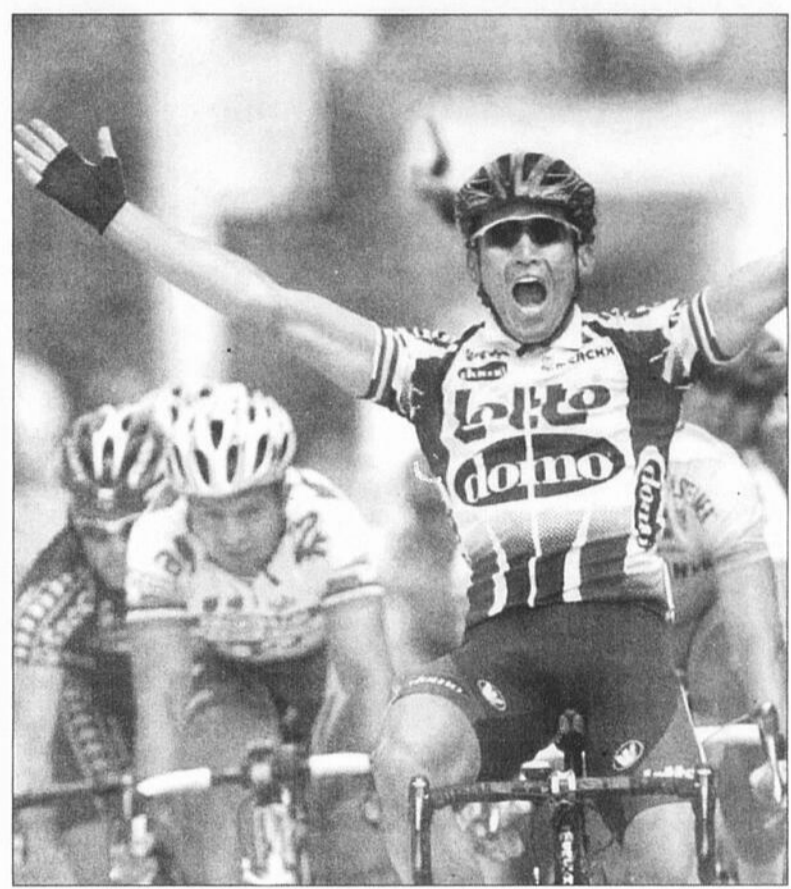
Le Catalan d'adoption — il est installé au Boulou, au sud de Perpignan — a en effet été victime d'un incident mécanique à quelques kilomètres de l'arrivée qui aurait pu ruiner toutes ses chances.

«Quelqu'un a touché mon dérailleur et ça l'a cassé. J'étais très mal pour remonter mais l'équipe a encore fait du super bon boulot, ils ont roulé toute la journée et ils sont descendus pour me remonter», a commenté le grand blond de 26 ans, vainqueur d'une étape sur le Tour en 2002 à Bourg-en-Bresse.

«Je fais 5e (dans le prologue), je fais 3e (dimanche) puis 2e, il ne reste plus que la première place. Mais je suis déjà très content avec le maillot jaune et le maillot vert. On verra, peut-être avec encore plus de motivation, pour gagner avec le maillot demain.»

Avant cette nouvelle arrivée au sprint émaillée par une chute dans le dernier virage, six hommes avaient tenté une échappée au long cours: Jérôme Pineau (Brioche La Boulangère), Jakob Piil (CSC), Sebastian Lang (Gerolsteiner), Christophe Edaleine (Cofidis), Mark Scanlon (AG2R) et l'ancien champion de France Christophe Mengin (Fdjeux.com).

Sortis du peloton après 10 kilomètres de course, ils ont compté près de 5 minutes d'avance au kilomètre 48. Malheureusement pour eux, le peloton, emmené par les



ÉTAPE - L'Australien Robbie McEwen franchit, le premier, la ligne d'arrivée de la deuxième étape du Tour de France, entre Charleroi et Namur.

(Photo PC)

équipes Crédit Agricole et QuickStep, a alors accéléré la cadence.

Soucieuses d'éviter les chutes, la plupart des équipes se sont mises à rouler et l'écart des échappées a fondu comme peau de chagrin. Les six hommes de tête ont finalement abdicué à une vingtaine de kilomètres de l'arrivée.

Comme la veille, l'étape a été marquée par plusieurs chutes. Gian

Matteo Fagnini (Domina Vacanze) a été victime de la plus grave d'entre elles. Touché à la clavicule, il a dû abandonner et a été conduit en ambulance vers l'hôpital de Namur.

La 3e étape mardi conduira le peloton de Waterloo à Wasquehal sur 210 kilomètres. Les coureurs emprunteront deux secteurs pavés de la classique de Coupe du monde Paris-Roubaix.

## Les pavés font peur à Armstrong

NAMUR, Belgique (AP) - L'Américain Lance Armstrong sait que la troisième étape du Tour de France, qui se disputera mardi entre Waterloo et Wasquehal sur 210 kilomètres, pourrait lui être fatale.

Si la chance est contre lui, ses espoirs d'une sixième victoire consécutive dans le Tour de France pourraient être ruinés, a-t-il expliqué lundi soir. Ce qui rend le champion américain si nerveux, ce sont les pavés de la classique de Coupe du monde Paris-Roubaix qui sont au menu de l'étape.

«Je suis nerveux avant l'étape de demain, a déclaré Armstrong. Les pavés, nous sommes allés les reconnaître. La plupart des gens pensent qu'ils n'ont pas leur place sur le Tour. Je comprends les deux points de vue. C'est dur parce que je pense vraiment que le Tour de certaines personnes sera fini demain et je pourrais en faire partie. Ce serait dommage.»

«Mais en même temps, les pavés font vraiment partie du cyclisme français. Si vous regardez Paris-Roubaix, c'est vraiment beau. Si vous voyez les choses de ce point de vue là, vous considérez que (les pavés) doivent faire partie du Tour de France.»

**Petacchi réaliste**

Nouveau roi du sprint après ses neuf succès d'étapes sur le Giro

au printemps, Alessandro Petacchi a-t-il les moyens de rééditer cet exploit sur le Tour de France? Non, répondent les spécialistes.

Le parcours de la course, son déroulement, la concurrence plus forte, la fatigue accumulée sur le Tour d'Italie sont autant d'arguments qui jouent contre le cycliste de la Spezia.

«Même si Petacchi a gagné neuf étapes au Tour d'Italie, nous ne pensons pas qu'il peut gagner neuf étapes au Tour de France, a d'ailleurs reconnu son directeur sportif, Giancarlo Ferretti.

Dimanche lors de la première étape remportée par l'Estonien Jaan Kirsipuu, un vétéran de bientôt 35 ans habitué à la nervosité des sprints de la Grande Boucle, Petacchi, vainqueur de 4 étapes l'an passé, n'a pris que la huitième place. Et lundi à Namur, il encore été battu (8e), malgré le gros travail de ses coéquipiers.

Le principal intéressé, devenu l'an dernier le troisième coureur de l'histoire à gagner au moins une étape sur les trois grands tours la même année, ne compte pas vraiment rééditer ses exploits.

«Je vais peut-être étonner en disant que je me suis fixé le but raisonnable d'un succès la première semaine», a-t-il déclaré avant le départ de la course.

*Critères de sélection plus rigoureux*

## L'équipe canadienne de natation sera moins nombreuse à Athènes

TORONTO (PC) - Le Canada enverra une plus petite équipe de natation aux Jeux olympiques d'Athènes en raison des critères de sélection plus rigoureux, prévient l'entraîneur national Dave Johnson.

Johnson prévoit retenir entre 20 et 27 nageurs lors des sélections olympiques qui commenceront mardi et qui se poursuivront jusqu'à samedi en banlieue de Etobicoke.

C'est beaucoup moins que les 38 membres sélectionnés pour les jeux de l'An 2000 à Sydney et les 29 qui ont pris part à ceux d'Atlanta en 1996. Plus de 500 nageurs seront de la partie à ces sélections olympiques.

«Les critères sont élevés, a mentionné Johnson. En se présentant aux sélections olympiques, tout le monde doit être prêt.»

Afin de se qualifier pour Athènes, un nageur doit se classer premier ou deuxième dans sa course. Ils doivent aussi enregistrer un chrono égal ou infé-

rieur au 12e temps dans leur discipline en 2000. Enfin, il faut réussir ce chrono en finale des sélections.

Huit nageurs, dont la jeune sensation Brittany Reimer de Surrey, en Colombie-Britannique, et Mike Mintenko ont déjà réussi leur critère en réalisant le chrono requis lors des championnats du monde de natation l'an dernier à Barcelone.

«En autant que personne ne les devance aux sélections, ils vont faire partie de l'équipe», a ajouté Johnson.

Les nageurs canadiens avaient ramené une seule médaille des Jeux de Sydney, celle de bronze de Curtis Myden aux 400 mètres quatre nages.

Le meilleur espoir de médaille du Canada en natation cette année repose sur les jeunes épaulées de Reimer. L'athlète de 16 ans détient les records canadiens du 400, 800 et 1500 mètres style libre et elle a participé à trois finales aux championnats du monde l'an dernier.

«Nous étions vraiment enchantés des performances de Brittany Reimer l'été dernier, a avoué Johnson.

«Ce ne va pas être aussi facile cette fois. Ce sont les Jeux olympiques et tout le monde élève quelque peu son niveau de performance.»

Parmi les autres nageurs à surveiller aux sélections olympiques, notons Rick Say de Salmon Arm, en Colombie-Britannique, finaliste en 2000, Morgan Knabe d'Edmonton, détenteur des records canadiens aux 50, 100 et 200 mètres brasse, et Brian Johns de Richmond, en Colombie-Britannique, détenteur du record du monde du 400 mètres quatre nages en petit bassin.

Les expérimentées Marianne Limpert, âgée 31 ans, et Joanne Malar, 28 ans, de Hamilton, tenteront de se qualifier pour leurs quatrièmes Jeux olympiques.

Quelques autres nageurs tenteront d'assurer leur sélection. C'est le cas du Lavallois Yannick Lupien.



**JUNIOR**—Jonathan Gagnon et Mélanie Davis ont dominé le tournoi disputé au Club de golf Port-Alfred, mardi. Ils posent en compagnie d'André Gosselin (à gauche), responsable du golf junior dans la région, et de Jean-François Girard, responsable du golf junior à Port-Alfred.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Golf junior à Port-Alfred

# Jonathan Gagnon profite de sa visite

par Serge Émond

**JONQUIÈRE (SE)** - Jonathan Gagnon, du Club de golf de Chibougamau, a pleinement profité de sa visite au Club de golf Port-Alfred de La Baie, hier. Une ronde de 80 lui a permis d'enlever les grands honneurs du troisième concours régional de golf junior de la saison.

En fait, trois golfeurs ont présenté un pointage de 80 à la conclusion de leur journée de travail. Jonathan Gagnon a mis la main sur le titre de la classe A en devançant principalement le Chicoutimien Jean-Philippe Simard, également auteur d'une ronde de 80. Kevin B. Tremblay, du Club de golf Saguenay Arvida de Jonquière, a suivi avec un coup de retard.

En catégorie B, un résultat de 80 a procuré la victoire à Mathieu Baribeau, du Club de golf Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon. Elliot Tremblay a joué 84 et terminé au deuxième échelon.

Deux golfeurs du club hôte ont dominé la division C mais un

représentant du Club de golf Saguenay Arvida a également trouvé le moyen de se distinguer. En signant une carte de 88, Pierre-Alexandre Bouchard, de Port-Alfred, a eu raison de son collègue Marcher, Alexandre Tremblay par un coup. Troisième avec un pointage de 90, Karl Larouche a agrémenté sa journée d'un trou d'un coup. Il a réussi son exploit au huitième trou en utilisant un fer 3.

Le podium de la classe D a regroupé trois représentants du club jonquérois. Simon Jean (84) a alors eu le meilleur sur Samuel Duchesne (84) et Jean-Daniel Tremblay (85).

Au tableau féminin, Mélanie Davis, de Port-Alfred, a facilement dominé la compétition. Un pointage de 91 lui a procuré une bonne avance sur Virginie Boulianne (99), aussi de Port-Alfred, et Caroline Leblanc (101), de Chicoutimi.

La prochaine étape du circuit régional de golf junior est présentée au Club de golf Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon aujourd'hui.



**MENEUR** - Hank Kuehne s'est imposé lors de la première journée du tournoi skins Telus au club Fontainebleau.

(Photo PC)

## Écrasés 11-4 par les Braves

# Un 53e revers pour les Expos

**SAN JUAN, Porto Rico (PC)** - Le match était terminé avant même d'avoir vraiment commencé. Les Braves d'Atlanta ont marqué six points dès la manche initiale contre Zach Day pas en forme du tout et ils ont écrasé les Expos 11-4 devant une bonne foule de 13122 spectateurs au Stade Hiram. Dès les premiers élan des frappeurs des Braves, la cause des Expos semblait désespérée

Les Expos ont ainsi bouclé la première moitié de leur calendrier 2004 avec une piètre fiche de 28 gains contre 53 revers. Ils se dirigent donc assurément vers une saison de plus de 100 défaites, saison qui serait leur pire depuis 1976.

Ils avaient alors subi 107 revers. Ils ont essuyé plus de 100 défaites une seule autre fois au cours de leur histoire, soit en 1969 à leur première saison d'existence quand ils ont perdu 110 fois.

Le droitier Paul Byrd (2-1) a eu la tâche facile quand il s'est présenté à la plaque fort de cette avance de six points qui a été gonflée à 8-0 dès la manche suivante. En sept manches, il a espacé 10 coups sûrs, a donné trois points, dont deux mérités. Il a retiré cinq frappeurs sur des prises et n'a donné aucun but sur balles.

Chipper Jones, qui connaît une saison difficile et qui ne présentait qu'une moyenne de .212 avant le match, a produit quatre points. Andruw Jones a claqué un circuit de trois points, son 13e de la saison. Le receveur Johnny Estrada, qui présente une moyenne de .330 et qui sera au match des étoiles, a produit deux autres points pour les Braves, qui ont une fiche de .500 (41-41).

Day (5-9) a connu sa pire sortie de la saison. Il avait aussi été chassé après une manche et un tiers le 15 juin contre les Twins du Minnesota. Mais cette fois-ci, il a eu le temps de céder huit coups sûrs, dont le circuit de trois points à Andruw Jones, et huit points.

### Manque de maîtrise

«Quand on commence un match, on doit être prêt à effectuer des retraits, a dit Frank Robinson. On dirait qu'il faut souvent deux ou trois manches à Zach Day avant de se mettre en branle.

«Il n'avait pas son arme principale qui est sa balle tombante. Quand cela se produit, ça devient très difficile pour lui. Il ne pouvait pas trouver la zone

des prises et quand il le faisait, il ne ratait pas un seul bâton.»

Day a reconnu qu'il n'avait pas aidé son équipe.

«Pour que ma balle tombante soit efficace, il faut que mon bras soit tenu bien haut. Je me suis aperçu que je baissais l'épaule. Quand cela se produit, la balle reste suspendue au-dessus du marbre. Ce sont ces problèmes d'élan qui ont causé tous mes ennuis.»

Le receveur Brian Schneider semblait tout à fait d'accord.

«Quand Zach ne maîtrise pas son meilleur tir, les choses sont très difficiles. Nous avons besoin qu'il retrouve ses moyens. Je sais qu'il va travailler très fort entre ses départs pour trouver la solution.»

### Sauvetages consécutifs

## La séquence d'Eric Gagné s'arrête à 84

**LOS ANGELES (AP)** - Eric Gagné a démontré qu'il est humain en sabotant lundi son premier sauvetage en deux ans lors du match des Dodgers de Los Angeles contre les Diamondbacks de l'Arizona.

Gagné a laissé filer une avance de 5-3 à la neuvième et sa séquence de sauvetages consécutifs, un record des ligues majeures, s'est arrêtée à 84.

Un simple de Chad Tracy a créé l'égalité 5-5 après que le frappeur suppléant Luis Gonzalez eut réussi un double d'un point. Tracy a frappé un roulant qui a ricoché contre le gant du joueur de premier but Olmedo Saenz, qui a plongé à sa droite dans l'espoir de saisir la balle. Réalisant que l'incroyable

séquence de Gagné était terminée, la foule du Dodger Stadium lui a accordé une ovation debout alors qu'il se tenait au monticule, la tête baissée.

Gagné, qui s'était amené pour entreprendre la neuvième manche, a retiré les deux frappeurs suivants et il a obtenu une autre ovation debout en retournant vers l'abri des Dodgers. Réclamé par la foule, il est ensuite sorti de l'abri pour saluer les spectateurs.

Gagné n'avait pas saboté un sauvetage depuis le 26 août 2002 et c'était contre la même équipe, les Diamondbacks. La marque précédente était de 54, établie par Tom Gordon, des Red Sox de Boston, du 19 avril 1998 au 5 juin 1999.

### Tournoi Telus

## Hank Kuehne remporte des «skins»

**BLAINVILLE, Qué. (PC)** - Hank Kuehne, le plus long cogneur du circuit de la PGA, s'est fait remarquer par la qualité de ses coups roulés pour s'imposer lors de la première des deux journées du tournoi skins Telus présenté, lundi, au club de golf Le Fontainebleau, à Blainville.

Le Texan de 28 ans, dont les coups de canon font en moyenne 314,9 verges, un sommet chez les pros de la PGA en 2004, a remporté cinq «skins». Cette performance, à son premier tournoi du genre, lui a permis d'emporter 75 000 \$ d'un enjeu global de 360 000 \$. Mardi, Kuehne, Phil Mickelson, John Daly et Vijay Singh rivaliseront d'adresse pour un montant de 285 000 \$.

Kuehne a récolté 60 000 \$ au quatrième trou, une normale trois de 175 verges. Son roulé d'une quinzaine de pieds lui a per-

mis d'enquiller l'oiselet, le seul du groupe. Les quatre golfeurs n'avaient pu se départager lors des trois premiers trous au cours desquels ils ont réalisé huit birdies.

Deux fois vainqueur au circuit canadien en 2002, Kuehne a ajouté 15 000 \$ dès le trou suivant, une normale cinq de 565 verges. Il a atteint le vert en deux coups à l'aide d'un fer-5 avant de caler un roulé de 12 pieds pour un aigle. Son coup de départ, en passant, avait franchi 353 verges. Ses trois compagnons de jeu ont dû se contenter de birdies même si Daly a fait réagir la foule lorsque sa balle a heurté la tige au deuxième bond.

Par la suite, aucun golfeur n'est parvenu à s'imposer, ce qui ajoutera au suspense au grand plaisir des 5000 spectateurs qui assisteront à l'événement.

Kuehne a joué du grand golf

même si le parcours de 7105 verges avait été raccourci de quelque 400 verges. L'Américain a joué 29 grâce à un aigle, quatre birdies et autant de normales.

«Au moins, je n'ai pas été blanchi», a-t-il commenté tout sourire.

### 37 000 \$ pour l'enfant-soleil

Phil Mickelson, Vijay Singh, John Daly et Hank Kuehne ne seront pas les seuls à s'enrichir au club Le Fontainebleau. L'organisme «Opération enfant soleil» a recueilli 37 000 \$ lors de la première journée du tournoi Skins Telus.

Cette somme a été amassée grâce au jeu des quatre golfeurs invités. Un oiseau valait 2000 \$ et un aigle, 3000 \$. Les joueurs ont réussi un total de 17 birdies. Kuehne a été le seul à obtenir un aigle.

# Le triathlon est devenu une véritable passion

par Serge Émond

**CHICOUTIMI (SE) - Chez les Descôteaux-Simard, le sujet de conversation à la mode pendant la saison estivale n'a rien à voir avec l'Euro 2004, le Tour de France ou les malheurs des Expos de Montréal. Dans cette famille baieriveraine, quand il est question de sports, le triathlon arrive en tête de liste.**

Hugo et Gabriel Descôteaux-Simard pratiquent une discipline sportive qui ne regroupe pas encore un très grand nombre d'athlètes au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Pour leur entraîneur, André Poirier, ils font cependant bande à part pour une autre raison. Ils font partie de ces jeunes athlètes qui montrent un très grand potentiel de développement.

Les frères Descôteaux-Simard ont donné une démonstration de leur potentiel, en fin de semaine, à Welland, en Ontario. Hugo a terminé deuxième lors de la seconde compétition d'un nouveau circuit canadien de triathlon réservé aux athlètes d'âge junior. Gabriel, qui entame une première année en catégorie junior, a pour sa part terminé sixième lors de cette étape de la série nationale Kids of Steel.

Hugo a principalement bien fait en vélo. Il a conclu l'épreuve de 20 kilomètres avec le meilleur chrono (31m07s). Il a également obtenu le quatrième meilleur résultat à la nage (11m40s pour 750 mètres de natation) et à la course à pied (18m43s pour cinq kilomètres). Pour sa part, Gabriel a terminé deuxième à la course (18m05s), sixième à la nage (12m40s) et septième en vélo (33m10s).

Le circuit a été mis en place pour permettre aux meilleurs athlètes canadiens d'acquérir une bonne expérience de compétition sans avoir à quitter le pays. Il a aussi pour objectif de préparer les jeunes athlètes à atteindre les

niveaux supérieurs.

Six épreuves sont au programme de cette première saison. La quatrième, qui sera disputée à Caledon, en Ontario, le 31 juillet, coïncidera avec le championnat canadien junior de triathlon. Les baieriverains ont déjà les yeux tournés vers la finale nationale.

«L'objectif de la saison est le championnat canadien, note Hugo Descôteaux-Simard. Je veux y être et obtenir un bon résultat. L'an passé, j'ai pris la 15e place même si j'ai éprouvé des problèmes en vélo. Un top 10 est réalisable.»

«De mon côté, comme j'en suis à une première année en classe junior, je serai bien content si je termine parmi les 20 premiers», ajoute Gabriel Descôteaux-Simard.

Maintenant âgé de 18 ans et étudiant à l'Université de Sherbrooke en technique de génie mécanique, Hugo a été le premier à s'intéresser au triathlon. Il s'est tourné vers cette discipline après avoir fait ses premiers pas sportifs en natation. Il pratique le triathlon depuis maintenant dix ans et est membre de l'équipe d'excellence de Triathlon Québec depuis trois ans.

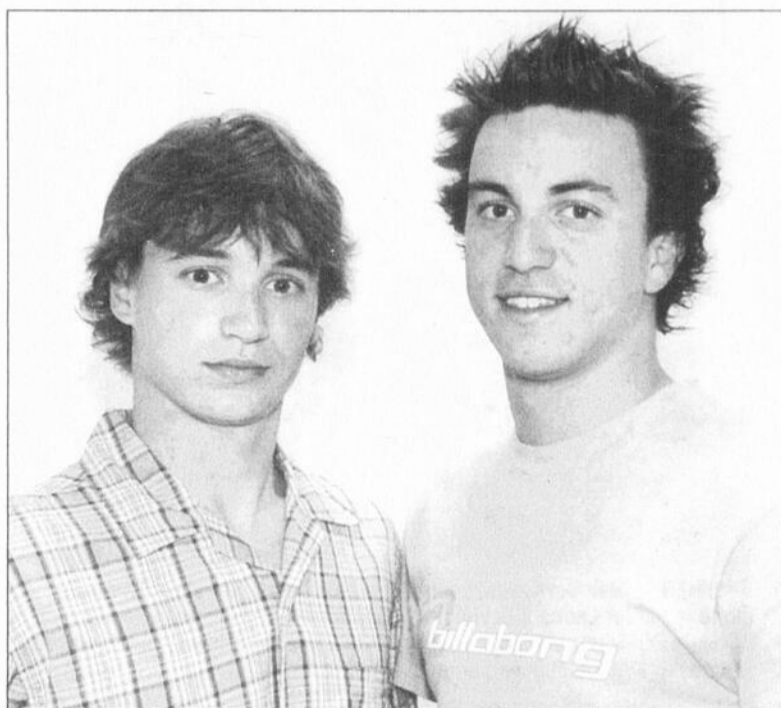
Gabriel, un étudiant à la Polyvalente de La Baie, pratique le triathlon en saison estivale depuis six ans. Toujours membre du Club de natation Béluga de La Baie, il se tourne aussi vers la course et le cross-country dès la fin de la saison

hivernale. Les deux voient d'un bon oeil la possibilité de pratiquer un sport moins populaire que d'autres.

Puisque les compétitions au Saguenay-Lac-Saint-Jean sont plutôt rares, ils apprécient les voyages nécessaires à la pratique de leur discipline. Ils aiment aussi le «trois dans un» qu'offre le triathlon.

«En comparaison avec d'autres sports, on entend peut-être moins souvent parler de triathlon mais le calibre des athlètes est très fort», assure Hugo Descôteaux-Simard.

Les Baieriverains entendent occuper une place sur la scène du triathlon pendant encore bien des années. S'ils se concentrent pour le moment sur le côté «olympique» de la discipline, ils se promettent aussi de tenter au moins à une reprise le volet «extrême» du triathlon. Un jour ou l'autre, ils se retrouveront au départ d'une compétition de type «ironman». Mais, pour le moment, c'est une autre histoire.



**TRIATHLON - Gabriel et Hugo Descôteaux-Simard ont connu de bons moments, en fin de semaine, lors de la seconde étape d'un nouveau circuit canadien de triathlon réservé aux athlètes de 16 à 19 ans.**

(Photo Jeannot Lévesque)

## Hasek se joindrait aux Sénateurs

**OTTAWA (PC) - Les Sénateurs d'Ottawa ont convoqué les médias à 10h, mardi. Selon toute vraisemblance, ils annonceront la mise sous contrat du vétéran gardien Dominik Hasek.**

L'agent de Hasek, Ritch Winter, n'a pas voulu commenter l'information quand il a été joint à son bureau d'Edmonton, lundi. Mais tout semble indiquer que ce sera le cas après des semaines de spéculations en ce sens.

Les Sénateurs avaient d'ailleurs obtenu la permission des Red Wings de Detroit de discuter avec

Hasek, âgé de 39 ans, avant que ce dernier devienne joueur autonome sans restriction jeudi dernier.

Les Sénateurs ont clairement démontré qu'ils étaient à la recherche d'un nouveau gardien no 1 quand ils ont échangé Patrick Lalime aux Blues de St. Louis lors du repêchage amateur de la LNH, le 27 juin, à Raleigh.

Hasek avait mis fin à une retraite d'un an la saison dernière, mais il a disputé seulement 14 matches avec les Red Wings avant qu'une blessure chronique à l'aîne ne l'oblige à mettre fin à son retour

décevant. Il a été opéré en avril pour régler le problème.

L'un des grands gardiens de l'histoire de la LNH, Hasek a remporté deux fois le titre de meilleur joueur du circuit et à six reprises le trophée Vézina pendant son séjour de neuf ans à Buffalo. Il a également guidé la République tchèque à la conquête de la médaille d'or aux Jeux olympiques de 1998.

Il s'est joint aux Red Wings en juillet 2001, remportant sa première coupe Stanley 11 mois plus tard.

## Amateurs de PÊCHE

**Partagez votre passion avec nos lecteurs...**

Inscrivez-vous à notre concours en nous faisant parvenir une photo de votre plus beau souvenir de pêche.

**Chaque inscription vous donne droit à une canne à pêche\***

Modèle peut différer

Valeur de **50 \$**

QUANTITÉ LIMITÉE

**GRAND PRIX:**

**UN MOTEUR MERCURY 2.5 forces**

Valeur de **1090 \$**

Taxes incluses

Une collaboration **Martial Gauthier**

1015, boul. Ste-Geneviève  
Chicoutimi-Nord  
**543-6537**

Tirage parmi toutes les photos reçues le vendredi 1<sup>er</sup> octobre 11h

Une collaboration: **Chasse et Pêche Chicoutimi** (Sports René Dumas inc.)  
1120, boul. Talbot, Chicoutimi  
Tel.: 690-9620

Chaque semaine à compter du 9 mai, nous publierons votre photo de pêche avec un court texte dans le **progrès-dimanche**

**FIN DES INSCRIPTIONS: 29 AOÛT 2004**

**Formulaire d'inscription à joindre avec votre photo et votre paiement**

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Chèque à l'ordre du Progrès-Dimanche  Visa  Master Card

N° carte: \_\_\_\_\_

Date expiration: \_\_\_\_\_ Votre signature \_\_\_\_\_

Venez vous inscrire à nos bureaux et vous recevrez votre **CADEAU-PRIME** immédiatement OU faites parvenir à:

**CONCOURS PHOTOS DE PÊCHE A/S Progrès-Dimanche**  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi (Québec) G7H 5C1

**Partie à coller derrière votre photo**

Espèces:  Truite  Ouananiche  Doré  Brochet  Saumon

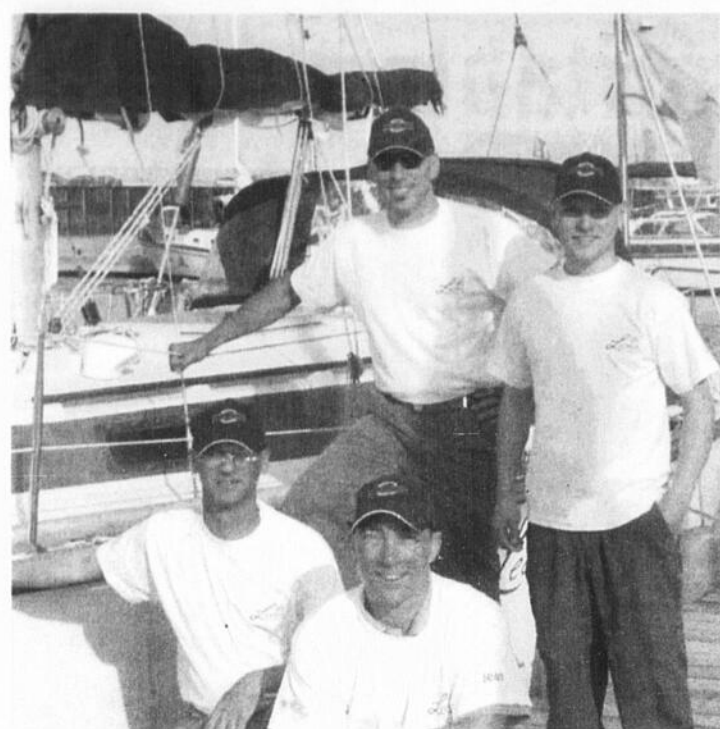
Autres (précisez): \_\_\_\_\_

Un petit mot: \_\_\_\_\_

(Donnez-nous quelques détails, anecdotes, endroit, etc., ne pas oublier d'identifier la ou les personne(s) s'il y a lieu)

**progrès-dimanche**

**Coût: 20 \$**  
Taxes incluses



**PREMIERS** - Jean Corriveau, Louis Cyr, Louis Dufour et Robert Morais ont mené le voilier Leona à la victoire, dimanche, à la conclusion du Grand Triangle PQM.net, une course de voiliers d'une semaine disputée entre Rimouski, Matane et Baie-Comeau.

## Grand Triangle PQM.net Une première place pour Louis Cyr

**CHICOUTIMI (SE)** - Le skipper chicoutimien Louis Cyr et les membres de son équipage ont enlevé, dimanche, les honneurs du Grand Triangle PQM.net, une course de voiliers d'une semaine disputée entre Rimouski, Matane et Baie-Comeau.

À bord du Leona, un voilier Dufour de 31 pieds, Louis Cyr et ses coéquipiers Louis Dufour, Jean Corriveau et Robert Morais ont dominé leur catégorie et aussi le classement général de la compétition. Ils ont ainsi mis la main sur le trophée André Dionne. Les trois premiers sont de Chicoutimi alors que Robert Morais demeure à Rimouski.

«La course était présentée pour une troisième année, explique Jean Corriveau. Lors des premières éditions, nous avons gagné dans notre classe mais c'est la première fois que

nous enlevons la coupe André Dionne. Le Leona est un voilier français que Louis Cyr vient d'acquérir. Nous avons participé à une course dans la région, avant de nous rendre au Grand Triangle.»

Le Grand Triangle PQM.net propose habituellement six épreuves aux équipages. Cette année, le manque de vent et la brume ont empêché la présentation de trois des six étapes.

Lors des épreuves qui ont pu être disputées, l'équipage dirigé par Louis Cyr a obtenu deux premières positions et une deuxième place.

Parmi les 32 voiliers inscrits à la compétition, deux autres étaient dirigés par un skipper de la région. James McLean a obtenu une 21e position aux commandes du Sarah James. Pour sa part, Réjean Pilote a mené le Lost Boys à la douzième place.

## Randonnée Hydro-Québec

# Pas question d'accueillir plus de 400 cyclistes

par Serge Émond

**ALMA (SE)** - En accueillant 400 cyclistes, en fin de semaine, la Randonnée Hydro-Québec a atteint un nouveau niveau de popularité que ses principaux organisateurs n'ont pas l'intention de chercher à surpasser dans les prochaines années.

Avec la satisfaction du devoir accompli, Roger Fillion a tracé, hier, un bilan très positif de la principale activité au programme de l'organisme Liberté à Vélo.

Il y a quelques mois, quand les dirigeants de Liberté à Vélo ont présenté les grandes lignes de la troisième Randonnée Hydro-Québec, ils ont exprimé le souhait de regrouper au maximum 300 cyclistes sur la Véloroute des Bleuets pendant la longue fin de semaine de la Fête du Canada. Ils espéraient ainsi doubler le nombre de participants inscrits en 2002.

La demande a largement dépassé les attentes.

«Nous avons une limite de 300 participants, rappelle Roger Fillion. Mais les demandes ont continué à rentrer et, lors d'une réunion du conseil d'administration, il a été convenu d'accepter jusqu'à 400 cyclistes.»

«Nous avons accueilli des cyclistes de tous les coins du Québec mais aussi du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario, de Vancouver et même un couple de Yellowknife en vacance au Québec. Quatre-vingt pour cent des participants provenaient de l'extérieur de la province. En plus de rouler sur la Véloroute des Bleuets, tous ces gens ont eu l'occasion de visiter les principaux attraits touristiques du Lac-Saint-Jean. Ils n'ont eu qu'à rouler et à visiter. L'organisation a pris soin de tout le reste.»

Roger Fillion estime que les 150 cyclistes qui ont participé à la Randonnée Hydro-Québec en 2003 sont devenus des ambassadeurs de l'événement. Plusieurs ont répété l'expérience cette année, cette fois en compagnie d'amis, de parents ou simple-

ment de collègues cyclistes.

Selon Roger Fillion, la plus récente édition de la Randonnée Hydro-Québec est un succès sur toute la ligne. Plusieurs ont déjà promis de revenir en 2005.

«Au cours de la fin de semaine, j'ai rencontré une madame Tremblay, de London, en Ontario, note Roger Fillion. Elle m'a raconté qu'elle demeure à London depuis de nombreuses années et qu'elle reviendra avec des amis l'an prochain. Elle a aussi indiqué qu'elle cherchera à convaincre son frère de participer à l'activité. Elle m'a finalement mentionné que son frère se nomme Jean Tremblay et qu'il est maire de Saguenay...»

### Formule gagnante

L'organisation de la Randonnée Hydro-Québec n'a pas l'intention d'augmenter le nombre de participants, l'an prochain. Elle fixera une limite de 400 cyclistes et, cette fois, il ne sera pas question de la dépasser. Les premiers arrivés seront les premiers servis.

«Nous avons une formule gagnante et nous allons la conserver, poursuit Roger Fillion. Pour garder un service de qualité aux cyclistes, nous ne pouvons dépasser 400 participants. Nous voulons que les gens repartent satisfaits et conserver l'excellence des services qui leur sont offerts.»

«Pendant la randonnée, un petit journal, La Roue Libre, est préparé par Annie Maltais. Nous avons commencé à parler de pré-inscription pour l'an prochain et des gens ont déjà manifesté leur intérêt. Nous allons attendre un peu mais il y aura certainement une pré-inscription pour l'édition 2005. Deux mois avant la

randonnée, nous aimerions avoir reçu toutes les inscriptions.»

Roger Fillion souhaite aussi que le succès de l'édition 2004 contribue à prolonger l'association avec Hydro-Québec pour plusieurs années. Michel Michaud, le directeur régional Saguenay-Lac-Saint-Jean et directeur Transport-Nord d'Hydro-Québec, a occupé le poste président d'honneur de l'activité au cours des trois premières éditions.

## EN BREF

### Les Phillies défont les Mets

**PHILADELPHIE (AP)** - Pat Burrell a réussi deux coups sûrs et produit deux points pour aider les Phillies de Philadelphie à battre les Mets de New York 6-5, lundi.

Le releveur Ryan Madson (6-2) a remporté la victoire, n'accordant aucun point après avoir remplacé Paul Abbott.

Les Phillies se sont hissés à sept matchs au-dessus de .500 (44-37). Ils ont remporté une sixième victoire en huit matchs lors de leur séjour de 14 rencontres à domicile.

Tom Glavine (7-6) a alloué six points et 10 coups sûrs en six manches pour effectuer sa pire sortie de la saison.

Richard Hidalgo, des Mets, a établi un record d'équipe en frappant un circuit lors d'un cinquième match de suite.

Cliff Floyd a aussi réussi un circuit lors de la défaite des Mets, qui avaient remporté leurs quatre derniers matchs.

Billy Wagner a retiré les Mets dans l'ordre à la neuvième pour réaliser son 13e sauvetage en 15 occasions.

## RAPIDO

### Étoiles du football

Pendant son gala de fin de saison, dimanche soir, la Ligue de football du Saguenay-Lac-Saint-Jean a évidemment distribué des récompenses mais elle a aussi fait connaître la composition de ses équipes d'étoiles. En offensive, les joueurs de ligne Xavier Fillion-Simon (Broncos), Francis Tremblay (Bowater), Pierre-Luc Dallaire (Centurions), Alexandre Murray (Gaulois) et Pierre-Luc Sergerie (21) ont été sélectionnés, tout comme les receveurs Martin Goulet (Bowater), David Beaulieu (Gaulois), Maxime Savary (Centurions) et Jean-Philippe Dorion (Broncos). La formation par excellence compte

aussi les demis Daniel Naud (Troilus) et Dominic Girard (Broncos), le quart-arrière David Mailloux (Bowater) et le botteur Vincent Courtemanche (Broncos). En défensive, les joueurs de ligne retenus sont Maxime Gagné (Broncos), Bruno Pomerleau (Troilus), Steven Bellemarre (Bowater) et Mathieu Bouchard (Centurions). La secondaire se compose de Jean-Simon Dufour (Gaulois), Emmanuel Desbiens (Bleu et Or), Mathieu Veillette (Broncos) et Fabien Tremblay-Houde (Gaulois). Finalement, les joueurs par excellence de la troisième sont Fred Lamontagne (Blitz), Sébastien Leclerc (Bowater), Inaki Echandia (Bleu et Or) et Étienne Paradis (Gaulois).



**FINALISTES** - L'équipe de l'Audace a perdu en finale du tournoi de baseball senior de Saguenay, dimanche après-midi, au stade Richard Desmeules de Jonquières. La formation jonquiéroise a encaissé un revers de 4-3, en huit manches, devant les représentants de Terrebonne. En demi-finale, l'Audace a éliminé Laterrière et Terrebonne a pris soin de la Rive-Sud. Le tournoi devrait de nouveau être disputé en 2005.

(Photo Michel Tremblay)

En raison de promesses non tenues

# Serge Roberge quitte l'équipe de Saguenay

**JONQUIÈRE (SE) - Serge Roberge ne portera pas les couleurs de l'équipe de Saguenay au cours de la saison 2004-2005 de la Ligue nord-américaine de hockey. Il a confirmé l'information hier, en précisant que le refus des propriétaires actuels d'honorer certaines promesses est à l'origine de sa décision.**

«C'est terminé, a lancé le robuste hockeyeur. Je ne jouerai plus pour le Paramédic (bientôt le Fjord).»

Serge Roberge a passé deux saisons avec l'équipe de Saguenay. La seconde a cependant été marquée par des échanges au Mission de Saint-Jean et au Garaga de Saint-Georges-de-Beauce et par un bref séjour dans la Ligue régionale senior AA.



**ÉMOND**

SERGE

semond@lequotidien.com

Roberge a fait ses débuts avec la formation saguenéenne en septembre 2002. Si cette première campagne s'est déroulée sans problème particulier, la saison morte qui a suivi a vu naître un conflit qui s'est traduit par son départ, à la fin de juillet 2003, et par la décision de se tourner vers l'équipe senior AA du Zinc de Jonquière. Dans les jours qui ont suivi, ses services ont été échangés au Mission et au Garaga.

Serge Roberge a entamé la saison 2003-2004 en partageant son temps entre le Peinture LSB de Jonquière et le Garaga. Le 23

octobre, quelques heures après être devenu l'unique propriétaire du Paramédic, Denis Potvin rapatriait le hockeyeur en concluant une transaction avec Saint-Georges-de-Beauce.

Roberge a accepté de s'installer au Saguenay-Lac-Saint-Jean, il y a deux ans, pour jouer au hockey mais surtout pour devenir un jour copropriétaire de l'équipe saguenéenne. C'est à ce niveau qu'il estime que les promesses faites n'ont jamais été tenues.

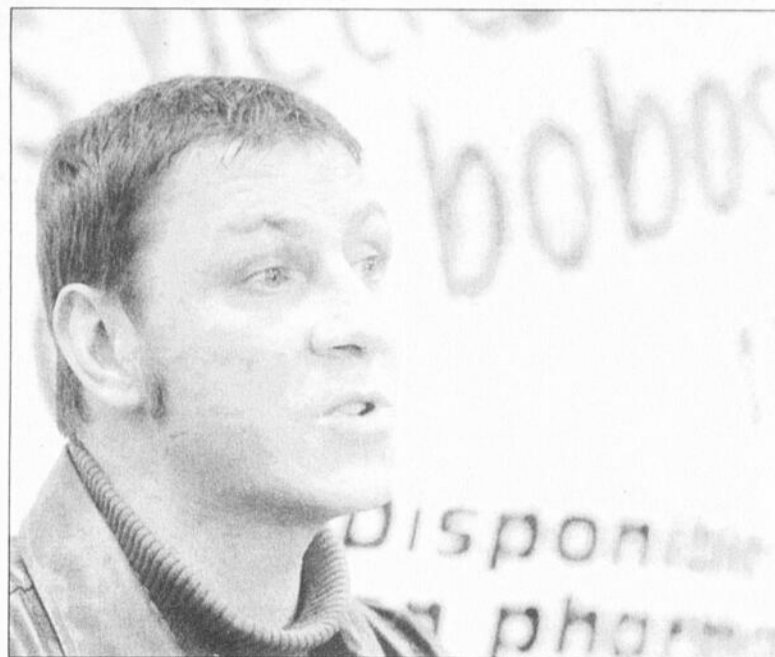
«Quand je jouais pour d'autres équipes, j'aimais la foule du Palais des Sports, rappelle Serge Roberge. Je la trouvais dérangeante et je me disais que j'aimerais un jour être copropriétaire de l'équipe de Jonquière.

«Je suis venu m'installer au Saguenay quand Marc Robitaille m'a approché en me présentant la possibilité de devenir associé un jour. Cela ne s'est jamais produit. L'été dernier, quand j'ai rencontré Gaston Drapeau, il m'a clairement indiqué que les nouveaux propriétaires de l'équipe n'étaient pas à la recherche d'un autre partenaire. C'est à ce moment que je suis parti.»

Serge Roberge ajoute que son retour avec l'équipe, en octobre 2003, était également associé à la possibilité d'obtenir des parts dans l'équipe. Il signale que les ententes verbales n'ont pas eu de suite, ce qui l'incite à quitter la formation saguenéenne.

«On me dit que l'équipe a fait un gros déficit l'an passé, poursuit Roberge. Quand je demande de voir les livres, on me le refuse. Maintenant, on m'approche pour revenir uniquement en tant que joueur. On revient à la base. Je ne veux pas faire de guerre avec Denis ou Laval mais les promesses qui m'ont été faites n'ont pas été tenues.

«J'ai maintenant plus de 40 ans. Je suis encore capable de tenir mon bout mais je dois aussi penser à ma carrière après le hockey. Si je suis demeuré dans la région la première fois, c'est en bonne partie grâce à Marc Boivin. J'aime la région. J'ai acheté une maison à Kénogami et j'ai l'intention de penser au moins les cinq prochaines années dans la région. Je veux penser à ma famille. J'ai une fille de 12 ans qui a connu cinq écoles primaires différentes. Il est temps d'avoir une plus grande stabilité.»



DÉPART - Serge Roberge ne portera pas les couleurs de l'équipe de Saguenay au cours de la saison 2004-2005.

(Archives)

## Hockey senior

# Le Paramédic prendra les couleurs du Fjord

par Serge Émond

**CHICOUTIMI (SE) -** Les propriétaires de l'équipe de Saguenay, de la Ligue nord-américaine de hockey, n'associeront pas le prochain nom de leur formation à un commanditaire. Ils annonceront en conférence de presse, mercredi, que l'équipe qui évolue au Palais des Sports de Jonquière portera dorénavant le nom de Fjord de Saguenay.

Le Fjord de Saguenay remplacera le Paramédic de Saguenay.

Un changement de nom est devenu nécessaire il y a quelques semaines, quand l'entreprise saguenéenne qui prêtait son nom à l'équipe de la Ligue nord-américaine depuis deux ans a annoncé la fin de son association avec le hockey senior majeur. Ses propriétaires ont alors expliqué qu'ils préfèrent concentrer toutes leurs énergies à l'expansion de leur entreprise.

La conférence de presse de mercredi devrait également permettre aux dirigeants de l'équipe de présenter leur nouvel entraîneur, Tony Harrison.

Le chat est sorti du sac dans les derniers jours quand l'équipe de la Ligue de hockey senior AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean que dirigeait Tony Harrison jusqu'à l'an dernier, le L'Heureux et fils de Forestville, a annoncé son départ.

Dans sa plus récente édition, l'hebdomadaire Journal Haute Côte-Nord indique que Harrison ne sera pas de retour derrière le banc de l'équipe senior AA de Forestville, l'automne prochain, tout en précisant

qu'il vient d'accepter le poste d'entraîneur-chef du Fjord de Saguenay (anciennement le Paramédic).

Dans cette fonction, Tony Harrison remplacera Mario

Roberge. Ce dernier n'a pas encore confirmé officiellement la fin de son association avec l'équipe mais tout indique qu'il imite son frère Serge et quitte le Fjord de Saguenay.

## Calendrier dévoilé

# L'équipe entame sa saison le 24 septembre

**CHICOUTIMI (SE) -** L'équipe de Saguenay, qui devrait officiellement porter le nom de Fjord à compter de demain, entamera son calendrier régulier dans la Ligue nord-américaine de hockey le 24 septembre, au Palais des Sports de Jonquière. Elle accueillera alors le Garaga de Saint-Georges-de-Beauce.

La Ligue nord-américaine de hockey a dévoilé, hier, son calendrier pour la saison 2004-2005. Cette première campagne s'ouvrira le 23 septembre avec un affrontement entre Québec et Trois-Rivières.

Chaque formation disputera 60 parties en saison régulière. Les équipes du circuit provincial, peu importe le nom qu'il a porté depuis sa fondation, n'ont jamais joué autant de matches. Elles ont fait face à un calendrier de 52 rencontres en 2002-2003 et de 50 parties, l'an dernier.

La saison s'étendra sur une période de 26 semaines et prendra fin le 20 mars.

Saguenay et toutes les équi-

pes de l'Est affronteront à quatre reprises les formations de l'Ouest.

Les saisons précédentes, des affrontements de ce genre ne se produisaient qu'à deux occasions.

Avis aux intéressés, les Chiefs de Laval s'arrêteront au Palais des Sports le 23 octobre et le 20 novembre. Les visites de Verdun sont prévues pour le 2 janvier et le 5 février.

Les équipes de l'Est, Saguenay, Québec, Saint-Georges, Thetford Mines et Trois-Rivières, joueront neuf matches contre des adversaires de leur propre section. Celles de l'Ouest, Granby, Laval, Saint-Hyacinthe, Sherbrooke, Sorel-Tracy et Verdun, se verront à huit reprises.

Avant d'entamer la saison régulière, Saguenay jouera quatre matches hors-concours. La formation saguenéenne accueillera Verdun et Laval, les 3 et 4 septembre. Elle rendra visite aux Chiefs le 12 septembre, avant de recevoir Québec une semaine plus tard.

## Épreuves équestres de barils

# Laroche brille à Saint-Ambroise

**CHICOUTIMI (SE) -** Avant de se tourner vers le Festival country de Labrecque, en fin de semaine prochaine, le Club équestre de barils Saguenay-Lac-Saint-Jean/Côte-Nord a couronné les meilleurs cavaliers d'une compétition disputée à Saint-Ambroise, dimanche.

Pour l'ensemble de la fin de semaine, Jonathan Laroche, sur Pretty Girl Wild, a imposé son rythme lors des jeux de centre. La réserve est allée à Dave Lapière, sur Scott. Ces deux cavaliers ont terminé dans le même ordre, dimanche.

Dans la catégorie «jeux de tour», Guy Gilbert et Red Manchou ont inscrit leur nom au premier rang à la conclusion des épreuves disputées dimanche. Ils ont été suivis de Richard Côté, sur Down

Home Kid. Au cumulatif de la fin de semaine, Gilbert et Côté ont pris les deux premières places. Côté a cependant obtenu son résultat sur Jivor.

Les épreuves de jeux «non pro» ont offert aux amateurs une lutte particulièrement serrée, dimanche. Suzie Arseneault (Ketten Buck), Carol Potvin (Moon Kliper Checks) et Annick Maltais (Chow Rangers Doc) ont partagé la première position. Isabelle Beaudry, sur Lady Phaeen, a cependant été la plus efficace pendant toute la fin de semaine. Elle a eu le meilleur sur Carol Potvin et Moon Kliper Check.

La compétition de Saint-Ambroise a attiré 72 cavaliers. Plusieurs d'entre eux se retrouveront à Labrecque, du 9 au 11 juillet.



*Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix !*

## UN APPEL SUFFIT

**0% FINANCEMENT À L'ACHAT<sup>†</sup> JUSQU'À 60 MOIS**

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

Revoici le concours « Décrochez votre GM »<sup>†</sup> toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000 \$<sup>†</sup> de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE !



2004 Pontiac Grand Am SE

**188\$ /mois\*** **0\$** ou **0%**

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépot de sécurité à l'achat

**CREDIT AUTOMATIQUE DE 1 000\$ INCLUS\*\***

Moteur ECOTEC DACT 4 cyl. d'aluminium 2,2 L de 140 HP • Boîte manuelle 5 vitesses Getrag • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Portes et ouvre-coffre à commandes électriques



2004 GMC Sierra SLE cabine allongée Édition Nevada 4x4

**329\$ /mois\*** ou **0%**

Terme de 36 mois à la location. Transport et préparation inclus. financement à l'achat

**CREDIT AUTOMATIQUE DE 1 000\$ INCLUS\*\***

Moteur V8 Vortec 4800 de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode remorquage charge lourde • Boîte de transfert active 4x4 Autotrac • Roues en aluminium de 17 po • Marchepieds latéraux tubulaires en inox chromé • Équipement de remorquage grande capacité • Pont arrière autobloquant • Climatiseur à deux zones



2004 Pontiac Vibe

**248\$ /mois\*** **0\$** ou **18 198\$\*\***

Terme de 36 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépot de sécurité à l'achat

**CREDIT AUTOMATIQUE DE 1 000\$ INCLUS\*\***

Plus, faible consommation d'essence de sa catégorie • Sécurité 5 étoiles\*\* • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Climatiseur • Rétroviseurs électriques • Phares antibrouillard • Prise de courant de 115 volts AC dans le tableau de bord • Lecteur CD et 4 haut-parleurs



2004 Buick Rendezvous CX

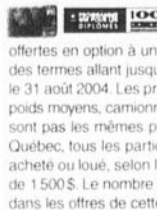
**299\$ /mois\*** **0\$** ou **0%**

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépot de sécurité à l'achat

**CREDIT AUTOMATIQUE DE 1 000\$ INCLUS\*\***

Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Portes, vitres, rétroviseurs et ouvre-hayon à commandes électriques • Télédévrouillage • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD

R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z



**L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.** Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants: Vibe (2SL261SA), Grand Am (2NE691SA/AM9/VK4), Rendezvous (4BK26/R7A) et Sierra (TK15753/1SD/R6M/NP8/Z82). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais relient à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location des véhicules neufs 2004 achetées et livrées au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulière, allongée et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants: 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$; 495 crédits de 1 500 \$. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails visitez [gmcanada.com](http://gmcanada.com). Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. \*\*Le crédit est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. \*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra: 36 mois) avec versement initial ou échange équivalent (Vibe: 2074\$, Grand Am: 1547\$, Rendezvous: 2 998\$ et Sierra: 2210\$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km à l'exception du Sierra à cabine allongée, frais de 12 c du km après 60 000 km. Dépot de sécurité payé par General Motors pour la Vibe, la Grand Am et le Rendezvous. Le dépot ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité et dépot de sécurité (Sierra: 400\$) exigibles à la livraison. \*\*À l'achat, préparation incluse. Transport (950 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. \*Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. \*\*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

